EVROPSKI PARLAMENT 2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0403/2013

22.11.2013

***I
POROČILO

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov (COM(2012)0010 – C7-0024/2012 – 2012/0010(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Dimitrios Drucas (Dimitrios Droutsas)

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z **[...]**.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 106

MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE 110

POSTOPEK 161

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov
(COM(2012)0010 – C7-0024/2012 – 2012/0010(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0010),

– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 16(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0024/2012),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju obrazloženih mnenj o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, ki sta jih v okviru Protokola št. 2 predložila slovaški in švedski parlament in v katerih trdita, da se predlog zakonodajnega akta ne sklada z načelom subsidiarnosti,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 7. marca 2012,

– ob upoštevanju mnenja Agencije Evropske unije za temeljne pravice z dne 1. oktobra 2012,

– ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za pravne zadeve (A7-0403/2013),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog direktive
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Varstvo fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov je temeljna pravica. Člen 8(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 16(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije določata, da ima vsakdo pravico do varstva osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj.	(1) Varstvo fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov je temeljna pravica. Člen 8(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 16(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije določata, da ima vsakdo pravico do varstva osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj. ***Člen 8(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah določa, da se morajo taki podatki obdelovati pošteno, za določene namene in na podlagi privolitve zadevne osebe ali na drugi legitimni podlagi, določeni z zakonom.***

Predlog spremembe 2

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) To zahteva lajšanje prostega pretoka podatkov med pristojnimi organi v Uniji ter prenosa v tretje države in mednarodne organizacije, pri čemer se zagotavlja visoka raven varstva osebnih podatkov. Zaradi takšnega razvoja je treba v Uniji oblikovati trden in skladnejši okvir za varstvo podatkov, ki ga podpira dosledno izvajanje.	(4) To zahteva lajšanje prostega pretoka podatkov***, kadar je to potrebno in sorazmerno,*** med pristojnimi organi v Uniji ter prenosa v tretje države in mednarodne organizacije, pri čemer se zagotavlja visoka raven varstva osebnih podatkov. Zaradi takšnega razvoja je treba v Uniji oblikovati trden in skladnejši okvir za varstvo podatkov, ki ga podpira dosledno izvajanje.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Zagotavljanje dosledne in visoke ravni varstva osebnih podatkov posameznikov ter spodbujanje izmenjave osebnih podatkov med pristojnimi organi držav članic je bistvenega pomena za zagotovitev učinkovitega pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja. Zato mora biti raven varstva pravic in svoboščin posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, enaka v vseh državah članicah. Za učinkovito varstvo osebnih podatkov v Uniji ni potrebna samo krepitev pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter dolžnosti tistih, ki osebne podatke obdelujejo, ampak so potrebna tudi enakovredna pooblastila za spremljanje in zagotavljanje skladnosti s pravili varstva osebnih podatkov v državah članicah.	(7) Zagotavljanje dosledne in visoke ravni varstva osebnih podatkov posameznikov ter spodbujanje izmenjave osebnih podatkov med pristojnimi organi držav članic je bistvenega pomena za zagotovitev učinkovitega pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja. Zato mora biti raven varstva pravic in svoboščin posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, enaka v vseh državah članicah. ***V vsej Uniji bi bilo treba zagotoviti dosledno in enotno uporabo pravil za varstvo temeljnih pravic in svoboščin fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov.*** Za učinkovito varstvo osebnih podatkov v Uniji ni potrebna samo krepitev pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter dolžnosti tistih, ki osebne podatke obdelujejo, ampak so potrebna tudi enakovredna pooblastila za spremljanje in zagotavljanje skladnosti s pravili varstva osebnih podatkov v državah članicah.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Člen 16(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije določa, da morata Evropski parlament in Svet določiti pravila o varstvu fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov ter pravila o prostem pretoku osebnih podatkov.	(8) Člen 16(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije določa, da morata Evropski parlament in Svet določiti pravila o varstvu fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov ter pravila o prostem pretoku ***njihovih*** osebnih podatkov ***in zasebnosti***.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zato bi morala ***posebna direktiva urediti*** posebno naravo teh področij ***in*** določati pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij.	(11) Zato bi morala posebno naravo teh področij ***urejati posebna direktiva, ki bi morala tudi*** določati pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Varstvo posameznikov bi moralo biti tehnološko nevtralno in neodvisno od uporabljenih metod, sicer bi to ustvarilo resno tveganje izogibanja izpolnjevanju obveznosti. Varstvo posameznikov bi moralo veljati za obdelavo osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi in za ročno obdelavo, če podatki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke. Zapisi ali nizi zapisov in njihove naslovnice, ki niso strukturirani v skladu s posebnimi merili, ne spadajo na področje uporabe te direktive. Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za obdelavo osebnih podatkov med dejavnostjo, ki je zunaj področja uporabe prava Unije, ***zlasti v zvezi z nacionalno varnostjo, ali za podatke,*** ki ***jih obdelujejo institucije, organi, uradi in agencije*** Unije, ***kot sta Europol in Eurojust***.	(15) Varstvo posameznikov bi moralo biti tehnološko nevtralno in neodvisno od uporabljenih metod, sicer bi to ustvarilo resno tveganje izogibanja izpolnjevanju obveznosti. Varstvo posameznikov bi moralo veljati za obdelavo osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi in za ročno obdelavo, če podatki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke. Zapisi ali nizi zapisov in njihove naslovnice, ki niso strukturirani v skladu s posebnimi merili, ne spadajo na področje uporabe te direktive. Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za obdelavo osebnih podatkov med dejavnostjo, ki je zunaj področja uporabe prava Unije. ***Uredbo (ES) št. 45/2001[1] Evropskega parlamenta in Sveta in posebne pravne akte***, ki ***se uporabljajo za agencije, organe ali urade*** Unije, ***bi bilo treba uskladiti s to direktivo in uporabljati v skladu s to direktivo.***

---

[1] Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

Predlog spremembe 7

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Načela varstva bi morala veljati za vse informacije v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo. Za odločitev, ali je fizična oseba določljiva, je treba upoštevati vsa sredstva, za katera se pričakuje, da jih bo za določitev posameznika uporabil bodisi upravljavec bodisi katera koli druga oseba. Načela varstva podatkov se ne bi smela uporabljati za podatke, ki so spremenjeni v anonimne na tak način, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni več določljiv.	(16) Načela varstva bi morala veljati za vse informacije v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo. Za odločitev, ali je fizična oseba določljiva, je treba upoštevati vsa sredstva, za katera se ***razumno*** pričakuje, da jih bo za določitev ***ali izpostavitev*** posameznika uporabil bodisi upravljavec bodisi katera koli druga oseba. Načela varstva podatkov se ne bi smela uporabljati za podatke, ki so spremenjeni v anonimne na tak način, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni več določljiv. ***Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za anonimne podatke, tj. vse podatke, ki jih ni mogoče neposredno ali posredno, samostojno ali skupaj s povezanimi podatki povezati s fizično osebo. Glede na pomen razvoja informacijske družbe, metod za zajetje, prenos, spreminjanje, beleženje, shranjevanje ali posredovanje podatkov o lokaciji fizične osebe, ki se lahko uporabijo za različne namene, vključno za nadzorovanje ali ustvarjanje profilov, bi se morala ta direktiva uporabljati za obdelavo takih osebnih podatkov.***

Predlog spremembe 8

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16a) Vsaka obdelava osebnih podatkov mora biti zakonita, poštena in pregledna glede na zadevne posameznike. Zlasti posebni nameni, za katere se podatki obdelujejo, bi morali biti izrecni in zakoniti ter določeni v času zbiranja podatkov. Osebni podatki bi morali biti ustrezni, primerni in omejeni na nujno potrebne za namene, za katere se obdelujejo. Zato je posebej treba zbrane podatke in obdobje njihove hrambe na omejiti na najmanjšo mogočo mero. Osebni podatki se lahko obdelujejo samo, če namena obdelave ni bilo mogoče doseči z drugimi sredstvi. Sprejeti bi se morali vsi smiselni ukrepi za popravek ali izbris netočnih osebnih podatkov. Za zagotovitev, da se podatki hranijo le toliko časa, kolikor je potrebno, bi moral upravljavec določiti roke za izbris ali občasno preverjanje.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Vsaka obdelava osebnih podatkov mora biti poštena in zakonita glede na zadevne posameznike. Zlasti morajo biti posebni nameni, za katere se podatki obdelujejo, jasno določeni.	***črtano***

Predlog spremembe 10

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Za preprečevanje, preiskovanje in pregon kaznivih dejanj je potrebno, da pristojni organi ohranijo in obdelajo osebne podatke, zbrane v okviru preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona posebnih kaznivih dejanj, zunaj tega okvira, da razvijejo razumevanje kriminalnih pojavov in trendov, zberejo obveščevalne podatke o organiziranih kriminalnih mrežah ter povežejo različna odkrita kazniva dejanja.	***črtano***

Predlog spremembe 11

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Osebni podatki se ne smejo obdelovati za namene, ki niso skladni z namenom njihovega zbiranja. Osebni podatki morajo biti primerni, ustrezni in ne preobsežni za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo. Sprejeti je treba vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se netočni osebni podatki popravijo ali izbrišejo.	***črtano***

Predlog spremembe 12

Predlog direktive
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20a) Zgolj dejstvo, da se dva namena nanašata na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali

	izvrševanje kazenskih sankcij, ne pomeni nujno, da sta skladna. Obstajajo pa primeri, v katerih bi morala biti nadaljnja obdelava za namene, ki niso skladni, dovoljena zaradi skladnosti s pravno obveznostjo, ki velja za upravljavca, da se zavarujejo življenjski interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe, ali da se prepreči neposredna in resna ogroženost javne varnosti. Države članice bi zato morale imeti možnost sprejeti nacionalne zakone, ki v obsegu, ki je nujno potreben, zagotavljajo takšna odstopanja. Taki nacionalni zakoni bi morali vsebovati ustrezne zaščitne ukrepe.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Pri razlagi in uporabi splošnih načel v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, je treba upoštevati posebnosti sektorja, vključno s posebnimi zastavljenimi cilji.	***črtano***

Predlog spremembe 14

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z obdelavo osebnih podatkov na področjih pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja je neločljivo povezano dejstvo, da se obdelujejo osebni podatki v zvezi z različnimi vrstami posameznikov, na katere	(23) Z obdelavo osebnih podatkov na področjih pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja je neločljivo povezano dejstvo, da se obdelujejo osebni podatki v zvezi z različnimi vrstami posameznikov, na katere

se nanašajo osebni podatki. Zato je treba v največji možni meri jasno razlikovati med osebnimi podatki različnih vrst posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so osumljenci, osebe, obsojene za kaznivo dejanje, žrtve in tretje osebe, kot so priče, osebe, ki imajo pomembne informacije, ali stiki ter udeleženci pri kaznivem dejanju, povezani z osumljenci in obsojenimi storilci kaznivih dejanj.	se nanašajo osebni podatki. Zato je treba v največji možni meri jasno razlikovati med osebnimi podatki različnih vrst posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so osumljenci, osebe, obsojene za kaznivo dejanje, žrtve in tretje osebe, kot so priče, osebe, ki imajo pomembne informacije, ali stiki ter udeleženci pri kaznivem dejanju, povezani z osumljenci in obsojenimi storilci kaznivih dejanj. ***Države članice bi morale ob upoštevanju različnih namenov, za katere se podatki zbirajo, in ob zagotavljanju posebnih zaščitnih ukrepov za osebe, ki niso osumljene ali niso bile obsojene zaradi storitve kaznivega dejanja, zagotoviti posebna pravila o posledicah te kategorizacije.***

Predlog spremembe 15

Predlog direktive
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Da bi bila obdelava osebnih podatkov zakonita, bi morala biti potrebna za skladnost s predpisano obveznostjo, ki velja za upravljavca, za opravljanje nalog, ki jih pristojni organ ***na podlagi zakonodaje*** izvaja v javnem interesu, ali ***da se zavarujejo življenjski interesi posameznika***, na ***katerega se nanašajo osebni podatki, ali drugih oseb ali da se prepreči neposredna in resna ogroženost javne varnosti***.	(25) Da bi bila obdelava osebnih podatkov zakonita, bi morala biti ***dovoljena samo, če je*** potrebna za skladnost s predpisano obveznostjo, ki velja za upravljavca, za opravljanje nalog, ki jih pristojni organ izvaja v javnem interesu ***na podlagi prava Unije ali prava držav članic, ki bi moralo vsebovati izrecne in podrobne določbe vsaj glede namenov, osebnih podatkov, posebnih namenov in sredstev, imenovati*** ali ***dovoliti imenovanje upravljavca, postopke, ki se naj uporabljajo, in omejitev področja uporabe kakršne koli diskrecijske pravice, prenesene*** na ***pristojne organe v zvezi z dejavnostmi obdelave***.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive
Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(25a) Osebni podatki se ne bi smeli obdelovati za namene, ki niso skladni z namenom njihovega zbiranja. Pristojni organi lahko izvajajo nadaljnjo obdelavo, ki spada na področje uporabe te direktive, ni pa skladna s prvotnim namenom zbiranja, samo v posebnih primerih, ko je takšna obdelava nujna zaradi skladnosti s pravno obveznostjo upravljavca, ki temelji na zakonodaji Unije ali nacionalni zakonodaji, da se zavarujejo življenjski interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali drugih oseb, ali da se prepreči neposredna in resna ogroženost javne varnosti. Dejstvo, da se podatki obdelujejo za namene kazenskega pregona, ne pomeni nujno, da je ta namen skladen s prvotnim namenom zbiranja. Pojem skladne rabe je treba razlagati restriktivno.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive
Uvodna izjava 25 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(25b) Obdelavo osebnih podatkov, ki krši nacionalne določbe, sprejete v skladu s to direktivo, bi bilo treba ustaviti.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) ***Posebno varstvo je potrebno za*** osebne podatke, ki so po svoji naravi posebej občutljivi ***v zvezi s temeljnimi pravicami ali zasebnostjo, vključno z genetskimi podatki***. Taki podatki se ne bi smeli obdelovati, razen če je obdelava izrecno ***določena s predpisom***, ki zagotavlja ustrezne ukrepe za varovanje pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki; ali če je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali če je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi.	(26) Osebne podatke, ki so po svoji naravi posebej občutljivi ***in ranljivi glede temeljnih pravic ali zasebnosti, je treba še*** posebej ***varovati***. Taki podatki se ne bi smeli obdelovati, razen če je obdelava izrecno ***potrebna za opravljanje naloge v javnem interesu, na podlagi prava Unije ali nacionalnega prava,*** ki zagotavlja ustrezne ukrepe za varovanje ***temeljnjih pravic in*** pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki; ali če je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali če je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi. ***Občutljive osebne podatke bi bilo treba obdelovati le, če dopolnjujejo druge osebne podatke, ki so se že obdelali za namene kazenskega pregona. Vsa odstopanja od te prepovedi obdelave občutljivih podatkov bi bilo treba razlagati restriktivno in ne bi smelo privesti do pogoste, množične ali strukturne obdelave občutljivih osebnih podatkov.***

Predlog spremembe 19

Predlog direktive
Uvodna izjava 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(26a) Obdelava genetskih podatkov bi morala biti dovoljena le, če se med kazensko preiskavo ali sodnim postopkom pojavi genetska povezava. Genetske podatke bi bilo treba hraniti samo tako dolgo, kolikor je nujno potrebno za

namene takšne preiskave ali postopka, medtem ko države članice uredijo podaljšano hrambo v skladu s pogoji, ki jih določa ta direktiva.

Predlog spremembe 20

Predlog direktive
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Vsaka fizična oseba bi morala imeti pravico, da ***se v zvezi z njo ne sprejme ukrep***, ki temelji ***izključno na samodejni obdelavi, če ima škodljiv*** pravni učinek na ***navedeno*** osebo, razen če ***tako določa zakon*** in če ***je sprejet z ustreznimi*** ukrepi za varovanje pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	(27) Vsaka fizična oseba bi morala imeti pravico, da ***ni predmet ukrepa***, ki ***delno ali v celoti*** temelji ***na oblikovanju profilov s pomočjo samodejne obdelave. Obdelava, ki ima*** pravni učinek na ***to*** osebo ***ali nanjo znatno vpliva, bi morala biti prepovedana,*** razen če ***je dovoljena z zakonom*** in če ***so sprejeti ustrezni*** ukrepi za varovanje ***temeljnih pravic in*** pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki***, vključno s pravico do pridobitve pomembnih informacij o načinu profiliranja. Takšna obdelava v nobenem primeru ne bi smela vsebovati ali ustvarjati posebnih vrst podatkov oziroma diskriminirati na njihovi podlagi.***

Predlog spremembe 21

Predlog direktive
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavlja svoje pravice, morajo biti vse informacije zanj lahko dostopne in lahko razumljive, kar vključuje tudi uporabo jasnega in preprostega jezika.	(28) Da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavlja svoje pravice, morajo biti vse informacije zanj lahko dostopne in lahko razumljive, kar vključuje tudi uporabo jasnega in preprostega jezika. ***Te informacije bi bilo treba prilagoditi potrebam osebe, na katero se podatki nanašajo, zlasti kadar so informacije posebej naslovljene na otroka.***

Predlog spremembe 22

Predlog direktive
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Da bi lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lažje uveljavljal pravice v okviru te direktive, je treba zagotoviti podrobnosti, vključno z mehanizmi za brezplačno zahtevo, predvsem za dostop do podatkov, popravke in izbris. Upravljavec bi moral biti zavezan k temu, da nemudoma odgovori na zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	(29) Da bi lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lažje uveljavljal pravice v okviru te direktive, je treba zagotoviti podrobnosti, vključno z mehanizmi za brezplačno zahtevo, predvsem za dostop do podatkov, popravke in izbris. Upravljavec bi moral biti zavezan k temu, da nemudoma ***in v roku enega meseca po prejemu zahteve*** odgovori na zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. ***Kadar se osebni podatki obdelujejo s samodejnimi sredstvi, bi moral upravljavec zagotoviti sredstva za elektronsko vložitev zahtev.***

Predlog spremembe 23

Predlog direktive
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Načelo poštene obdelave zahteva, da je treba posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvestiti zlasti o obstoju postopka obdelave in njegovih namenih, o času trajanja shranjevanja podatkov, o obstoju pravice do dostopa, popravkov ali izbrisa in o pravici do vložitve pritožbe. Kadar se podatki zberejo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ga je treba obvestiti tudi o tem, ali je dolžan predložiti podatke, in o posledicah, če takih podatkov ne predloži.	(30) Načelo poštene ***in pregledne*** obdelave zahteva, da je treba posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvestiti zlasti o obstoju postopka obdelave in njegovih namenih, ***o njegovi pravni podlagi,*** o času trajanja shranjevanja podatkov, o obstoju pravice do dostopa, popravkov ali izbrisa in o pravici do vložitve pritožbe. ***Poleg tega bi bilo treba posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v primeru oblikovanja profila obvestiti o tem in o predvidenih posledicah.*** Kadar se podatki zberejo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ga je treba obvestiti tudi o tem, ali je dolžan predložiti podatke, in o posledicah, če takih

podatkov ne predloži.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Vsaka oseba mora imeti pravico dostopa do podatkov, ki so bili zbrani v zvezi z njo, in do enostavnega uveljavljanja te pravice, da bi se seznanila z obdelavo in preverila njeno zakonitost. ***Zato bi moral*** vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, imeti pravico ***do seznanitve*** s sporočilom ***in njegove pridobitve***, zlasti o namenih, za katere se obdelujejo podatki, v kakšnem obdobju, kateri prejemniki prejmejo podatke, tudi v tretjih državah. Posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, bi moralo biti omogočeno, da prejmejo kopijo svojih osebnih podatkov, ki se obdelujejo.	(32) Vsaka oseba mora imeti pravico dostopa do podatkov, ki so bili zbrani v zvezi z njo, in do enostavnega uveljavljanja te pravice, da bi se seznanila z obdelavo in preverila njeno zakonitost. Vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***bi moral*** imeti ***zato*** pravico***, da je seznanjen*** s sporočilom, zlasti o namenih, za katere se obdelujejo podatki, ***pravno podlago,*** v kakšnem obdobju, kateri prejemniki prejmejo podatke, tudi v tretjih državah***, če pride v poštev, razumljivimi informacijami o logiki samodejne obdelave, in njenimi pomembnimi in predvidenimi posledicami in da takšno sporočilo pridobi, ter pravico, da se pritoži nadzornemu organu in pridobi njegove kontaktne podatke***. Posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, bi moralo biti omogočeno, da prejmejo kopijo svojih osebnih podatkov, ki se obdelujejo.

Predlog spremembe 25

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Državam članicam bi moralo biti dovoljeno sprejeti zakonodajne ukrepe za zadržanje***,*** omejitev ***ali izpustitev*** informacij posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ali dostopa do njihovih osebnih podatkov, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati	(33) Državam članicam bi moralo biti dovoljeno sprejeti zakonodajne ukrepe za zadržanje ***ali*** omejitev informacij posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ali dostopa do njihovih osebnih podatkov, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati

pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi za preprečitev oviranja uradnih ali drugih zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov; izogibanje vplivu na preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij; zaščito javne ali nacionalne varnosti; ali varstvo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali pravic in svoboščin drugih.	***temeljne pravice in*** pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi za preprečitev oviranja uradnih ali drugih zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov; izogibanje vplivu na preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij; zaščito javne ali nacionalne varnosti; ali varstvo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali pravic in svoboščin drugih. ***Upravitelj bi moral dejansko in posamezno preučiti vsak primer, da oceni, ali se dostop naj omeji delno ali v celoti.***

Predlog spremembe 26

Predlog direktive
Uvodna izjava 34 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34a) Vsaka omejitev pravic osebe, na katero se nanašajo podatki, mora biti skladna z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Evropsko konvencijo o človekovih pravicah, kot je pojasnjeno s sodno prakso Sodišča Evropske unije in Evropskega sodišča za človekove pravice, zlasti glede vsebine pravic in svoboščin.

Predlog spremembe 27

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Če so države članice sprejele zakonodajne ukrepe za delno ali popolno omejitev pravice dostopa, mora imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do tega, da od pristojnega nacionalnega nadzornega organa zahteva pregled zakonitosti	(35) Če so države članice sprejele zakonodajne ukrepe za delno ali popolno omejitev pravice dostopa, mora imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do tega, da od pristojnega nacionalnega nadzornega organa zahteva pregled zakonitosti

obdelave. Posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bi bilo treba o tej pravici obvestiti. Kadar nadzorni organ izvede dostop v imenu posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, mora nadzorni organ posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvestiti vsaj o tem, da je opravil vsa potrebna preverjanja, in o rezultatu v zvezi z zakonitostjo zadevne obdelave.

obdelave. Posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bi bilo treba o tej pravici obvestiti. Kadar nadzorni organ izvede dostop v imenu posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, mora nadzorni organ posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvestiti vsaj o tem, da je opravil vsa potrebna preverjanja, in o rezultatu v zvezi z zakonitostjo zadevne obdelave. ***Nadzorni organ osebo, na katero se podatki nanašajo, obvesti tudi o pravici do uporabe pravnega sredstva.***

Predlog spremembe 28

Predlog direktive
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Vsaka oseba ***mora*** imeti pravico do popravka netočnih osebnih podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravico do izbrisa, kadar obdelava takih podatkov ni skladna z ***glavnimi načeli*** iz te direktive. Če se osebni podatki obdelujejo med kazensko preiskavo in v kazenskem postopku, se lahko pravice do popravka, informacij, dostopa, izbrisa in omejitve obdelave uveljavljajo v skladu z nacionalnimi predpisi o sodnih postopkih.	(36) Vsaka oseba ***bi morala*** imeti pravico do popravka netočnih ***ali nezakonito obdelanih*** osebnih podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravico do izbrisa, kadar obdelava takih podatkov ni skladna z ***določbami*** iz te direktive. ***O teh popravkih, dopolnitvah ali izbrisu bi bilo treba obvestiti prejemnike, ki so jim bili podatki posredovani, in tretje osebe, od katerih so netočni osebni podatki prišli. Upravljavci bi morali prav tako prenehati širiti te podatke.*** Če se osebni podatki obdelujejo med kazensko preiskavo in v kazenskem postopku, se lahko pravice do popravka, informacij, dostopa, izbrisa in omejitve obdelave uveljavljajo v skladu z nacionalnimi predpisi o sodnih postopkih.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Določiti bi bilo treba vse vidike pristojnosti in odgovornosti upravljavca za vsako obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvede ali ki se izvede v njegovem imenu. Upravljavec bi moral zlasti zagotoviti skladnost postopkov obdelave s pravili, sprejetimi v skladu s to direktivo.	(37) Določiti bi bilo treba vse vidike pristojnosti in odgovornosti upravljavca za vsako obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvede ali ki se izvede v njegovem imenu. Upravljavec bi moral zlasti zagotoviti skladnost ***vseh*** postopkov obdelave s pravili, sprejetimi v skladu s to direktivo ***in biti zmožen dokazati skladnost vsakega postopka z njimi***.

Predlog spremembe 30

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Zaradi varstva pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter pristojnosti in odgovornosti upravljavcev in obdelovalcev je treba na podlagi te direktive jasno določiti pristojnosti, tudi v primeru, če upravljavec skupaj z drugimi upravljavci določa namene, pogoje in sredstva obdelave ali če se postopek obdelave izvaja v imenu upravljavca.	(39) Zaradi varstva pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter pristojnosti in odgovornosti upravljavcev in obdelovalcev je treba na podlagi te direktive jasno določiti pristojnosti, tudi v primeru, če upravljavec skupaj z drugimi upravljavci določa namene, pogoje in sredstva obdelave ali če se postopek obdelave izvaja v imenu upravljavca. ***Oseba, na katero se podatki nanašajo, bi morala imeti pravico, da uveljavlja svoje pravice iz te direktive v zvezi z vsakim skupnim upravljavcem in proti vsakemu od njih.***

Predlog spremembe 31

Predlog direktive
Uvodna izjava 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40a) O vsakem postopku obdelave osebnih podatkov bi bilo treba voditi evidenco, da se omogoči preverjanje zakonitosti obdelave podatkov, notranje spremljanje in zagotavljanje neoporečnosti in varnosti podatkov. Evidenco bi bilo treba dati na zahtevo na voljo nadzornemu organu za potrebe spremljanja skladnosti s pravili, ki jih določa ta direktiva.

Predlog spremembe 32

Predlog direktive
Uvodna izjava 40 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40b) Upravljavec ali obdelovalec podatkov bi moral opraviti oceno učinka o varstvu podatkov, če je verjetno, da bodo postopki obdelave pomenili posebno tveganje za pravice in svoboščine oseb, na katere se podatki nanašajo, zaradi svoje narave, obsega ali namena, kar bi zlasti moralo vključevati predvidene ukrepe, zaščitne ukrepe in mehanizme za zagotavljanje varstva osebnih podatkov in dokazovanje skladnosti s to direktivo. Ocena učinka bi se morala nanašati na ustrezne sisteme in postopke obdelave osebnih podatkov, ne pa tudi na posamezne primere.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Upravljavec ali obdelovalec bi se moral v nekaterih primerih pred obdelavo posvetovati z nadzornim organom, da bi se s preprečevalnimi ukrepi zagotovilo učinkovito varstvo pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.	(41) Upravljavec ali obdelovalec bi se moral v nekaterih primerih pred obdelavo posvetovati z nadzornim organom, da bi se s preprečevalnimi ukrepi zagotovilo učinkovito varstvo pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. ***Kadar ocena učinka o varstvu podatkov pokaže, da postopki obdelave verjetno predstavljajo visoko stopnjo posebnega tveganja za pravice in svoboščine posameznika, na katerega se nanašajo podatki, bi moral nadzorni organ biti v položaju, da pred začetkom postopkov prepreči tvegano obdelavo, ki ni v skladu s to direktivo, in da predstavi predloge za odpravo takšnega stanja. Tako posvetovanje lahko prav tako poteka med pripravo bodisi ukrepa nacionalnega parlamenta bodisi ukrepa, temelječega na takem zakonodajnem ukrepu, ki opredeljuje naravo obdelave in določa ustrezne zaščitne ukrepe.***

Predlog spremembe 34

Predlog direktive
Uvodna izjava 41 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(41a) Za ohranitev varnosti in preprečitev obdelave s kršitvijo te direktive bi moral upravljavec ali obdelovalec oceniti tveganje, povezano z obdelavo, in izvesti ukrepe za ublažitev tega tveganja. Ti ukrepi bi morali zagotoviti ustrezno raven varnosti ob upoštevanju najsodobnejše tehnologije in stroškov njihovega izvajanja glede na tveganja in na naravo osebnih podatkov, ki jih je treba varovati.

Pri določanju tehničnih standardov in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnosti obdelave bi morali spodbujati tehnološko nevtralnost.

Predlog spremembe 35

Predlog direktive
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Kršitev varnosti osebnih podatkov lahko, če se ne obravnava ustrezno in pravočasno, zadevnemu posamezniku povzroči škodo, vključno z ***okrnitvijo ugleda***. Zato mora upravljavec takoj, ko ugotovi, da je do take kršitve prišlo, o njej obvestiti pristojni nacionalni organ. Posameznike, pri katerih bi lahko kršitev škodljivo vplivala na njihove osebne podatke ali zasebnost, je treba o tem nemudoma obvestiti, da lahko sprejmejo potrebne varnostne ukrepe. Za kršitev je treba domnevati, da škodljivo vpliva na osebne podatke ali zasebnost posameznika, kadar lahko vodi, na primer, do kraje ali zlorabe identitete, fizične škode, hudega poniževanja ali okrnitve ugleda v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.	(42) Kršitev varnosti osebnih podatkov lahko, če se ne obravnava ustrezno in pravočasno, zadevnemu posamezniku povzroči ***veliko gospodarsko izgubo in družbeno*** škodo, vključno z ***zlorabo identitete***. Zato mora upravljavec takoj, ko ugotovi, da je do take kršitve prišlo, o njej obvestiti pristojni nacionalni organ. Posameznike, pri katerih bi lahko kršitev škodljivo vplivala na njihove osebne podatke ali zasebnost, je treba o tem nemudoma obvestiti, da lahko sprejmejo potrebne varnostne ukrepe. Za kršitev je treba domnevati, da škodljivo vpliva na osebne podatke ali zasebnost posameznika, kadar lahko vodi, na primer, do kraje ali zlorabe identitete, fizične škode, hudega poniževanja ali okrnitve ugleda v zvezi z obdelavo osebnih podatkov. ***Obvestilo bi moralo vsebovati informacije o ukrepih, ki jih je za obravnavanje kršitve sprejel ponudnik, in priporočila za zadevnega naročnika ali posameznika. Obvestila posamezniku, na katerega se nanašajo podatki, bi morala biti pripravljena takoj, ko je mogoče, ter v tesnem sodelovanju z nadzornim organom ter ob spoštovanju njegovih navodil.***

Predlog spremembe 36

Predlog direktive
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Upravljavec ali obdelovalec določi osebo, ki upravljavcu ali obdelovalcu pomaga pri spremljanju skladnosti z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo. Več ***subjektov lahko skupaj imenuje*** uradno osebo za varstvo podatkov. Uradnim osebam za varstvo podatkov mora biti omogočeno, da neodvisno in učinkovito opravljajo svoje dolžnosti in naloge.	(44) Upravljavec ali obdelovalec določi osebo, ki upravljavcu ali obdelovalcu pomaga pri spremljanju ***in dokazovanju*** skladnosti z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo. ***Kjer*** več ***pristojnih organov deluje pod nadzorom osrednjega organa, bi moral vsaj ta osrednji organ imenovati tako*** uradno osebo za varstvo podatkov. Uradnim osebam za varstvo podatkov mora biti omogočeno, da neodvisno in učinkovito opravljajo svoje dolžnosti in naloge***, zlasti z vzpostavitvijo pravil za preprečitev navzkrižja interesov z drugimi nalogami, ki jih opravlja uradna oseba za varstvo podatkov***.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Države članice bi morale zagotoviti, da se prenos v tretjo državo izvede samo, če je ***to potrebno*** za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in če je upravljavec v tretji državi ali mednarodni organizaciji organ, pristojen v smislu te direktive. Prenos se lahko izvede v primerih, ko Komisija odloči, da zadevna tretja država ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva ali da so bili navedeni ustrezni zaščitni ukrepi.	(45) Države članice bi morale zagotoviti, da se prenos v tretjo državo izvede samo, če je ***ta posebni prenos potreben*** za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in če je upravljavec v tretji državi ali mednarodni organizaciji ***javni*** organ, pristojen v smislu te direktive. Prenos se lahko izvede v primerih, ko Komisija odloči, da zadevna tretja država ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva ali da so bili navedeni ustrezni zaščitni ukrepi ***ali da so bili po potrebi navedeni ustrezni zaščitni ukrepi s pravno zavezujočim instrumentom***. ***Podatki, ki se posredujejo pristojnim javnim organom v tretjih***

	državah, se ne bi smeli nadalje obdelovati, razen za namen, zaradi katerega so se prenesli.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive
Uvodna izjava 45 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(45a) Nadaljnji prenosi, ki jih izvedejo pristojni organi v tretjih državah ali mednarodne organizacije, katerim so bili osebni podatki posredovani, bi morali biti dovoljeni le, če je nadaljnji prenos nujen za enak posebni namen kot prvotni prenos in če je tudi drugi prejemnik pristojni javni organ. Nadaljnji prenosi ne bi smeli biti dovoljeni za namene splošnega kazenskega pregona. Pristojni organ, ki je izvedel prvotni prenos, bi moral soglašati z nadaljnjim prenosom.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Komisiji bi morala biti tudi zmožna ugotoviti, da tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v tretji državi ali mednarodna organizacija ne nudi zadostne ravni varstva podatkov. Posledično bi moral biti prenos osebnih podatkov v navedeno tretjo državo prepovedan, razen če temelji na mednarodnem sporazumu, ustreznih zaščitnih ukrepih ali odstopanju. Oblikovati je treba določbo za postopke posvetovanj med Komisijo in takimi tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami. Vendar tak sklep Komisije ne posega v možnost izvedbe prenosov na	(48) Komisiji bi morala biti tudi zmožna ugotoviti, da tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v tretji državi ali mednarodna organizacija ne nudi zadostne ravni varstva podatkov. Posledično bi moral biti prenos osebnih podatkov v navedeno tretjo državo prepovedan, razen če temelji na mednarodnem sporazumu, ustreznih zaščitnih ukrepih ali odstopanju. Oblikovati je treba določbo za postopke posvetovanj med Komisijo in takimi tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami. Vendar tak sklep Komisije ne posega v možnost izvedbe prenosov na

podlagi ustreznih zaščitnih ukrepov ali na podlagi odstopanja, določenega v Direktivi.	podlagi ustreznih zaščitnih ukrepov ***s pomočjo pravno zavezujočih instrumentov*** ali na podlagi odstopanja, določenega v direktivi.

Predlog spremembe 40

Predlog direktive
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Prenosi, ki ne temeljijo na takem sklepu o ustreznosti, morajo biti dovoljeni samo, če so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu navedeni ustrezni zaščitni ukrepi, ki zagotavljajo varstvo osebnih podatkov***, ali če je upravljavec ali obdelovalec ocenil vse okoliščine postopka prenosa podatkov ali niza postopkov prenosa podatkov in na podlagi te ocene meni, da obstajajo ustrezni zaščitni ukrepi v zvezi z varstvom osebnih podatkov. V primerih, v katerih ni razlogov za odobritev prenosa, je treba po potrebi omogočiti odstopanja, da se zavarujejo življenjski interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, oziroma druge osebe ali da se zaščiti pravni interes posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa predpis države članice o posredovanju osebnih podatkov, ali kadar je to bistveno za preprečevanje neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države ali v posameznih primerih za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij ali v posameznih primerih zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov.***	(49) Prenosi, ki ne temeljijo na takem sklepu o ustreznosti, morajo biti dovoljeni samo, če so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu navedeni ustrezni zaščitni ukrepi, ki zagotavljajo varstvo osebnih podatkov.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive
Uvodna izjava 49 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(49a) V primerih, v katerih ni razlogov za odobritev prenosa, je treba omogočiti odstopanja, da se zavarujejo življenjski interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, oziroma druge osebe ali da se zaščiti pravni interes posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa predpis države članice o posredovanju osebnih podatkov, ali kadar je to bistveno za preprečevanje neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države ali v posameznih primerih za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij ali v posameznih primerih zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov. Ta odstopanja bi bilo treba razlagati restriktivno in ne bi smela omogočati pogostih, množičnih in strukturnih prenosov osebnih podatkov, niti vsesplošnega prenosa podatkov, ki bi moral biti omejen na podatke, ki so nujno potrebni. Odločitev o prenosu podatkov bi morala sprejeti ustrezno pooblaščena oseba. Prenos je treba dokumentirati ter na zahtevo nadzornemu organu omogočiti, da spremlja zakonitost prenosa.

(Del uvodne izjave 49 v predlogu Komisije je v predlogu spremembe Parlamenta postal del uvodne izjave 49a.)

Predlog spremembe 42

Predlog direktive
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Ustanovitev nadzornih organov v državah članicah, ki popolnoma neodvisno opravljajo svoje naloge, je bistveni del varstva posameznikov pri obdelavi njihovih osebnih podatkov. Nadzorni organi bi morali spremljati uporabo določb te direktive in prispevati k njeni dosledni uporabi v Uniji za zaščito fizičnih oseb v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov. V ta namen je potrebno medsebojno sodelovanje nadzornih organov ***in njihovo sodelovanje s Komisijo***.	(51) Ustanovitev nadzornih organov v državah članicah, ki popolnoma neodvisno opravljajo svoje naloge, je bistveni del varstva posameznikov pri obdelavi njihovih osebnih podatkov. Nadzorni organi bi morali spremljati uporabo določb te direktive in prispevati k njeni dosledni uporabi v Uniji za zaščito fizičnih oseb v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov. V ta namen je potrebno medsebojno sodelovanje nadzornih organov.

Predlog spremembe 43

Predlog direktive
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Državam članicam bi morala biti omogočena ustanovitev več kot enega nadzornega organa zaradi njegove umestitve v njihovo ustavno, organizacijsko in upravno strukturo. Vsakemu nadzornemu organu bi bilo treba zagotoviti zadostne finančne in človeške vire, prostore in infrastrukturo, ki so potrebni za učinkovito opravljanje njihovih nalog, vključno z nalogami v zvezi z medsebojno pomočjo in sodelovanjem z drugimi nadzornimi organi v vsej Uniji.	(53) Državam članicam bi morala biti omogočena ustanovitev več kot enega nadzornega organa zaradi njegove umestitve v njihovo ustavno, organizacijsko in upravno strukturo. Vsakemu nadzornemu organu bi bilo treba zagotoviti zadostne finančne in človeške vire, prostore in infrastrukturo, ***vključno s tehničnimi zmogljivostmi, izkušnjami in strokovnostjo,*** ki so potrebni za učinkovito opravljanje njihovih nalog, vključno z nalogami v zvezi z medsebojno pomočjo in sodelovanjem z drugimi nadzornimi organi v vsej Uniji.

Predlog spremembe 44

Predlog direktive
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Vsaka država članica bi morala predpisati splošne pogoje za člane nadzornega organa, ki bi morali zlasti določati, da te člane imenuje parlament ali vlada države članice, ter vsebovati pravila o osebnih kvalifikacijah in položaju teh članov.	(54) Vsaka država članica bi morala predpisati splošne pogoje za člane nadzornega organa, ki bi morali zlasti določati, da te člane imenuje parlament ali vlada države članice ***na podlagi posvetovanja s parlamentom***, ter vsebovati pravila o osebnih kvalifikacijah in položaju teh članov.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Za zagotovitev doslednega spremljanja in izvajanja te direktive v vsej Uniji bi morali biti dolžnosti in učinkovita pooblastila nadzornih organov v vseh državah članicah enaki, vključno ***s*** pooblastili za preiskovanje, pravno zavezujoče posredovanje, izdajo odločb in naložitev sankcij, zlasti v primerih pritožb posameznikov, ter za sodelovanje v sodnem postopku.	(56) Za zagotovitev doslednega spremljanja in izvajanja te direktive v vsej Uniji bi morali biti dolžnosti in učinkovita pooblastila nadzornih organov v vseh državah članicah enaki, vključno ***z učinkovitimi*** pooblastili za preiskovanje, ***pooblastilom dostopa do vseh osebnih podatkov in vseh informacij, potrebnih za izvajanje vseh nadzornih funkcij, pooblastilom dostopa v vse prostore upravljavca ali obdelovalca podatkov, vključno z zahtevami glede obdelave podatkov, in*** pravno zavezujoče posredovanje, izdajo odločb in naložitev sankcij, zlasti v primerih pritožb posameznikov, ter za sodelovanje v sodnem postopku.

Predlog spremembe 46

Predlog direktive
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Nadzorni organi bi si morali medsebojno pomagati pri opravljanju svojih dolžnosti in zagotoviti medsebojno pomoč, da se zagotovita dosledna uporaba in izvajanje določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo.	(58) Nadzorni organi bi si morali medsebojno pomagati pri opravljanju svojih dolžnosti in zagotoviti medsebojno pomoč, da se zagotovita dosledna uporaba in izvajanje določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo. ***Vsak nadzorni organ je pripravljen za sodelovanje v skupnih operacijah. Zaprošeni nadzorni organ bi moral na zahtevo odgovoriti v določenem roku.***

Predlog spremembe 47

Predlog direktive
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Evropski odbor za varstvo podatkov, ustanovljen z Uredbo (EU) št. ***…/2012***, bi moral prispevati k dosledni uporabi te direktive v vsej Uniji, vključno s svetovanjem ***Komisiji in*** spodbujanjem sodelovanja nadzornih organov v vsej Uniji.	(59) Evropski odbor za varstvo podatkov, ustanovljen z Uredbo (EU) št. ***…/2013***, bi moral prispevati k dosledni uporabi te direktive v vsej Uniji, vključno s svetovanjem ***institucijam Unije,*** spodbujanjem sodelovanja nadzornih organov v vsej Uniji ***in pripravo mnenja za Komisijo pri pripravi delegiranih in izvedbenih aktov na podlagi te direktive***.

Predlog spremembe 48

Predlog direktive
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) Vsak organ, organizacija ali združenje, ***katerega namen je varstvo pravic in interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi***	(61) Vsak organ, organizacija ali združenje, ***ki deluje v javnem interesu*** in je ustanovljen v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, bi moral imeti

z varstvom njihovih podatkov in ***ki*** je ustanovljen v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, bi moral imeti pravico do vložitve pritožbe ali uveljavitve pravice do pravnega sredstva v sodnem postopku v imenu posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, če ga ti za to ustrezno pooblastijo, ali do vložitve lastne pritožbe, neodvisno od pritožbe posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če meni, da je prišlo do kršitve varnosti osebnih podatkov.

pravico do vložitve pritožbe ali uveljavitve pravice do pravnega sredstva v sodnem postopku v imenu posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, če ga ti za to ustrezno pooblastijo, ali do vložitve lastne pritožbe, neodvisno od pritožbe posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če meni, da je prišlo do kršitve varnosti osebnih podatkov.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Vso škodo, ki jo oseba lahko utrpi zaradi nezakonite obdelave, bi moral povrniti upravljavec ali obdelovalec, vendar mu tega ni treba storiti, če dokaže, da ni odgovoren za škodo, predvsem kadar ugotovi napako na strani posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali v primeru višje sile.	(64) Vso škodo, ***tudi takšno,*** ki ***ni premoženjska, ki*** jo oseba lahko utrpi zaradi nezakonite obdelave, bi moral povrniti upravljavec ali obdelovalec, vendar mu tega ni treba storiti, če dokaže, da ni odgovoren za škodo, predvsem kadar ugotovi napako na strani posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali v primeru višje sile.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive
Uvodna izjava 65 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(65a) Prenos osebnih podatkov drugim organom ali zasebnim strankam v Uniji je prepovedan, razen če je prenos v skladu z zakonom, prejemnik pa ima sedež v državi članici, in noben poseben pravni interes posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne preprečuje prenosa, ki je potreben v določenem primeru, ko upravljavec prenese podatke bodisi zaradi

izvajanja naloge, ki mu je zakonito dodeljena, bodisi zaradi preprečevanja neposredne in resne ogroženosti javne varnosti ali preprečevanja resne kršitve pravic posameznikov. Upravljavec bi moral prejemnika obvestiti o namenu obdelave, nadzorni organ pa o prenosu. Prejemnika bi bilo treba obvestiti tudi o omejitvah pri obdelavi in zagotoviti, da so izpolnjene.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Da se dosežejo cilji te direktive, in sicer da se zaščitijo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb in zlasti njihova pravica do varstva osebnih podatkov, ter da se zagotovi svobodna izmenjava osebnih podatkov s strani pristojnih organov v Uniji, ***je*** treba na Komisijo prenesti pooblastila, da ***lahko*** v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije ***sprejema*** akte. Zlasti ***je*** treba sprejeti delegirane akte v zvezi z ***obvestili o kršitvah varnosti osebnih podatkov, posredovanimi nadzornemu organu. Prav tako je zlasti*** pomembno, da Komisija ***pri svojem pripravljalnem delu opravi*** ustrezna posvetovanja, ***vključno na ravni strokovnjakov***. Komisija ***mora*** pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti Evropskemu parlamentu in Svetu ***predloženi*** istočasno, pravočasno in na ustrezen način.	(66) Da se dosežejo cilji te direktive, in sicer da se zaščitijo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb in zlasti njihova pravica do varstva osebnih podatkov, ter da se zagotovi svobodna izmenjava osebnih podatkov s strani pristojnih organov v Uniji, ***bi bilo*** treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije ***sprejme*** akte. Zlasti ***bi bilo*** treba sprejeti delegirane akte***, s katerimi bi se podrobneje določila merila in pogoji za postopke obdelave, pri katerih je potrebna ocena učinka o varstvu podatkov, merila in zahteve za kršitve varnosti osebnih podatkov i, in*** v zvezi z ***ustrezno ravnjo varstva, ki ga zagotovi tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v tej tretji državi ali mednarodna organizacija. Zlasti je*** pomembno, da Komisija ***med pripravo izvede*** ustrezna posvetovanja, ***tudi s strokovnjaki, zlasti pa Evropskim odborom za varstvo podatkov***. Komisija ***bi morala*** pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti ***predloženi*** Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive
Uvodna izjava 67

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(67) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje te direktive v zvezi z ***dokumentiranjem s strani upravljavcev in obdelovalcev,*** varnostjo obdelovanja, zlasti v zvezi s standardi šifriranja***,*** obveščanjem nadzornega organa o kršitvah varnosti osebnih podatkov ***ter ustrezno ravnjo varstva***, ***ki ga zagotovi tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v tej tretji državi ali mednarodna organizacija,*** je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila ***je*** treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ***z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije***[37]***.***	(67) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje te direktive v zvezi z varnostjo obdelovanja, zlasti v zvezi s standardi šifriranja ***in*** obveščanjem nadzornega organa o kršitvah varnosti osebnih podatkov, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila ***bi bilo*** treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[37]***.***
[37] UL L 55, 28.2.2011, str. 13.	[37] ***Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (***UL L 55, 28.2.2011, str. 13***)***.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive
Uvodna izjava 68

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(68) Postopek pregleda se uporabi za sprejetje ukrepov v zvezi z ***dokumentiranjem s strani upravljavcev in obdelovalcev,*** varnostjo obdelovanja***,***	(68) Postopek pregleda se uporabi za sprejetje ukrepov v zvezi z varnostjo obdelovanja ***in*** obveščanjem nadzornega organa o kršitvah varnosti osebnih

obveščanjem nadzornega organa o kršitvah varnosti osebnih podatkov ***ter ustrezno ravnjo varstva, ki ga zagotovi tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v tej tretji državi ali mednarodna organizacija,*** če je področje uporabe teh aktov splošno.

podatkov, če je področje uporabe teh aktov splošno.

Predlog spremembe 54

Predlog direktive
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Komisija mora sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati, na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih primerov v zvezi s tretjo državo ali ozemeljsko enoto ali sektorjem za obdelavo v tej tretji državi ali mednarodno organizacijo, ki ne zagotavlja ustrezne ravni varstva.	***črtano***

Predlog spremembe 55

Predlog direktive
Uvodna izjava 70

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(70) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev te direktive, tj. zaščititi temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb in zlasti njihovo pravico do varstva osebnih podatkov ter zagotoviti svobodno izmenjavo osebnih podatkov s strani pristojnih organov v Uniji, ***in*** se lahko ***zato*** zaradi obsega ali učinkov ukrepov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija v skladu z načelom subsidiarnosti sprejme ukrepe, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno	(70) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev te direktive, tj. zaščititi temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb in zlasti njihovo pravico do varstva ***njihovih*** osebnih podatkov ter zagotoviti svobodno izmenjavo osebnih podatkov s strani pristojnih organov v Uniji, ***temveč*** se lahko zaradi obsega ali učinkov ukrepov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija v skladu z načelom subsidiarnosti sprejme ukrepe, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno

za doseganje ***navedenega cilja***.	za doseganje ***navedenih ciljev***. ***Države članice lahko zagotovijo višje standarde od teh, ki jih določa ta direktiva.***

Predlog spremembe 56

Predlog direktive
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) Posebne določbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, v aktih Unije, ki so bili sprejeti pred sprejetjem te direktive in urejajo obdelavo osebnih podatkov v državah članicah oziroma dostop določenih organov držav članic do informacijskih sistemov, vzpostavljenih na podlagi pogodb, bi morale ostati nespremenjene. ***Komisija*** bi morala ovrednotiti položaj glede na odnos med to direktivo in akti, ki so bili sprejeti pred sprejetjem ***te direktive*** in urejajo obdelavo osebnih podatkov v državah članicah oziroma dostop določenih organov držav članic do informacijskih sistemov, vzpostavljenih na podlagi pogodb, ***da se oceni potreba po prilagoditvi teh posebnih določb tej direktivi***.	(72) Posebne določbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, v aktih Unije, ki so bili sprejeti pred sprejetjem te direktive in urejajo obdelavo osebnih podatkov v državah članicah oziroma dostop določenih organov držav članic do informacijskih sistemov, vzpostavljenih na podlagi pogodb, bi morale ostati nespremenjene. ***Ker člen 8 Listine o temeljnih pravicah in člen 16 PDEU določata, da*** bi morala ***biti temeljna pravica do varstva osebnih podatkov v Uniji zagotovljena na dosleden in enoten način, bi morala Komisija v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive*** ovrednotiti položaj glede na odnos med to direktivo in akti, ki so bili sprejeti pred ***njenim*** sprejetjem in urejajo obdelavo osebnih podatkov v državah članicah oziroma dostop določenih organov držav članic do informacijskih sistemov, vzpostavljenih na podlagi pogodb, ***in predložiti ustrezne predloge za zagotovitev doslednih in enotnih pravnih pravil o obdelavi podatkov v pristojnih organih ali o dostopu določenih organov držav članic do informacijskih sistemov, vzpostavljenih na podlagi pogodb, pa tudi za obdelavo osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih***

sankcij, ki spadajo na področje uporabe direktive.

Predlog spremembe 57

Predlog direktive
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Za zagotovitev celovitega in skladnega varstva osebnih podatkov v Uniji je treba v skladu s to direktivo spremeniti mednarodne sporazume, ki so jih države članice sklenile pred začetkom veljavnosti te direktive.	(73) Za zagotovitev celovitega in skladnega varstva osebnih podatkov v Uniji je treba v skladu s to direktivo spremeniti mednarodne sporazume, ki so jih ***Unija ali*** države članice sklenile pred začetkom veljavnosti te direktive.

Predlog spremembe 58

Predlog direktive
Uvodna izjava 76

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(76) Za Dansko v skladu s členoma 2 in 2a Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ta direktiva ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja. ***Ker ta direktiva nadgrajuje schengenski pravni red na podlagi naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije, se mora Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola v šestih mesecih po sprejetju te direktive odločiti, ali jo bo prenesla v svoje nacionalno pravo.***	(76) Za Dansko v skladu s členoma 2 in 2a Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ta direktiva ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja.

Predlog spremembe 59

Predlog direktive
Člen 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vsebina in cilji	Vsebina in cilji

1. Ta direktiva določa pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ***ali*** izvrševanja kazenskih sankcij.	1. Ta direktiva določa pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ***in*** izvrševanja kazenskih sankcij ***ter pogoje za prost pretok takih osebnih podatkov***.
2. Države članice v skladu s to direktivo:	2. Države članice v skladu s to direktivo:
(a) varujejo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb ter zlasti njihovo pravico do varstva osebnih podatkov; ter	(a) varujejo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb ter zlasti njihovo pravico do varstva ***njihovih*** osebnih podatkov ***in zasebnosti***; ter
(b) zagotovijo, da izmenjava osebnih podatkov med pristojnimi organi v Uniji ni niti omejena niti prepovedana iz razlogov, povezanih z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.	(b) zagotovijo, da izmenjava osebnih podatkov med pristojnimi organi v Uniji ni niti omejena niti prepovedana iz razlogov, povezanih z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.
	2a. Ta direktiva državam članicam ne preprečuje sprejetja višjih zaščitnih ukrepov od teh, ki jih določa ta direktiva.

Predlog spremembe 60

Predlog direktive
Člen 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Področje uporabe	Področje uporabe
1. Ta direktiva se uporablja za obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene iz člena 1(1).	1. Ta direktiva se uporablja za obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene iz člena 1(1).
2. Ta direktiva se uporablja za obdelavo osebnih podatkov v celoti ali delno s samodejnimi sredstvi in za drugačno obdelavo kakor s samodejnimi sredstvi za osebne podatke, ki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke.	2. Ta direktiva se uporablja za obdelavo osebnih podatkov v celoti ali delno s samodejnimi sredstvi in za drugačno obdelavo kakor s samodejnimi sredstvi za osebne podatke, ki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke.
3. Ta direktiva se ne uporablja za obdelavo osebnih podatkov***:***	3. Ta direktiva se ne uporablja za obdelavo osebnih podatkov
(a) v okviru dejavnosti zunaj področja uporabe zakonodaje Unije***, zlasti v zvezi z***	v okviru dejavnosti zunaj področja uporabe

nacionalno varnostjo;	zakonodaje Unije**.**
(b) ki jo izvajajo institucije, organi, uradi in agencije Unije.	

Predlog spremembe 61

Predlog direktive
Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Opredelitve pojmov	Opredelitve pojmov
V tej direktivi:	V tej direktivi:
(1) „posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki“ pomeni določeno fizično osebo ali fizično osebo, ki je neposredno ali posredno določljiva s sredstvi, za katera se razumno pričakuje, da jih bo uporabil upravljavec ali vsaka druga fizična ali pravna oseba, zlasti z navedbo identifikacijske številke, podatkov o lokaciji, spletnih identifikatorjev ali enega ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene osebe;	
(2) „osebni podatki“ pomenijo vsako informacijo ***v zvezi s posameznikom***, na katerega se nanašajo osebni podatki;	(2) „osebni podatki“ pomenijo vsako informacijo, ***ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo („posameznik,*** na katerega se nanašajo osebni podatki***“)***; ***določljiva oseba je tista, ki se lahko neposredno ali posredno določi, zlasti s pomočjo identifikatorjev, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, edinstveni identifikator ali eden ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno, družbeno ali spolno identiteto te osebe;***
	(2a) „psevdonimizirani podatki“ pomenijo osebne podatke, ki jih brez dodatnih informacij ni mogoče pripisati specifičnemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, če se take informacije hranijo ločeno ter zanje

veljajo tehnični in organizacijski ukrepi za zagotavljanje nepripisovanja;

(3) „obdelava“ pomeni vsak postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, iskanje, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejitev, izbris ali uničenje;

(3) „obdelava“ pomeni vsak postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, iskanje, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejitev, izbris ali uničenje;

(3a) „oblikovanje profilov“ pomeni vsako obliko samodejne obdelave osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov v zvezi s fizično osebo ali analiziranja ali predvidevanja zlasti uspešnosti pri delu, ekonomskega položaja, lokacije, zdravja, osebnega okusa, zanesljivosti ali vedenja fizične osebe;

(4) „omejitev obdelave“ pomeni označevanje shranjenih osebnih podatkov zaradi omejevanja njihove obdelave v prihodnosti;

(4) „omejitev obdelave“ pomeni označevanje shranjenih osebnih podatkov zaradi omejevanja njihove obdelave v prihodnosti;

(5) „zbirka“ pomeni vsak strukturiran niz osebnih podatkov, ki je dostopen v skladu s posebnimi merili, in sicer centraliziran, decentraliziran ali razpršen na funkcionalni ali geografski podlagi;

(5) „zbirka“ pomeni vsak strukturiran niz osebnih podatkov, ki je dostopen v skladu s posebnimi merili, in sicer centraliziran, decentraliziran ali razpršen na funkcionalni ali geografski podlagi;

(6) „upravljavec“ pomeni pristojni javni organ, ki sam ali skupaj z drugimi določa namene***, pogoje*** in sredstva obdelave osebnih podatkov; kadar namene***, pogoje*** in sredstva obdelave določa zakonodaja Unije ali zakonodaja držav članic, lahko upravljavca ali posebna merila za njegovo imenovanje določi zakonodaja Unije ali zakonodaja držav članic;

(6) „upravljavec“ pomeni pristojni javni organ, ki sam ali skupaj z drugimi določa namene in sredstva obdelave osebnih podatkov; kadar namene in sredstva obdelave določa zakonodaja Unije ali zakonodaja držav članic, lahko upravljavca ali posebna merila za njegovo imenovanje določi zakonodaja Unije ali zakonodaja držav članic;

(7) „obdelovalec“ pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali vsak drug organ, ki obdeluje osebne podatke v imenu upravljavca;

(7) „obdelovalec“ pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali vsak drug organ, ki obdeluje osebne podatke v imenu upravljavca;

(8) „prejemnik“ pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali vsak drug

(8) „prejemnik“ pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali vsak drug

organ, ki so mu bili podatki razkriti;	organ, ki so mu bili podatki razkriti;
(9) „kršitev varnosti osebnih podatkov“ pomeni ***kršitev varnosti, ki povzroči*** nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani;	(9) „kršitev varnosti osebnih podatkov“ pomeni nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani;
(10) „genetski podatki“ pomenijo vse podatke ne glede na njihovo vrsto v zvezi z značilnostmi posameznika, ki so podedovane ali pridobljene v zgodnjem prenatalnem obdobju;	(10) „genetski podatki“ pomenijo vse podatke ne glede na njihovo vrsto v zvezi z značilnostmi posameznika, ki so podedovane ali pridobljene v zgodnjem prenatalnem obdobju;
(11) „biometrični podatki“ pomenijo vse podatke v zvezi s fizičnimi, fiziološkimi ali vedenjskimi značilnostmi posameznika, ki omogočajo njegovo edinstveno identifikacijo, kot so podobe obraza ali daktiloskopski podatki;	(11) „biometrični podatki“ pomenijo vse ***osebne*** podatke v zvezi s fizičnimi, fiziološkimi ali vedenjskimi značilnostmi posameznika, ki omogočajo njegovo edinstveno identifikacijo, kot so podobe obraza ali daktiloskopski podatki;
(12) „podatki o zdravstvenem stanju“ pomenijo ***vsako informacijo***, ki se ***nanaša*** na telesno ali duševno zdravje posameznika ali na izvajanje zdravstvenih storitev za posameznika;	(12) „podatki o zdravstvenem stanju“ pomenijo ***vse osebne podatke***, ki se ***nanašajo*** na telesno ali duševno zdravje posameznika ali na izvajanje zdravstvenih storitev za posameznika;
(13) „otrok“ pomeni osebo, mlajšo od 18 let;	(13) „otrok“ pomeni osebo, mlajšo od 18 let;
(14) „pristojni organi“ pomenijo vsak javni organ, pristojen za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(14) „pristojni organi“ pomenijo vsak javni organ, pristojen za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;
(15) „nadzorni organ“ pomeni javni organ, ki ga v skladu s členom 39 ustanovi država članica.	(15) „nadzorni organ“ pomeni javni organ, ki ga v skladu s členom 39 ustanovi država članica.

Predlog spremembe 62

Predlog direktive
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Načela v zvezi z obdelavo osebnih podatkov	Načela v zvezi z obdelavo osebnih podatkov

Države članice zagotovijo, da so osebni podatki obvezno:	Države članice zagotovijo, da so osebni podatki obvezno:
(a) obdelani ***pošteno in*** zakonito;	(a) obdelani zakonito***, pošteno in na pregleden in preverljiv način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki***;
(b) zbrani za določene, jasne in zakonite namene ter se ne smejo naprej obdelovati na način, ki je nezdružljiv s temi nameni;	(b) zbrani za določene, jasne in zakonite namene ter se ne smejo naprej obdelovati na način, ki je nezdružljiv s temi nameni;
(c) primerni, ustrezni in ***ne pretirani glede*** na namene, za katere se obdelujejo;	(c) primerni, ustrezni in ***omejeni*** na ***nujno potrebne za*** namene, za katere se obdelujejo; ***obdelujejo se lahko samo in kolikor namenov ni bilo mogoče doseči z obdelavo informacij, ki niso osebni podatki;***
(d) točni in ***po potrebi*** posodobljeni; sprejeti je treba vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se netočni osebni podatki nemudoma izbrišejo ali popravijo ob upoštevanju namenov, za katere se obdelujejo;	(d) točni in posodobljeni; sprejeti je treba vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se netočni osebni podatki nemudoma izbrišejo ali popravijo ob upoštevanju namenov, za katere se obdelujejo;
(e) shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;	(e) shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;
(f) obdelani v okviru pristojnosti in odgovornosti upravljavca, ki zagotovi skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo**.**	(f) obdelani v okviru pristojnosti in odgovornosti upravljavca, ki zagotovi ***in lahko dokaže*** skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo***;***
	(fa) obdelani na način, ki posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, dejansko omogoča uveljavljanje njegovih pravic iz členov 10 do 17;
	(fb) obdelani na način, ki ščiti pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo ter pred naključno izgubo, uničenjem ali poškodbo z ustreznimi tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi;
	(fc) obdelani samo s strani tistega ustrezno pooblaščenega osebja pristojnih organov, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog.

Predlog spremembe 63

Predlog direktive
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Dostop do podatkov, ki so bili prvotno obdelani za namene, ki niso našteti v členu 1(1)
	1. Države članice zagotovijo, da lahko pristojni organi dostopajo do osebnih podatkov, ki so prvotno obdelani za namene, ki niso našteti v členu 1(1), samo, če so posebej pooblaščeni po pravu Unije ali pravu držav članic, ki mora izpolnjevati zahteve iz člena 7(1a), in morajo zagotoviti, da:
	(a) je dostop dovoljen le ustrezno pooblaščenemu osebju pristojnega organa pri izvajanju njegovih nalog, če se v posebnem primeru na podlagi razumnih razlogov meni, da bo obdelava osebnih podatkov bistveno prispevala k preprečevanju, preiskovanju, odkrivanju ali pregonu kaznivih dejanj ali izvrševanju kazenskih sankcij;
	(b) zahteva za dostop mora biti pisna in mora navesti pravno podlago zanjo;
	(c) se mora pisna zahteva dokumentirati; ter
	(d) se izvajajo ustrezni zaščitni ukrepi za zagotavljanje varstva temeljnih pravic in svoboščin pri obdelavi osebnih podatkov. Ti zaščitni ukrepi ne posegajo v posebne pogoje za dostop do osebnih podatkov, kot je sodna odobritev v skladu z zakonodajo držav članic, in jih dopolnjujejo.
	2. Do osebnih podatkov, ki jih imajo zasebne stranke ali drugih javni organi, se dostopa le za namen preiskovanja ali pregona kaznivih dejanj v skladu z zahtevami glede nujnosti in sorazmernosti, ki jih določi država članica

v nacionalni zakonodaji, in sicer povsem v skladu s členom 7a.

Predlog spremembe 64

Predlog direktive
Člen 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4b
	Časovna omejitve hrambe in pregled
	1. Države članice zagotovijo, da pristojni organi izbrišejo osebne podatke, obdelane v skladu s to direktivo, kadar niso več potrebni za namene, zaradi katerih so bili obdelani.
	2. Države članice zagotovijo, da pristojni organi vzpostavijo mehanizme, s katerimi se zagotovi, da so časovne omejitve za izbris osebnih podatkov in za redni pregled potreb po hrambi podatkov v skladu s členom 4 določene, vključno z določitvijo obdobij hrambe različnih kategorij osebnih podatkov. Vzpostavijo se postopkovni ukrepi, da se zagotovi spoštovanje časovnih omejitev in intervalov rednih pregledov.

Predlog spremembe 65

Predlog direktive
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Razlikovanje med različnimi vrstami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki	***Različne vrste*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki
1. Države članice zagotovijo, da ***upravljavec v največji možni meri jasno razlikuje med osebnimi podatki*** različnih ***vrst*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ***kot so***:	1. Države članice zagotovijo, da ***lahko pristojni organi za namene iz člena 1(1) obdelujejo osebne podatke naslednjih*** različnih ***vrstami*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ***upravljavec pa***

	jasno razlikuje med temi vrstami:
(a) osebe, v zvezi s katerimi obstaja utemeljen sum, da so storile kaznivo dejanje ali ga nameravajo storiti;	(a) osebe, v zvezi s katerimi obstaja utemeljen sum, da so storile kaznivo dejanje ali ga nameravajo storiti;
(b) osebe, ki so ***bile*** obsojene za kaznivo dejanje;	(b) osebe, ki so obsojene za kaznivo dejanje;
(c) žrtve kaznivega dejanja ali osebe, v zvezi s katerimi zaradi nekaterih dejstev obstajajo razlogi za utemeljen sum, da bi lahko postale žrtve kaznivega dejanja;	(c) žrtve kaznivega dejanja ali osebe, v zvezi s katerimi zaradi nekaterih dejstev obstajajo razlogi za utemeljen sum, da bi lahko postale žrtve kaznivega dejanja; ***ter***
(d) tretje osebe, povezane s kaznivim dejanjem, kot so osebe, od katerih bi se lahko zahtevalo pričanje v preiskavah v zvezi s kaznivimi dejanji ali poznejšimi kazenskimi postopki, ali osebe, ki lahko zagotovijo informacije o kaznivih dejanjih, ali stiki ali sodelavci osebe iz odstavkov (a) in (b)***; ter***	(d) tretje osebe, povezane s kaznivim dejanjem, kot so osebe, od katerih bi se lahko zahtevalo pričanje v preiskavah v zvezi s kaznivimi dejanji ali poznejšimi kazenskimi postopki, ali osebe, ki lahko zagotovijo informacije o kaznivih dejanjih, ali stiki ali sodelavci osebe iz odstavkov (a) in (b)***.***
(e) osebe, ki ne spadajo v nobeno od vrst posameznikov iz tega člena.	
	2. Osebni podatki posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki niso navedeni v odstavku 1, se lahko obdelujejo samo, če:
	(a) je to nujno za preiskavo ali kazenski pregon posebnega kaznivega dejanja, da se oceni pomen podatkov za eno od skupin iz odstavka 1; ali
	(b) če je takšna obdelava neizogibna za usmerjene, preventivne namene ali za namene analize kaznivih dejanj, če in dokler je ta namen zakonit, natančno opredeljen in določen, obdelava pa strogo omejena na oceno pomena podatkov za eno od skupin iz odstavka 1. To je treba redno, najmanj vsakih šest mesecev preverjati. Vsaka nadaljnja uporaba je prepovedana.
	3. Države članice zagotovijo, da za nadaljnjo obdelavo osebnih podatkov, ki se nanašajo na posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, iz odstavka 1(c) in (d), v skladu z zakonodajo držav članic veljajo dodatne omejitve in zaščitni

ukrepi.

Predlog spremembe 66

Predlog direktive
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Različne stopnje točnosti in zanesljivosti osebnih podatkov	Različne stopnje točnosti in zanesljivosti osebnih podatkov
1. Države članice zagotovijo, da se različne vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo, v največji možni meri razlikujejo glede na njihovo stopnjo točnosti in zanesljivosti.	1. Države članice zagotovijo točnost in zanesljivost osebnih podatkov, ki se obdelujejo.
2. Države članice zagotovijo, da se osebni podatki, ki temeljijo na dejstvih, v največji možni meri razlikujejo od osebnih podatkov, ki temeljijo na osebnih mnenjih.	2. Države članice zagotovijo, da se osebni podatki, ki temeljijo na dejstvih, razlikujejo od osebnih podatkov, ki temeljijo na osebnih mnenjih, glede na njihovo stopnjo točnosti in zanesljivosti.
	2a. Države članice zagotovijo, da se osebni podatki, ki niso točni, popolni ali posodobljeni, ne posredujejo ali dajo na voljo. V ta namen pristojni organi ocenijo kakovost osebnih podatkov, preden se ti posredujejo ali dajo na voljo. Pri vsakem prenosu podatkov se po možnosti dodajo razpoložljive informacije, ki državi članici prejemnici omogočajo oceno stopnje točnosti, popolnosti, posodobljenosti in zanesljivosti. Osebni podatki se ne posredujejo brez zahteve pristojnega organa, zlasti ne podatki, ki so jih prvotno imele fizične osebe.
	2b. Če se izkaže, da so bili posredovani netočni podatki ali da so bili podatki posredovani nezakonito, je to treba nemudoma sporočiti prejemniku. Prejemnik je dolžan te podatke nemudoma popraviti v skladu z odstavkom 1 in členom 15 ali jih izbrisati v skladu s členom 16.

Predlog spremembe 67

Predlog direktive

Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zakonitost obdelave	Zakonitost obdelave
Države članice zagotovijo, da je obdelava osebnih podatkov zakonita le, če je potrebna in v obsegu, v katerem je potrebna***:***	***1.*** Države članice zagotovijo, da je obdelava osebnih podatkov zakonita le, če je potrebna in v obsegu, v katerem ***se izvaja na podlagi prava Unije ali prava držav članic, in*** je potrebna***.***
(a) za opravljanje naloge, ki jo ***na podlagi zakonodaje*** izvaja pristojni organ ***za namene iz člena 1(1)***; ali	(a) za opravljanje naloge, ki jo izvaja pristojni organ; ali
(b) zaradi skladnosti s pravno obveznostjo upravljavca; ali	
(c) za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali	(c) za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali
(d) za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti.	(d) za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti.
	1a. Zakonodaja držav članic, ki ureja obdelavo osebnih podatkov na področju uporabe te direktive, vsebuje izrecne in podrobne določbe, ki določajo vsaj:
	(a) namene obdelave;
	(b) osebne podatke, ki se jih obdela;
	(c) posebne namene in sredstva za obdelavo;
	(d) imenovanje upravljavca ali posebnih meril za njegovo imenovanje;
	(e) kategorije osebja pristojnih organov, ustrezno pooblaščenega za obdelavo osebnih podatkov;
	(f) postopek, ki ga je treba uporabljati za obdelavo;
	(g) dovoljeno uporabo pridobljenih osebnih podatkov;
	(h) omejitve kakršne koli diskrecijske pravice, podeljene pristojnim organom v zvezi z dejavnostmi obdelave.

Predlog spremembe 68

Predlog direktive
Člen 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 7a
	Nadaljnja obdelava za namene, ki niso skladni
	1. Države članice zagotovijo, da se smejo osebni podatki nadalje obdelovati za druge namene iz člena 1(1), ki niso skladni za namene, za katere so se ti podatki prvotno zbrali, le v primeru in obsegu, v katerem je:
	(a) namen v demokratični družbi nujno potreben in sorazmeren in v skladu s pravom Unije ali države članice potreben za zakonit, natančno opredeljen in določen namen;
	(b) obdelava strogo omejena na obdobje, ki ni daljše od časa, potrebnega za poseben postopek obdelave osebnih podatkov;
	(c) vsaka nadaljnja uporaba za druge namene prepovedana.
	Država članica se pred vsako obdelavo posvetuje z nadzornikom za varstvo podatkov in opravi oceno učinka na varstvo podatkov.
	2. Poleg zahtev iz člena 7(1a) zakonodaja držav članic, na podlagi katere se dovoli nadaljnja obdelava iz odstavka 1, vsebuje izrecne in podrobne določbe, ki podrobno opredeljujejo vsaj:
	(a) posebne namene in načine te obdelave;
	(b) da se dostop dovoli le ustrezno pooblaščenemu osebju pristojnega organa pri izvajanju njegovih nalog, če se v posebnem primeru na podlagi razumnih razlogov meni, da bi obdelava osebnih

podatkov bistveno prispevala k preprečevanju, preiskovanju, odkrivanju ali pregonu kaznivih dejanj ali izvrševanju kazenskih sankcij; ter

(c) da se določijo ustrezni zaščitni ukrepi za zagotavljanje varstva temeljnih pravic in svoboščin pri obdelavi osebnih podatkov.

Države članice lahko v skladu z nacionalno zakonodajo zahtevajo, da za dostop do osebnih podatkov veljajo dodatni pogoji, kot je sodna odobritev.

3. Države članice lahko dovolijo tudi nadaljnjo obdelavo osebnih podatkov za zgodovinske, statistične ali znanstvene namene, če določijo ustrezne zaščitne ukrepe, kot je anonimiziranje podatkov.

Predlog spremembe 69

Predlog direktive
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obdelava posebnih vrst osebnih podatkov	Obdelava posebnih vrst osebnih podatkov
1. Države članice prepovejo obdelavo osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično prepričanje, vero ali prepričanje, članstvo v sindikatu, ***genetske podatke ali podatke*** v zvezi z ***zdravstvenim*** ali spolnim življenjem.	1. Države članice prepovejo obdelavo osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično prepričanje, vero ali ***filozofsko*** prepričanje, ***spolno usmerjenost ali spolno identiteto,*** članstvo ***in dejavnosti*** v sindikatu, ***ter obdelavo biometričnih podatkov ali podatkov*** v zvezi z ***zdravjem*** ali spolnim življenjem.
2. Odstavek 1 se ne uporablja, kadar:	2. Odstavek 1 se ne uporablja, kadar:
(a) je obdelava ***dovoljena z zakonom***, ki zagotavlja ustrezne ***zaščitne*** ukrepe; ali	(a) je obdelava ***sorazmerna in nujno potrebna za opravljanje nalog s strani pristojnega organa za namene iz člena 1(1) na podlagi prava Unije ali države članice***, ki zagotavlja ***posebne*** ustrezne ukrepe ***za zaščito pravnih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, tudi posebno odobritev sodnega organa, če to predpisuje nacionalno pravo***; ali

(b) je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali	(b) je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali
(c) je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi.	(c) je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi***, če so pomembni in nujni za predvideni namen v določenem primeru***.

Predlog spremembe 70

Predlog direktive
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 8a
	Obdelava genetskih podatkov za namene kazenske preiskave ali sodnega postopka
	1. Države članice zagotovijo, da se lahko genetski podatki uporabijo le za določitev genetske povezave v okviru predložitve dokazov, preprečevanja grožnje za javno varnost ali preprečevanja izvršitve posameznega kaznivega dejanja. Genetski podatki se ne smejo uporabiti za ugotavljanje drugih značilnosti, ki so lahko povezane z genetiko.
	2. Države članice zagotovijo, da se smejo genetski podatki ali informacije, ki izhajajo iz njihove analize, hraniti samo toliko časa, kot je to potrebno za namene, za katere se ti podatki obdelujejo, in če je zadevni posameznik obsojen hudega kaznivega dejanja zoper življenje, integriteto ali varnost oseb, za kar veljajo strogi roki shranjevanja, ki se določijo s pravom države članice.
	3. Države članice zagotovijo, da se genetski podatki ali informacije, ki izhajajo iz njihove analize, shranijo za daljše obdobje le, če genetskih podatkov ni mogoče povezati s posameznikom, zlasti če se pridobijo na kraju izvršitve

kaznivega dejanja.

Predlog spremembe 71

Predlog direktive
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ukrepi na podlagi oblikovanja profilov in samodejna obdelava	Ukrepi na podlagi oblikovanja profilov in samodejna obdelava
1. Države članice zagotovijo, da se ukrepi, ki imajo ***škodljiv*** pravni učinek na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali ki nanj znatno vplivajo in temeljijo ***zgolj*** na samodejni obdelavi osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, prepovejo, razen če so dovoljeni z zakonom, ki opredeljuje ukrepe za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	1. Države članice zagotovijo, da se ukrepi, ki imajo pravni učinek na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali ki nanj znatno vplivajo in ***v celoti ali delno*** temeljijo na samodejni obdelavi osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, prepovejo, razen če so dovoljeni z zakonom, ki opredeljuje ukrepe za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.
2. Samodejna obdelava osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne temelji ***zgolj*** na posebnih vrstah osebnih podatkov iz člena 8.	2. Samodejna obdelava osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne temelji na posebnih vrstah osebnih podatkov iz člena 8.
	2a. Samodejna obdelava osebnih podatkov za namene izločanja posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, brez začetnega suma, da je posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, morda storil ali bo storil kaznivo dejanje, je zakonita le, če je nujno potrebna in v obsegu, v katerem je nujno potrebna, za preiskavo hujšega kaznivega dejanja ali preprečevanje očitne in neposredne nevarnosti za javno varnost, obstoj države ali življenje oseb, ugotovljene na podlagi dejanskih znakov.
	2b. V vsakem primeru je prepovedano oblikovanje profilov, ki ima (namerno ali ne) za posledico diskriminacijo

	posameznikov na podlagi rasnega ali etničnega porekla, političnega prepričanja, vere ali prepričanja, članstva v sindikatu, spola ali spolne usmerjenosti ali ki (namerno ali ne) privede do ukrepov, ki imajo takšne posledice.

Predlog spremembe 72

Predlog direktive
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Splošna načela v zvezi s pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki
	1. Države članice zagotovijo, da je osnova za varstvo podatkov jasna in vsebuje nedvoumne pravice za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki jih upravljavec podatkov spoštuje. Namen določb te direktive je okrepiti, pojasniti, zagotoviti in, kjer je ustrezno, kodificirati omenjene pravice.
	2. Države članice zagotovijo, da te pravice vsebujejo, med drugim, zagotavljanje jasnih in lahko razumljivih informacij v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, pravico do dostopa, popravkov in brisanja osebnih podatkov, pravico do pridobitve podatkov, pravico do vložitve pritožbe pri pristojnem organu za varstvo podatkov in do sprožitve pravnega postopka ter pravico do nadomestila in odškodnine zaradi nezakonitega postopka obdelave. Te pravice se na splošno zagotavljajo brezplačno. Upravljavec podatkov se na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, odzove v razumnem roku.

Predlog spremembe 73

Predlog direktive

Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Načini uveljavljanja pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki	Načini uveljavljanja pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ***izvede vse primerne ukrepe za*** pregledne in lahko dostopne politike v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	1. Države članice zagotovijo, da ***ima*** upravljavec ***natančne,*** pregledne***, jasne*** in lahko dostopne politike v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vse informacije in vsa sporočila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov posreduje v razumljivi obliki, pri čemer uporabi jasen in preprost jezik.	2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vse informacije in vsa sporočila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov posreduje v razumljivi obliki, pri čemer uporabi jasen in preprost jezik***, zlasti če so te informacije posebej namenjene otroku***.
3. Države članice zagotovijo, da upravljavec ***izvede vse primerne ukrepe*** za ***določitev postopkov za*** zagotavljanje informacij iz člena 11 in za uveljavljanje pravic ***posameznikov***, na ***katere*** se nanašajo osebni podatki, iz členov 12 do 17.	3. Države članice zagotovijo, da upravljavec ***določi postopke*** za zagotavljanje informacij iz člena 11 in za uveljavljanje pravic ***posameznika***, na ***katerega*** se nanašajo osebni podatki, iz členov 12 do 17. ***Kadar se osebni podatki obdelujejo s samodejnimi sredstvi, upravljavec zagotovi sredstva za elektronsko vložitev zahtev.***
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, nemudoma obvesti o nadaljnjih ukrepih.	4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, nemudoma obvesti o nadaljnjih ukrepih ***v zvezi z njegovo zahtevo, v vsakem primeru pa najpozneje en mesec po prejemu zahteve***. ***Informacije se predložijo v pisni obliki. Kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, vloži zahtevo v elektronski obliki, se informacije predložijo v elektronski obliki.***
5. Države članice zagotovijo, da so informacije in vsi ukrepi upravljavca v zvezi z zahtevo iz odstavkov 3 in 4 brezplačni. Če so zahteve ***nadležne***, zlasti zaradi njihove ponavljajoče se narave ***ali velikosti ali obsega zahteve***, lahko	5. Države članice zagotovijo, da so informacije in vsi ukrepi upravljavca v zvezi z zahtevo iz odstavkov 3 in 4 brezplačni. Če so zahteve ***očitno čezmerne***, zlasti zaradi njihove ponavljajoče se narave, lahko upravljavec zaračuna

upravljavec zaračuna pristojbino ***za zagotavljanje*** informacij ali ***izvajanje*** zahtevanih ukrepov ***ali pa ne izvede ukrepa***. V tem primeru nosi breme dokazovanja ***nadležne*** narave zahteve upravljavec.	***razumno*** pristojbino***, ki upošteva administrativne stroške zagotavljanja*** informacij ali ***izvajanja*** zahtevanih ukrepov. V tem primeru nosi breme dokazovanja ***očitno čezmerne*** narave zahteve upravljavec. ***5a. Države članice lahko določijo, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavlja svojo pravico neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa. Če nadzorni organ posreduje na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, slednjega obvesti o preverjanjih, ki so bila izvedena.***

Predlog spremembe 74

Predlog direktive
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacije, ki se zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki	Informacije, ki se zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec pri zbiranju osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***sprejme vse ustrezne ukrepe, da*** posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovi vsaj naslednje:	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec pri zbiranju osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovi vsaj naslednje:
(a) informacije o identiteti upravljavca in uradne osebe za varstvo podatkov ter njune kontaktne podatke;	(a) informacije o identiteti upravljavca in uradne osebe za varstvo podatkov ter njune kontaktne podatke;
(b) informacije o namenih obdelave osebnih podatkov;	(b) ***pravno podlago in*** informacije o namenih obdelave osebnih podatkov;
(c) informacije o roku shranjevanja osebnih podatkov;	(c) informacije o roku shranjevanja osebnih podatkov;
(d) informacije o obstoju pravice, da se od upravljavca zahtevajo dostop do osebnih podatkov in popravek, izbris ali omejitev obdelave osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo	(d) informacije o obstoju pravice, da se od upravljavca zahtevajo dostop do osebnih podatkov in popravek, izbris ali omejitev obdelave osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo

osebni podatki;	osebni podatki;
(e) informacije o pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu iz člena 39 in njegove kontaktne podatke;	(e) informacije o pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu iz člena 39 in njegove kontaktne podatke;
(f) informacije o prejemnikih ***ali vrstah prejemnikov*** osebnih podatkov, tudi v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah;	(f) informacije o prejemnikih osebnih podatkov, tudi v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah, ***ter o tem, komu je dovoljen dostop do podatkov v skladu z zakonodajo te tretje države ali s pravili mednarodne organizacije, o obstoju ali neobstoju sklepa Komisije o ustreznosti ali, v primeru prenosov iz člena 35 ali člena 36, o načinih za pridobitev kopije o ustreznih zaščitnih ukrepih, uporabljenih pri prenosu.***
	(fa) če upravljavec obdeluje osebne podatke, kot je opisano v členu 9(1), informacije o obstoju obdelave za vrste ukrepov iz člena 9(1) in želenih učinkih take obdelave na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter informacije o logiki, ki se uporablja pri oblikovanju profilov, in pravici do človeškega ovrednotenja,
	(fb) informacije o varnostnih ukrepih, ki se izvajajo za varstvo osebnih podatkov;
(g) vse nadaljnje informacije, če so te nadaljnje informacije potrebne za zagotovitev poštene obdelave glede na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine, v katerih se obdelujejo osebni podatki.	(g) vse nadaljnje informacije, če so te nadaljnje informacije potrebne za zagotovitev poštene obdelave glede na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine, v katerih se obdelujejo osebni podatki.
2. Če se osebni podatki zbirajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, poleg informacij iz odstavka 1 obvesti o tem, ali je zagotovitev osebnih podatkov obvezna ali prostovoljna in o možnih posledicah, če se taki podatki ne zagotovijo.	2. Če se osebni podatki zbirajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, poleg informacij iz odstavka 1 obvesti o tem, ali je zagotovitev osebnih podatkov obvezna ali prostovoljna in o možnih posledicah, če se taki podatki ne zagotovijo.
3. Upravljavec zagotovi informacije iz odstavka 1:	3. Upravljavec zagotovi informacije iz odstavka 1:

(a) ob pridobitvi osebnih podatkov od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;	(a) ob pridobitvi osebnih podatkov od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
(b) kadar se osebni podatki ne zberejo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, med beleženjem ali v primernem roku po zbiranju glede na posebne okoliščine, v katerih se podatki obdelajo.	(b) kadar se osebni podatki ne zberejo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, med beleženjem ali v primernem roku po zbiranju glede na posebne okoliščine, v katerih se podatki obdelajo.
4. Države članice lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe za zadržanje***,*** omejitev ***ali opustitev*** zagotovitve informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:	4. Države članice lahko ***v posameznem primeru*** sprejmejo zakonodajne ukrepe za zadržanje ***ali omejitev*** zagotovitve informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati ***temeljne pravice in*** pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:
(a) za preprečitev oviranja uradnih in zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov;	(a) za preprečitev oviranja uradnih in zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov;
(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;
(c) za zaščito javne varnosti;	(c) za zaščito javne varnosti;
(d) za zaščito nacionalne varnosti;	(d) za zaščito nacionalne varnosti;
(e) za zaščito pravic in svoboščin drugih.	(e) za zaščito pravic in svoboščin drugih.
5. Države članice lahko določijo vrste obdelave podatkov, ki se lahko v celoti ali delno obravnavajo kot izjeme iz odstavka 4.	5. ***Države članice zagotovijo, da upravljavec v vsakem posameznem primeru s konkretnim in posameznim pregledom oceni, ali velja delna ali popolna omejitev zaradi enega izmed razlogov iz odstavka 4.*** Države članice lahko ***z zakonom*** določijo ***tudi*** vrste obdelave podatkov, ki se lahko v celoti ali delno obravnavajo kot izjeme iz ***točk (a), (b), (c) in (d)*** odstavka 4.

Predlog spremembe 75

Predlog direktive
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do dostopa za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki	Pravica do dostopa za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki
1. Države članice določijo pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da od upravljavca pridobi potrditev, ali se v zvezi z njim obdelujejo osebni podatki ali ne. Če se taki osebni podatki obdelujejo, upravljavec zagotovi naslednje:	1. Države članice določijo pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da od upravljavca pridobi potrditev, ali se v zvezi z njim obdelujejo osebni podatki ali ne. Če se taki osebni podatki obdelujejo, upravljavec zagotovi***, če še ni bilo zagotovljeno,*** naslednje:
	(- a) sporočilo o osebnih podatkih, ki se obdelujejo, in o vseh dostopnih informacijah v zvezi z njihovim virom, in, če pride v poštev, razumljive informacije o logiki, ki jo vsebuje vsaka samodejna obdelava;
	(- aa) informacije o pomenu in predvidenih posledicah take obdelave, vsaj v primeru ukrepov iz člena 9;
(a) namenih obdelave;	(a) informacije o namenih obdelave ***in pravni podlagi za obdelavo***;
(b) informacije o vrstah zadevnih osebnih podatkov;	(b) informacije o vrstah zadevnih osebnih podatkov;
(c) informacije o prejemnikih ***ali vrstah prejemnikov***, ki so jim bili posredovani osebni podatki, zlasti prejemnikih v tretjih državah;	(c) informacije o prejemnikih, ki so jim bili posredovani osebni podatki, zlasti prejemnikih v tretjih državah;
(d) informacije o roku shranjevanja osebnih podatkov;	(d) informacije o roku shranjevanja osebnih podatkov;
(e) informacije o obstoju pravice, da od upravljavca zahteva popravek, izbris ali omejitev obdelave osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;	(e) informacije o obstoju pravice, da od upravljavca zahteva popravek, izbris ali omejitev obdelave osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;
(f) informacije o pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu in njegove kontaktne podatke;	(f) informacije o pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu in njegove kontaktne podatke.
(g) sporočilo o osebnih podatkih, ki se obdelujejo, in o vseh dostopnih informacijah v zvezi z njihovim virom.	
2. Države članice določijo pravico	2. Države članice določijo pravico

posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da od upravljavca pridobi kopijo osebnih podatkov, ki se obdelujejo.	posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da od upravljavca pridobi kopijo osebnih podatkov, ki se obdelujejo. ***Kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zahtevo predloži v elektronski obliki, se informacije zagotovijo v elektronski obliki, razen če jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zahteva v drugačni obliki.***

(Točka (g) odstavka 1 v besedilu Komisije je postala točka (-aa) odstavka 1 v predlogu spremembe Parlamenta.)

Predlog spremembe 76

Predlog direktive
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Omejitve pravice do dostopa	Omejitve pravice do dostopa
1. Države članice lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe, s katerimi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, popolnoma ali delno omejijo pravico do dostopa, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:	1. Države članice lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe, s katerimi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***glede na posamezen primer*** popolnoma ali delno omejijo pravico do dostopa, če ***in dokler*** je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati ***temeljne pravice in*** pravni interes zadevne osebe, ***izključno*** nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:
(a) za preprečitev oviranja uradnih in zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov;	(a) za preprečitev oviranja uradnih in zakonitih preiskav, poizvedb ali postopkov;
(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;
(c) za zaščito javne varnosti;	(c) za zaščito javne varnosti;
(d) za zaščito nacionalne varnosti;	(d) za zaščito nacionalne varnosti;
(e) za zaščito pravic in svoboščin drugih.	(e) za zaščito pravic in svoboščin drugih.
2. Države članice lahko predpišejo tudi vrste obdelave podatkov, ki se lahko v celoti ali delno obravnavajo kot izjeme iz odstavka 1.	2. ***Države članice zagotovijo, da upravljavec v vsakem posameznem primeru s konkretnim in posameznim pregledom oceni, ali velja delna ali popolna omejitev zaradi enega izmed***

	razlogov iz odstavka 1. Države članice lahko ***z zakonom določijo tudi*** vrste obdelave podatkov, ki se lahko v celoti ali delno obravnavajo kot izjeme ***iz točk od (a) do (d)*** odstavka 1.
3. Države članice v primerih iz odstavkov 1 in 2 določijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvesti o vsaki zavrnitvi ali omejitvi dostopa, o ***razlogih*** za zavrnitev ter o možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku. Informacije o dejanskem stanju ali pravni podlagi, na katerih temelji odločitev, se lahko izpustijo, če bi zagotovitev takih informacij razvrednotila namen iz odstavka 1.	3. Države članice v primerih iz odstavkov 1 in 2 določijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***brez neupravičenega odlašanja*** pisno obvesti o vsaki zavrnitvi ali omejitvi dostopa, o ***utemeljitvi*** za zavrnitev ter o možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku. Informacije o dejanskem stanju ali pravni podlagi, na katerih temelji odločitev, se lahko izpustijo, če bi zagotovitev takih informacij razvrednotila namen iz odstavka 1.
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec dokumentira razloge, zakaj ***ni obvestil*** posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o dejanskem stanju ali pravni podlagi, na katerih temelji odločitev.	4. Države članice zagotovijo, da upravljavec dokumentira ***oceno iz odstavka 2 in*** razloge, zakaj ***je omejil obveščanje*** o dejanskem stanju ali pravni podlagi, na katerih temelji odločitev. ***Ti podatki so na voljo nacionalnim nadzornim organom.***

Predlog spremembe 77

Predlog direktive
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Načini uveljavljanja pravice do dostopa	Načini uveljavljanja pravice do dostopa
1. Države članice posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo pravico, da, zlasti v primerih iz ***člena 13***, od nadzornega organa zahteva pregled zakonitosti obdelave.	1. Države članice posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo pravico, da, zlasti v primerih iz ***členov 12 in 13***, od nadzornega organa ***kadarkoli*** zahteva pregled zakonitosti obdelave.
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvesti o pravici do zahteve po posredovanju nadzornega organa v skladu z odstavkom 1.	2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvesti o pravici do zahteve po posredovanju nadzornega organa v skladu z odstavkom 1.
3. Če posameznik, na katerega se nanašajo	3. Če posameznik, na katerega se nanašajo

osebni podatki, uveljavlja pravico iz odstavka 1, ga nadzorni organ obvesti vsaj o tem, da je izvedel vsa potrebna preverjanja, in o izidu v zvezi z zakonitostjo zadevne obdelave.	osebni podatki, uveljavlja pravico iz odstavka 1, ga nadzorni organ obvesti vsaj o tem, da je izvedel vsa potrebna preverjanja, in o izidu v zvezi z zakonitostjo zadevne obdelave. ***Nadzorni organ tudi obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o njegovi pravici do uporabe pravnega sredstva.***
	3a. Države članice lahko določijo, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, to pravico uveljavlja neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa.
	3b. Države članice zagotovijo, da veljajo razumni časovni roki, v katerih upravljavec odgovori na zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi z njegovo pravico do dostopa.

Predlog spremembe 78

Predlog direktive
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do popravka	Pravica do popravka ***in dopolnitve***
1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči popravek netočnih osebnih podatkov v zvezi z njim. ***Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do dopolnitve nepopolnih osebnih podatkov,*** zlasti z izjavo o popravku.	1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči popravek ***ali dopolnitev*** netočnih ***ali nepopolnih*** osebnih podatkov v zvezi z njim, zlasti z izjavo o dopolnitvi ali popravku.
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvesti o vsaki zavrnitvi popravka, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.	2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***z utemeljitvijo*** pisno obvesti o vsaki zavrnitvi popravka ***ali dopolnitve***, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.

2a. Države članice zagotovijo, da upravljavec o vseh popravkih, ki jih opravi, obvesti vsakega prejemnika, kateremu so se podatki razkrili, razen če se izkaže, da to ni mogoče ali je za to potreben nesorazmeren napor.

2b. Države članice zagotovijo, da upravljavec o popravku netočnih osebnih podatkov obvesti tretjo stranko, od katere so netočni osebni podatki prišli.

2c. Države članice zagotovijo, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, to pravico uveljavlja tudi s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa.

Predlog spremembe 79

Predlog direktive
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do izbrisa	Pravica do izbrisa
1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči izbris osebnih podatkov v zvezi z njim, če obdelava ni skladna z določbami predpisov, sprejetih v skladu s ***členom 4(a) do (e) ter členoma 7 in 8*** te direktive.	1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči izbris osebnih podatkov v zvezi z njim, če obdelava ni skladna z določbami predpisov, sprejetih v skladu s ***členi 4, 6, 7 in 8*** te direktive.
2. Upravljavec izvede izbris nemudoma.	2. Upravljavec izvede izbris nemudoma. ***Prav tako preneha širiti te podatke.***
3. Upravljavec namesto izbrisa ***označi osebne podatke***, kadar:	3. Upravljavec namesto izbrisa ***omeji obdelavo osebnih podatkov,*** kadar:
(a) posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, oporeka njihovi točnosti, in sicer za čas, ki upravljavcu omogoča preveriti točnost podatkov;	(a) posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, oporeka njihovi točnosti, in sicer za čas, ki upravljavcu omogoča preveriti točnost podatkov;
(b) je treba osebne podatke ohraniti za namene dokazovanja;	(b) je treba osebne podatke ohraniti za namene dokazovanja ***ali za zaščito ključnih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki***.
(c) posameznik, na katerega se nanašajo	

osebni podatki, nasprotuje njihovemu izbrisu in namesto tega zahteva omejitev njihove uporabe.	
	3a. Če je obdelava osebnih podatkov omejena v skladu z odstavkom 3, upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvesti o preklicu omejitve obdelave.
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvesti o vsaki zavrnitvi izbrisa ali ***označevanja*** obdelave, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.	4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***z utemeljitvijo*** pisno obvesti o vsaki zavrnitvi izbrisa ali ***omejitve*** obdelave, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.
	4a. Države članice zagotovijo, da upravljavec obvesti prejemnike, katerim so bili ti podatki posredovani, o vseh izbrisih ali omejitvah, narejenih v skladu z odstavkom 1, razen če je to nemogoče ali je za to potreben nesorazmeren napor. Upravljavec obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o teh tretjih strankah.
	4b. Države članice lahko določijo, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, to pravico uveljavlja neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa.

Predlog spremembe 80

Predlog direktive
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojnost upravljavca	Pristojnost upravljavca
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec sprejme politike in izvede ustrezne ukrepe za zagotovitev obdelave osebnih podatkov v skladu z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo.	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec sprejme politike in izvede ustrezne ukrepe za zagotovitev obdelave osebnih podatkov v skladu z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo***, tako v času določanja sredstev za***

	obdelavo kot v času same obdelave, pri čemer mora biti zmožen to na pregleden način tudi dokazati za vsako posamezno operacijo.
2. Ukrepi iz odstavka 1 obsegajo zlasti:	2. Ukrepi iz odstavka 1 obsegajo zlasti:
(a) hranjenje dokumentacije iz člena 23;	(a) hranjenje dokumentacije iz člena 23;
	(aa) izvajanje ocene učinka o varstvu podatkov iz člena 25a;
(b) skladnost z zahtevami za predhodno posvetovanje v skladu s členom 26;	(b) skladnost z zahtevami za predhodno posvetovanje v skladu s členom 26;
(c) izvajanje zahtev za varnost podatkov iz člena 27;	(c) izvajanje zahtev za varnost podatkov iz člena 27;
(d) imenovanje uradne osebe za varstvo podatkov v skladu s členom 30.	(d) imenovanje uradne osebe za varstvo podatkov v skladu s členom 30;
	(da) oblikovanje in izvajanje posebnih zaščitnih ukrepov v zvezi z obravnavanjem osebnih podatkov, ki se nanašajo na otroke, kjer je to primerno.
3. Upravljavec uporabi mehanizme za zagotovitev preverjanja učinkovitosti ukrepov iz odstavka 1 tega člena. Če je to preverjanje sorazmerno, ga izvedejo neodvisni notranji ali zunanji revizorji.	3. Upravljavec uporabi mehanizme za zagotovitev preverjanja ***ustreznosti in*** učinkovitosti ukrepov iz odstavka 1 tega člena. Če je to preverjanje sorazmerno, ga izvedejo neodvisni notranji ali zunanji revizorji.

Predlog spremembe 81

Predlog direktive
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vgrajeno varstvo podatkov	Vgrajeno varstvo podatkov
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ob upoštevanju doseženega razvoja tehnologije ***in stroškov izvajanja*** izvede ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe in postopke na tak način, da obdelava ustreza zahtevam določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotavlja zaščito pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ***in morebitni obdelovalec*** ob upoštevanju doseženega razvoja tehnologije***, trenutnih tehničnih spoznanj, najboljših mednarodnih praks in tveganj, ki se pojavljajo ob obdelavi podatkov, v času določanja namena obdelave in sredstev zanjo ter v času same obdelave izvajata*** ustrezne ***in sorazmerne*** tehnične in organizacijske ukrepe in postopke na tak način, da obdelava ustreza zahtevam

	določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotavlja zaščito pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki***, zlasti v zvezi z načeli iz člena 4. Zasnova pri varstvu podatkov še posebej upošteva upravljanje življenjskega cikla osebnih podatkov od njihovega zbiranja do obdelave in do izbrisa, pri čemer je sistematično osredotočena na celovite postopkovne varovalke, kar zadeva natančnost, zaupnost, integriteto, fizično varnost in izbris osebnih podatkov. Če je upravljavec izvedel oceno učinka o varstvu podatkov v skladu s členom 25a, se rezultati te ocene upoštevajo pri razvijanju omenjenih ukrepov in postopkov.***
2. Upravljavec ***uporabi mehanizme za zagotovitev***, da se privzeto obdelajo samo tisti osebni podatki, ki so potrebni za namene ***obdelave***.	2. Upravljavec ***zagotovi***, da se privzeto obdelajo samo tisti osebni podatki, ki so potrebni za ***vsak poseben namen obdelave, zlasti pa se ne smejo zbirati, hraniti ali širiti v večji meri, kot je za te*** namene ***nujno potrebno, kar velja tako za količino podatkov kot trajanje njihove hrambe. Ti mehanizmi zagotovijo zlasti, da osebni podatki privzeto niso dostopni nedoločenemu številu posameznikov in da lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, nadzorujejo razširjanje svojih osebnih podatkov.***

Predlog spremembe 82

Predlog direktive
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Skupni upravljavci	Skupni upravljavci
Države članice zagotovijo, da morajo skupni upravljavci, kadar upravljavec določi namene, pogoje in sredstva obdelave osebnih podatkov skupaj z drugimi, ***z medsebojnim*** dogovorom določiti svoje naloge za skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, zlasti v zvezi s postopki in	***1.*** Države članice zagotovijo, da morajo skupni upravljavci, kadar upravljavec določi namene, pogoje in sredstva obdelave osebnih podatkov skupaj z drugimi, ***s pravno zavezujočim*** dogovorom določiti svoje naloge za skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, zlasti v zvezi s postopki in

mehanizmi za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	mehanizmi za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. ***2. Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni bil obveščen, kateri izmed skupnih upravljavcev je zanj odgovoren v skladu z odstavkom 1, lahko uveljavi svoje pravice v okviru te direktive v zvezi z vsakim od dveh ali več skupnih upravljavcev ali proti njim.***

Predlog spremembe 83

Predlog direktive
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obdelovalec	Obdelovalec
1. Kadar se postopek obdelave izvede v imenu upravljavca, države članice določijo, da ***mora*** upravljavec ***izbrati*** obdelovalca, ki zagotovi zadostna jamstva za izvedbo ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov in postopkov na tak način, da obdelava ustreza zahtevam določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotovi zaščito pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	1. Kadar se postopek obdelave izvede v imenu upravljavca, države članice določijo, da upravljavec ***izbere*** obdelovalca, ki zagotovi zadostna jamstva za izvedbo ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov in postopkov na tak način, da obdelava ustreza zahtevam določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotovi zaščito pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***zlasti glede tehničnih varnostnih ukrepov in organizacijskih ukrepov, ki urejajo obdelavo, ki jo je treba izvesti, ter za zagotovitev skladnosti s temi ukrepi.***
2. Države članice zagotovijo, da mora izvajanje obdelave ***prek*** obdelovalca urejati pravni akt, ki določa obveznosti obdelovalca do upravljavca, predvsem da obdelovalec ***deluje samo po navodilih upravljavca, zlasti kadar je prenos uporabljenih osebnih podatkov prepovedan.***	2. Države članice zagotovijo, da mora izvajanje obdelave ***s pomočjo*** obdelovalca urejati ***pogodba ali*** pravni akt, ki določa obveznosti obdelovalca do upravljavca, predvsem da obdelovalec***:***
	(a) deluje samo po navodilih upravljavca;
	(b) zaposluje le osebje, ki se je zavezalo k zaupnosti ali ga k zaupnosti zavezuje zakon;

	(c) izvede vse potrebne ukrepe iz člena 27;
	(d) vključi drugega obdelovalca le z dovoljenjem upravljavca, ki ga zato pravočasno obvesti o tem, da namerava vključiti drugega obdelovalca, tako da ima upravljavec možnost temu nasprotovati;
	(e) kolikor je to mogoče zaradi narave obdelave, v dogovoru z upravljavcem sprejme potrebne tehnične in organizacijske zahteve za izpolnitev obveznosti upravljavca glede odgovarjanja na zahteve pri uveljavljanju pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz poglavja III;
	(f) upravljavcu pomaga pri izpolnjevanju obveznosti iz členov 25a do 29;
	(g) po končani obdelavi upravljavcu preda vse rezultate in ne obdeluje osebnih podatkov na druge načine ter uniči obstoječe kopije, razen če zakonodaja Unije ali države članice predpisuje njihovo hrambo;
	(h) da upravljavcu in nadzornemu organu na voljo vse informacije, potrebne za preverjanje izpolnjevanja obveznosti iz tega člena;
	(i) upošteva načelo vgrajenega in privzetega varstva podatkov.
	2a. Upravljavec in obdelovalec pisno dokumentirata navodila upravljavca in obveznost obdelovalca iz odstavka 2.
3. Če obdelovalec obdela osebne podatke, katerih obdelave upravljavec od njega ni zahteval, se obdelovalec v zvezi s to obdelavo obravnava kot upravljavec in zanj veljajo pravila o skupnih upravljavcih iz člena 20.	3. Če obdelovalec obdela osebne podatke, katerih obdelave upravljavec od njega ni zahteval, se obdelovalec v zvezi s to obdelavo obravnava kot upravljavec in zanj veljajo pravila o skupnih upravljavcih iz člena 20.

Predlog spremembe 84

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 1a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če je obdelovalec odločilna stranka v zvezi z namenom, sredstvi ali metodami obdelave podatkov ali to postane oziroma ne deluje izključno po navodilih upravljavca, se obravnava kot skupni upravljavec v skladu s členom 20.

Predlog spremembe 85

Predlog direktive
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dokumentacija	Dokumentacija
1. Države članice zagotovijo, da vsak upravljavec in obdelovalec ohrani dokumentacijo vseh sistemov in postopkov obdelave v okviru svoje pristojnosti.	1. Države članice zagotovijo, da vsak upravljavec in obdelovalec ohrani dokumentacijo vseh sistemov in postopkov obdelave v okviru svoje pristojnosti.
2. Dokumentacija vsebuje vsaj naslednje informacije o:	2. Dokumentacija vsebuje vsaj naslednje informacije o:
(a) imenu upravljavca ali katerega koli skupnega upravljavca ali obdelovalca in njegove kontaktne podatke;	(a) imenu upravljavca ali katerega koli skupnega upravljavca ali obdelovalca in njegove kontaktne podatke;
	(aa) pravno zavezujočem dogovoru v primeru skupnih upravljavcev; seznamu obdelovalcev in del, ki jih opravljajo obdelovalci;
(b) namenih obdelave;	(b) namenih obdelave;
	(ba) navedbi delov organizacije upravljavca ali obdelovalca, ki je odgovorna za obdelovanje osebnih podatkov za poseben namen;
	(bb) opisu kategorije ali kategorij posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in podatkov ali kategorij podatkov, ki se nanašajo nanje;
(c) prejemnikih ali vrstah prejemnikov osebnih podatkov;	(c) prejemnikih ali vrstah prejemnikov osebnih podatkov;
	(ca) po potrebi, obstoju oblikovanja profilov, ukrepov, ki temeljijo na

	oblikovanju profilov, in mehanizmov za nasprotovanje oblikovanju profilov;
	(cb) razumljive informacije o logiki samodejne obdelave podatkov;
(d) prenosih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, vključno z identifikacijo te tretje države ali mednarodne organizacije.	(d) prenosih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, vključno z identifikacijo te tretje države ali mednarodne organizacije***, ter pravni podlagi za prenos podatkov***; ***če prenos temelji na členu 35 ali členu 36 te direktive, je treba to vsebinsko pojasniti;***
	(da) rokih za izbris različnih vrst podatkov;
	(db) rezultatih preverjanj ukrepov iz člena 18(1);
	(dc) navedbi pravne podlage postopka obdelave, za katero so podatki namenjeni.
3. Upravljavec in obdelovalec nadzornemu organu na zahtevo omogočita dostop do dokumentacije.	3. Upravljavec in obdelovalec nadzornemu organu na zahtevo omogočita dostop do ***celotne*** dokumentacije.

Predlog spremembe 86

Predlog direktive
Člen 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vodenje evidenc	Vodenje evidenc
1. Države članice zagotovijo vodenje evidenc vsaj o naslednjih postopkih obdelave: zbiranje, predelava, vpogled, razkritje, kombiniranje ali izbris. Evidence vpogleda in razkritja kažejo zlasti namen, datum in čas takih postopkov ter v največji možni meri istovetnost osebe, ki je vpogledala v osebne podatke ali jih je razkrila.	1. Države članice zagotovijo vodenje evidenc vsaj o naslednjih postopkih obdelave: zbiranje, predelava, vpogled, razkritje, kombiniranje ali izbris. Evidence vpogleda in razkritja kažejo zlasti namen, datum in čas takih postopkov ter, v kolikor je to mogoče, identiteto osebe, ki je vpogledala v osebne podatke ali jih je razkrila***, in identiteto prejemnikov tovrstnih podatkov***.
2. Evidence se uporabljajo izključno za preverjanje zakonitosti obdelave podatkov, notranje spremljanje ter zagotavljanje neoporečnosti in varnosti podatkov.	2. Evidence se uporabljajo izključno za preverjanje zakonitosti obdelave podatkov, notranje spremljanje ter zagotavljanje neoporečnosti in varnosti podatkov ***ali za revizije, ki jih izvaja uradna oseba za***

	varstvo podatkov ali organ za varstvo podatkov.
	2a. Upravljavec in obdelovalec nadzornemu organu na zahtevo omogočita dostop do dokumentacije.

Predlog spremembe 87

Predlog direktive
Člen 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Sodelovanje z nadzornim organom	Sodelovanje z nadzornim organom
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec in obdelovalec pri opravljanju svojih dolžnosti na zahtevo sodelujeta z nadzornim organom, zlasti z zagotavljanjem ***vseh*** informacij, ***ki jih nadzorni organ potrebuje za opravljanje svojih dolžnosti***.	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec in obdelovalec pri opravljanju svojih dolžnosti na zahtevo sodelujeta z nadzornim organom, zlasti z zagotavljanjem informacij ***iz člena 46(2)(a) in zagotavljanjem dostopa***, ***kakor je določen v členu 46(2)(b)***.
2. Kot odziv na izvajanje pooblastil nadzornega organa iz točk (a) in (b) člena 46 upravljavec in obdelovalec nadzornemu organu odgovorita v primernem roku. Odgovor vključuje opis sprejetih ukrepov in doseženih rezultatov kot odziv na pripombe nadzornega organa.	2. Kot odziv na izvajanje pooblastil nadzornega organa iz točk (a) in (b) člena ***46(1)*** upravljavec in obdelovalec nadzornemu organu odgovorita v primernem roku***, ki ga določi nadzorni organ***. Odgovor vključuje opis sprejetih ukrepov in doseženih rezultatov kot odziv na pripombe nadzornega organa.

Predlog spremembe 88

Predlog direktive
Člen 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25a
	Ocena učinka na varstvo podatkov
	1. Države članice zagotovijo, da, kadar postopki obdelave zaradi svoje narave, obsega ali namenov verjetno predstavljajo posebno tveganje za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, upravljavec ali obdelovalec v imenu upravljavca izvede

oceno učinka predvidenih sistemov ali postopkov obdelave na varstvo osebnih podatkov pred začetkom novih postopkov obdelave ali čim prej, v primeru obstoječih postopkov obdelave.

2. Posebna tveganja iz odstavka 1 so zlasti verjetna pri naslednjih postopkih obdelave:

(a) obdelava osebnih podatkov v zbirki velikega obsega za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona kaznivih dejanj in izvrševanja kazenskih sankcij;

(b) obdelava posebnih vrst osebnih podatkov iz člena 8, osebnih podatkov v zvezi z otroki ter biometričnih podatkov in podatkov o lokaciji za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona kaznivih dejanj in izvrševanja kazenskih sankcij;

(c) ocenjevanje osebnih vidikov, povezanih s fizično osebo, ali analiziranje oziroma zlasti predvidevanje vedenja fizične osebe, ki temelji na samodejni obdelavi in verjetno vodi do ukrepov, katerih posledica so pravni učinki za posameznika ali znatni vpliv nanj;

(d) spremljanje javno dostopnih območij, zlasti z uporabo optično-elektronskih naprav (video nadzor); ali

(e) drugi postopki obdelave, za katere se zahteva posvetovanje z nadzornim organom v skladu s členom 26(1).

3. Ocena zajema vsaj:

(a) sistematični opis predvidenih postopkov obdelave;

(b) oceno nujnosti in sorazmernosti postopkov obdelave glede na njihov namen;

(c) oceno tveganj za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in ukrepov, predvidenih za obravnavo tveganj in zmanjšanje obsega

osebnih podatkov, ki se obdelujejo, na najmanjšo možno mero;

(d) varnostne ukrepe ter mehanizme za zagotavljanje varstva osebnih podatkov in za dokazovanje skladnosti z določbami, sprejetimi v skladu s to direktivo, ob upoštevanju pravic in pravnih interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter drugih zadevnih oseb;

(e) splošno navedbo rokov za izbris različnih vrst podatkov;

(f) po potrebi seznam predvidenih prenosov podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, vključno z identifikacijo te tretje države ali mednarodne organizacije, v primeru prenosov iz člena 36(2) pa tudi dokumentacijo o ustreznih zaščitnih ukrepih.

4. Če je upravljavec ali obdelovalec imenoval uradno osebo za varstvo podatkov, je ta vključena v postopek ocene učinka.

5. Države članice zagotovijo, da se upravljavec posvetuje z javnostjo glede predvidene obdelave brez poseganja v zaščito javnega interesa ali varnosti postopkov obdelave.

6. Ocena je brez poseganja v zaščito javnega interesa ali varnosti postopkov obdelave enostavno dostopna javnosti.

7. Na Komisijo se prenese pooblastilo, da po tem, ko zaprosi za mnenje Evropskega odbora za varstvo podatkov, v skladu s členom 56 sprejme delegirane akte za nadaljnjo opredelitev meril in pogojev za postopke obdelave, ki verjetno predstavljajo posebna tveganja iz odstavkov 1 in 2, ter zahtev za oceno iz odstavka 3, vključno s pogoji za nadgradljivost, preverjanje in možnost revizije.

Predlog spremembe 89

Predlog direktive
Člen 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predhodno posvetovanje z nadzornim organom	Predhodno posvetovanje z nadzornim organom
1. Države članice zagotovijo, da se upravljavec ali obdelovalec pred obdelavo osebnih podatkov***, ki bodo del nove zbirke,*** posvetuje z nadzornim organom, če:	1. Države članice zagotovijo, da se upravljavec ali obdelovalec pred obdelavo osebnih podatkov posvetuje z nadzornim organom ***za zagotovitev skladnosti predvidene obdelave z določbami, sprejetimi v skladu s to direktivo, in zlasti ublažitev tveganj za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki,*** če:
(a) ***bodo obdelane posebne vrste podatkov iz člena 8;***	(a) ***ocena učinka o varstvu podatkov iz člena 25a kaže, da postopki obdelave zaradi svoje narave, obsega in/ali namenov verjetno predstavljajo visoko raven posebnih tveganj; ali***
(b) ***vrsta obdelave, predvsem zaradi uporabe novih tehnologij, mehanizmov ali postopkov, sicer vključuje posebna tveganja za temeljne pravice in svoboščine ter zlasti za varstvo osebnih podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.***	(b) ***je po mnenju nadzornega organa potrebno predhodno posvetovanje o določenih postopkih obdelave, ki bodo zaradi svoje narave, obsega ali namenov verjetno predstavljali posebna tveganja za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.***
	1a. Kadar nadzorni organ v skladu s svojimi pristojnostmi odloči, da predvidena obdelava ni v skladu z določbami, sprejetimi v skladu s to direktivo, zlasti kadar tveganja niso ustrezno opredeljena ali ublažena, predvideno obdelavo prepove in poda ustrezne predloge za odpravo neskladnosti.
2. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da nadzorni organ oblikuje seznam postopkov obdelave, o katerih se je treba v skladu ***z odstavkom 1*** predhodno posvetovati.	2. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ ***po posvetovanju z Evropskemu odboru za varstvo podatkov*** oblikuje seznam postopkov obdelave, o katerih se je treba v skladu ***s točko (b) odstavka 1*** predhodno posvetovati.
	2a. Države članice zagotovijo, da

	upravljavec ali obdelovalec nadzornemu organu predloži oceno učinka o varstvu podatkov v skladu s členom 25a, na zahtevo pa tudi druge informacije, ki bodo nadzornemu organu omogočile, da oceni skladnost obdelave in zlasti tveganja za varstvo osebnih podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter s tem povezane zaščitne ukrepe.
	2b. Če nadzorni organ meni, da predvidena obdelava ni v skladu z določbami, sprejetimi v skladu s to direktivo ali da tveganja niso ustrezno opredeljena ali ublažena, poda ustrezne predloge za odpravo neskladnosti.
	2c. Države članice se lahko pri pripravi zakonodajnega ukrepa, ki bo sprejet v nacionalnem parlamentu, ali ukrepa na podlagi takega zakonodajnega ukrepa, ki določa naravo obdelave, posvetujejo z nadzornim organom in tako zagotovijo skladnost predvidene obdelave v okviru te direktive ter zlasti ublažijo tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki.

Predlog spremembe 90

Predlog direktive
Člen 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Varnost obdelave	Varnost obdelave
1. Države članice določijo, da ***morata*** upravljavec in obdelovalec ***izvajati*** ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev ravni varnosti, ustrezne tveganjem, ki jih pomenita obdelava in narava podatkov, ki jih je treba varovati, pri čemer se upoštevajo doseženi razvoj tehnologije in stroški za njihovo izvajanje.	1. Države članice določijo, da upravljavec in obdelovalec ***izvajata*** ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe ***in postopke*** za zagotovitev ravni varnosti, ustrezne tveganjem, ki jih pomenita obdelava in narava podatkov, ki jih je treba varovati, pri čemer se upoštevajo doseženi razvoj tehnologije in stroški za njihovo izvajanje.
2. V zvezi s samodejno obdelavo podatkov vsaka država članica zagotovi, da upravljavec ali obdelovalec po oceni tveganj izvede ukrepe, katerih namen je:	2. V zvezi s samodejno obdelavo podatkov vsaka država članica zagotovi, da upravljavec ali obdelovalec po oceni tveganj izvede ukrepe, katerih namen je:

(a) nepooblaščenim osebam onemogočiti dostop do opreme za obdelavo podatkov, ki se uporablja za obdelavo osebnih podatkov (nadzor dostopa do opreme);

(b) preprečiti nepooblaščeno branje, prepisovanje, spreminjanje ali odnašanje nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);

(c) preprečiti nepooblaščeno vnašanje podatkov v podatkovne zbirke in nepooblaščeno pregledovanje, spreminjanje ali brisanje shranjenih osebnih podatkov (nadzor shranjevanja);

(d) nepooblaščenim osebam, ki uporabljajo opremo za prenos podatkov, preprečiti uporabo sistemov za samodejno obdelavo podatkov (nadzor uporabnikov);

(e) zagotoviti, da imajo osebe, pooblaščene za uporabo samodejnega sistema obdelave podatkov, dostop samo do podatkov, ki jih zajema njihovo pooblastilo za dostop (nadzor dostopa do podatkov);

(f) zagotoviti možnost preverjanja in ugotavljanja, katerim organom so osebni podatki bili ali bi lahko bili poslani oziroma jim je bil ali bi jim lahko bil omogočen dostop do njih prek opreme za prenos podatkov (nadzor prenosa);

(g) zagotoviti, da se lahko naknadno preveri in ugotovi, kateri osebni podatki so bili vneseni v sisteme za samodejno obdelavo podatkov ter kdaj in kdo jih je vnesel (nadzor vnosa);

(h) preprečiti nepooblaščeno branje, prepisovanje, spreminjanje ali izbris osebnih podatkov med pošiljanjem osebnih podatkov ali med premeščanjem nosilcev podatkov (nadzor premeščanja);

(i) zagotoviti, da se lahko nameščeni sistemi v primeru prekinitve ponovno vzpostavijo (obnova);

(j) zagotoviti, da funkcije sistema delujejo, da se pojavljanje napak v funkcijah sporoči (zanesljivost) in da shranjeni osebni

(a) nepooblaščenim osebam onemogočiti dostop do opreme za obdelavo podatkov, ki se uporablja za obdelavo osebnih podatkov (nadzor dostopa do opreme);

(b) preprečiti nepooblaščeno branje, prepisovanje, spreminjanje ali odnašanje nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);

(c) preprečiti nepooblaščeno vnašanje podatkov v podatkovne zbirke in nepooblaščeno pregledovanje, spreminjanje ali brisanje shranjenih osebnih podatkov (nadzor shranjevanja);

(d) nepooblaščenim osebam, ki uporabljajo opremo za prenos podatkov, preprečiti uporabo sistemov za samodejno obdelavo podatkov (nadzor uporabnikov);

(e) zagotoviti, da imajo osebe, pooblaščene za uporabo samodejnega sistema obdelave podatkov, dostop samo do podatkov, ki jih zajema njihovo pooblastilo za dostop (nadzor dostopa do podatkov);

(f) zagotoviti možnost preverjanja in ugotavljanja, katerim organom so osebni podatki bili ali bi lahko bili poslani oziroma jim je bil ali bi jim lahko bil omogočen dostop do njih prek opreme za prenos podatkov (nadzor prenosa);

(g) zagotoviti, da se lahko naknadno preveri in ugotovi, kateri osebni podatki so bili vneseni v sisteme za samodejno obdelavo podatkov ter kdaj in kdo jih je vnesel (nadzor vnosa);

(h) preprečiti nepooblaščeno branje, prepisovanje, spreminjanje ali izbris osebnih podatkov med pošiljanjem osebnih podatkov ali med premeščanjem nosilcev podatkov (nadzor premeščanja);

(i) zagotoviti, da se lahko nameščeni sistemi v primeru prekinitve ponovno vzpostavijo (obnova);

(j) zagotoviti, da funkcije sistema delujejo, da se pojavljanje napak v funkcijah sporoči (zanesljivost) in da shranjeni osebni

podatki ne morejo postati neuporabni zaradi okvare sistema (neoporečnost).	podatki ne morejo postati neuporabni zaradi okvare sistema (neoporečnost)***;***
	(ja) zagotoviti, da se bili pri obdelavi občutljivih osebnih podatkov v skladu s členom 8 uvedeni dodatni varnostni ukrepi za zagotovitev spremljanja tveganj in zmožnosti za preventivno, korektivno in blažilno ukrepanje v skoraj realnem času, če se odkrijejo šibke točke ali incidenti, ki bi lahko predstavljali tveganja za podatke.
	2a. Države članice zagotovijo, da je lahko za obdelovalca imenovana le oseba, ki zagotovi, da bo izvajala potrebne tehnične in organizacijske ukrepe iz odstavka 1 in upoštevala navodila iz člena 21(2)(a). Pristojni organ pri tem nadzoruje obdelovalca.
3. Komisija lahko po potrebi sprejme izvedbene akte za določitev zahtev iz odstavkov 1 in 2, glede na različne okoliščine, zlasti standarde šifriranja. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).	3. Komisija lahko po potrebi sprejme izvedbene akte za določitev zahtev iz odstavkov 1 in 2, glede na različne okoliščine, zlasti standarde šifriranja. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).

Predlog spremembe 91

Predlog direktive
Člen 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveščanje nadzornega organa o kršitvi varnosti osebnih podatkov	Obveščanje nadzornega organa o kršitvi varnosti osebnih podatkov
1. Države članice zagotovijo, da mora upravljavec v primeru kršitve varnosti osebnih podatkov o kršitvi ***nemudoma,*** in če je mogoče, najpozneje v 24 urah ***po odkritju kršitve*** obvestiti nadzorni organ. Upravljavec nadzornemu organu na zahtevo predloži primerno utemeljitev v primerih***, kadar nadzorni organ ni bil obveščen v 24 urah***.	1. Države članice zagotovijo, da mora upravljavec v primeru kršitve varnosti osebnih podatkov o kršitvi ***brez neupravičenega odlašanja***, in če je mogoče, najpozneje v 24 urah obvestiti nadzorni organ. Upravljavec nadzornemu organu na zahtevo predloži primerno utemeljitev v primerih ***zamude***.
2. Obdelovalec ***takoj po odkritju*** kršitve varnosti osebnih podatkov na to opozori in	2. Obdelovalec ***ob ugotovitvi*** kršitve varnosti osebnih podatkov na to opozori ***brez neupravičenega odlašanja*** in o tem

o tem obvesti upravljavca.	obvesti upravljavca.
3. Obvestilo iz odstavka 1 vsebuje vsaj:	3. Obvestilo iz odstavka 1 vsebuje vsaj:
(a) opis kršitve varnosti osebnih podatkov, vključno z vrstami in številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter vrstami in številom zadevnih evidenc podatkov;	(a) opis kršitve varnosti osebnih podatkov, vključno z vrstami in številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter vrstami in številom zadevnih evidenc podatkov;
(b) sporočilo o istovetnosti in kontaktnih podatkih uradne osebe za varstvo podatkov iz člena 30 ali drugi kontaktni točki, pri katerih je mogoče pridobiti več informacij;	(b) sporočilo o istovetnosti in kontaktnih podatkih uradne osebe za varstvo podatkov iz člena 30 ali drugi kontaktni točki, pri katerih je mogoče pridobiti več informacij;
(c) priporočene ukrepe za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve varnosti osebnih podatkov;	(c) priporočene ukrepe za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve varnosti osebnih podatkov;
(d) opis možnih posledic kršitve varnosti osebnih podatkov;	(d) opis možnih posledic kršitve varnosti osebnih podatkov;
(e) opis ukrepov, ki jih upravljavec predlaga ali sprejme za obravnavanje kršitve varnosti osebnih podatkov.	(e) opis ukrepov, ki jih upravljavec predlaga ali sprejme za obravnavanje kršitve varnosti osebnih podatkov ***in ublažitev njenih učinkov***.
	Če vseh informacij ni mogoče posredovati brez neupravičenega odlašanja, lahko upravljavec obvestilo dopolni v naslednjem koraku.
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec dokumentira vsako kršitev varnosti osebnih podatkov, kar vključuje dejstva v zvezi s kršitvijo, njene učinke in sprejete popravne ukrepe. Ta dokumentacija mora nadzornemu organu ***omogočati***, da preveri skladnost s tem členom. Dokumentacija vključuje samo informacije, potrebne za ta namen.	4. Države članice zagotovijo, da upravljavec dokumentira vsako kršitev varnosti osebnih podatkov, kar vključuje dejstva v zvezi s kršitvijo, njene učinke in sprejete popravne ukrepe. Ta dokumentacija mora ***biti zadostna,*** da nadzornemu organu ***omogoči***, da preveri skladnost s tem členom. Dokumentacija vključuje samo informacije, potrebne za ta namen.
	4a. Nadzorni organ vodi javni register o vrstah prijavljenih kršitev.
5. Komisija je pooblaščena za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 56 za namen nadaljnje določitve meril in zahtev za ugotavljanje kršitve varnosti podatkov iz odstavkov 1 in 2 ter za posebne okoliščine, v katerih se od upravljavca in obdelovalca zahteva, da predložita obvestilo o kršitvi	5. Komisija je***, po zaprositvi Evropskega odbora za varstvo podatkov za mnenje,*** pooblaščena za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 56 za namen nadaljnje določitve meril in zahtev za ugotavljanje kršitve varnosti podatkov iz odstavkov 1 in 2 ter za posebne okoliščine, v katerih se od

varnosti osebnih podatkov.

upravljavca in obdelovalca zahteva, da predložita obvestilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov.

6. Komisija lahko določi standardno obliko takega obvestila nadzornemu organu, postopke, ki se uporabljajo za zahtevo po obvestilu, ter obliko in načine dokumentiranja iz odstavka 4, vključno z roki za zagotovitev informacij iz dokumentacije. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).

6. Komisija lahko določi standardno obliko takega obvestila nadzornemu organu, postopke, ki se uporabljajo za zahtevo po obvestilu, ter obliko in načine dokumentiranja iz odstavka 4, vključno z roki za zagotovitev informacij iz dokumentacije. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).

Predlog spremembe 92

Predlog direktive
Člen 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varnosti osebnih podatkov	Obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varnosti osebnih podatkov
1. Če je verjetno, da kršitev varnosti osebnih podatkov škodljivo vpliva na varstvo osebnih podatkov ***ali*** zasebnost posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, države članice zagotovijo, da upravljavec po predložitvi obvestila iz člena 28 posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***nemudoma*** pošlje sporočilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov.	1. Če je verjetno, da kršitev varnosti osebnih podatkov škodljivo vpliva na varstvo osebnih podatkov, zasebnost, ***pravice ali legitimne interese*** posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, države članice zagotovijo, da upravljavec po predložitvi obvestila iz člena 28 posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***brez neupravičenega odlašanja*** pošlje sporočilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov.
2. Sporočilo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz odstavka 1 opisuje kršitev varnosti osebnih podatkov ter vsebuje vsaj informacije in priporočila iz točk (b) ***in*** (c) člena 28(3).	2. Sporočilo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz odstavka 1 ***je razumljivo ter je napisano v jasnem in preprostem jeziku***. Opisuje kršitev varnosti osebnih podatkov ter vsebuje vsaj informacije in priporočila iz točk (b), (c) in ***(d)*** člena 28(3) ***in informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, tudi o pravnem varstvu***.
3. Posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varnosti osebnih podatkov ni treba obvestiti, če je	3. Posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varnosti osebnih podatkov ni treba obvestiti, če je

upravljavec nadzornemu organu zadovoljivo dokazal, da je izvedel ustrezne tehnološke zaščitne ukrepe in so bili ti ukrepi uporabljeni za osebne podatke, v zvezi s katerimi je bila kršena varnost. Zaradi takih tehnoloških zaščitnih ukrepov bi morali biti podatki nerazumljivi vsem, ki niso pooblaščeni za dostop do njih.	upravljavec nadzornemu organu zadovoljivo dokazal, da je izvedel ustrezne tehnološke zaščitne ukrepe in so bili ti ukrepi uporabljeni za osebne podatke, v zvezi s katerimi je bila kršena varnost. Zaradi takih tehnoloških zaščitnih ukrepov bi morali biti podatki nerazumljivi vsem, ki niso pooblaščeni za dostop do njih.
	3a. Brez poseganja v obveznost upravljavca, da o kršitvi varnosti osebnih podatkov obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko nadzorni organ v primeru, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni obvestil o kršitvi varnosti osebnih podatkov, to od njega zahteva po proučitvi morebitnih škodljivih učinkov kršitve.
4. Obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se lahko zaradi razlogov iz člena 11(4) zadrži, omeji ***ali opusti***.	4. Obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se lahko zaradi razlogov iz člena 11(4) zadrži ***ali*** omeji.

Predlog spremembe 93

Predlog direktive
Člen 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Imenovanje uradne osebe za varstvo podatkov	Imenovanje uradne osebe za varstvo podatkov
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec imenuje uradno osebo za varstvo podatkov.	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec imenuje uradno osebo za varstvo podatkov.
2. Uradna oseba za varstvo podatkov se imenuje na podlagi strokovnih odlik in zlasti strokovnega znanja o zakonodaji in praksah varstva podatkov ter zmožnosti za izpolnjevanje nalog iz člena 32.	2. Uradna oseba za varstvo podatkov se imenuje na podlagi strokovnih odlik in zlasti strokovnega znanja o zakonodaji in praksah varstva podatkov ter zmožnosti za izpolnjevanje nalog iz člena 32. ***Stopnja potrebnega strokovnega znanja se določi zlasti v skladu z izvedeno obdelavo podatkov in varstvom, ki je potrebno pri osebnih podatkih, obdelanih s strani upravljavca ali obdelovalca.***

	2a. Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec zagotovi, da so vse druge poklicne dolžnosti uradne osebe za varstvo podatkov združljive z njenimi nalogami in dolžnostmi kot uradne osebe za varstvo podatkov ter da zaradi tega ne pride do navzkrižja interesov.
	2b. Uradna oseba za varstvo podatkov se imenuje za obdobje vsaj štirih let. Uradna oseba za varstvo podatkov se lahko ponovno imenuje za nadaljnja obdobja. Med mandatom je lahko uradna oseba za varstvo podatkov razrešena s funkcije samo, če več ne izpolnjuje pogojev, zahtevanih za opravljanje njenih nalog.
	2c. Države članice posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo pravico, da stopi v stik z uradno osebo za varstvo podatkov glede vseh vprašanj, povezanih z obdelavo njegovih osebnih podatkov.
3. Uradna oseba za varstvo podatkov se lahko določi za več subjektov, pri čemer se upošteva organizacijska struktura pristojnega organa.	3. Uradna oseba za varstvo podatkov se lahko določi za več subjektov, pri čemer se upošteva organizacijska struktura pristojnega organa.
	3a. Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec sporoči ime in kontaktne podatke uradne osebe za varstvo podatkov nadzornemu organu in javnosti.

Predlog spremembe 94

Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Upravljavec ali obdelovalec podpirata uradno osebo za varstvo podatkov pri opravljanju njenih nalog in zagotovita vsa sredstva, tudi osebje, prostore, opremo, redno strokovno usposabljanje in morebitne druge vire, potrebne za opravljanje dolžnosti in nalog iz člena 32 ter za ohranjanje njenega strokovnega

znanja.

Predlog spremembe 95

Predlog direktive
Člen 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naloge uradne osebe za varstvo podatkov	Naloge uradne osebe za varstvo podatkov
Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec uradni osebi za varstvo podatkov zaupa vsaj naslednje naloge:	Države članice zagotovijo, da upravljavec ali obdelovalec uradni osebi za varstvo podatkov zaupa vsaj naslednje naloge:
(a) obveščanje in svetovanje upravljavcu ali obdelovalcu v zvezi z njegovimi obveznostmi v skladu z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ter dokumentiranje te dejavnosti in prejetih odgovorov;	(a) ***krepitev ozaveščenosti,*** obveščanje in svetovanje upravljavcu ali obdelovalcu v zvezi z njegovimi obveznostmi v skladu z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ***zlasti kar zadeva tehnične in organizacijske ukrepe in postopke,*** ter dokumentiranje te dejavnosti in prejetih odgovorov;
(b) spremljanje izvajanja in uporabe politik v zvezi z varstvom osebnih podatkov, vključno z dodeljevanjem nalog, usposabljanjem uslužbencev, vključenih v postopke obdelave, in s tem povezanimi revizijami;	(b) spremljanje izvajanja in uporabe politik v zvezi z varstvom osebnih podatkov, vključno z dodeljevanjem nalog, usposabljanjem uslužbencev, vključenih v postopke obdelave, in s tem povezanimi revizijami;
(c) spremljanje izvajanja in uporabe določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, zlasti v zvezi z zahtevami, povezanimi z vgrajenim varstvom podatkov in varnostjo podatkov, ter v zvezi z informacijami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in njihovimi zahtevami pri uveljavljanju pravic na podlagi določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo;	(c) spremljanje izvajanja in uporabe določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, zlasti v zvezi z zahtevami, povezanimi z vgrajenim varstvom podatkov in varnostjo podatkov, ter v zvezi z informacijami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in njihovimi zahtevami pri uveljavljanju pravic na podlagi določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo;
(d) zagotavljanje ohranjanja dokumentacije iz člena 23;	(d) zagotavljanje ohranjanja dokumentacije iz člena 23;
(e) spremljanje dokumentiranja, obveščanja in posredovanja sporočil o kršitvah varnosti osebnih podatkov iz členov 28 in 29;	(e) spremljanje dokumentiranja, obveščanja in posredovanja sporočil o kršitvah varnosti osebnih podatkov iz členov 28 in 29;
(f) spremljanje prijave nadzornemu organu za predhodno posvetovanje, če se to	(f) spremljanje ***uporabe ocene učinka o varstvu podatkov s strani upravljavca ali obdelovalca in*** prijave nadzornemu organu

zahteva v skladu s členom ***26***;	za predhodno posvetovanje, če se to zahteva v skladu s členom ***26(1)***;
(g) spremljanje odgovora na zahteve nadzornega organa in sodelovanje, v okviru pristojnosti uradne osebe za varstvo podatkov, z nadzornim organom na zahtevo slednjega ali na njegovo lastno pobudo;	(g) spremljanje odgovora na zahteve nadzornega organa in sodelovanje, v okviru pristojnosti uradne osebe za varstvo podatkov, z nadzornim organom na zahtevo slednjega ali na njegovo lastno pobudo;
(h) delovanje kot kontaktna točka za nadzorni organ pri vprašanjih v zvezi z obdelavo in posvetovanje z nadzornim organom na pobudo uradne osebe za varstvo podatkov, če je to primerno.	(h) delovanje kot kontaktna točka za nadzorni organ pri vprašanjih v zvezi z obdelavo in posvetovanje z nadzornim organom na pobudo uradne osebe za varstvo podatkov, če je to primerno.

Predlog spremembe 96

Predlog direktive
Člen 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Splošna načela za prenose osebnih podatkov	Splošna načela za prenose osebnih podatkov
Države članice predvidijo, da lahko pristojni organi vsak prenos osebnih podatkov, ki se obdelujejo ali so namenjeni obdelavi po prenosu v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, vključno z nadaljnjim prenosom v drugo tretjo državo ali mednarodno organizacijo, izvede samo, če:	Države članice predvidijo, da lahko pristojni organi vsak prenos osebnih podatkov, ki se obdelujejo ali so namenjeni obdelavi po prenosu v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, vključno z nadaljnjim prenosom v drugo tretjo državo ali mednarodno organizacijo, izvede samo, če:
(a) je prenos potreben za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij; ter	(a) je ***poseben*** prenos potreben za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij; ter
	(aa) se podatki prenesejo upravljavcu v tretji državi ali mednarodni organizaciji, ki je javni organ, pristojen za namene iz člena 1(1); ter
	(ab) upravljavec in obdelovalec izpolnjujeta pogoje iz tega poglavja, vključno z nadaljnjim prenosom osebnih podatkov iz tretje države ali mednarodne organizacije v drugo tretjo državo ali drugo mednarodno organizacijo; ter

(b) upravljavec in obdelovalec ravnata v skladu s ***pogoji iz tega poglavja.***	(b) upravljavec in obdelovalec ravnata v skladu ***z drugimi določbami, sprejetimi v skladu*** s ***to direktivo; ter***
	(ba) ni ogrožena raven varstva posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki jo v Uniji zagotavlja ta direktiva; ter
	(bb) je Komisija v skladu s pogoji in postopkom iz člena 34 odločila, da zadevna tretja država ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva; ali
	(bc) so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu iz člena 35 navedeni ustrezni zaščitni ukrepi v zvezi z varstvom osebnih podatkov.
	Države članice zagotovijo, da se lahko nadaljnji prenosi iz odstavka 1 tega člena izvedejo samo, če sta poleg pogojev iz navedenega odstavka izpolnjena naslednja pogoja:
	(a) nadaljnji prenos je potreben za isti posebni namen kot prvotni prenos; ter
	(b) pristojni organ, ki je izvedel prvotni prenos, dovoli nadaljnji prenos.

Predlog spremembe 97

Predlog direktive
Člen 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenosi s sklepom o ustreznosti	Prenosi s sklepom o ustreznosti
1. Države članice zagotovijo možnost prenosa osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, če je Komisija ***v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. …/2012 ali*** v skladu z odstavkom 3 tega člena odločila, da zadevna tretja država, zadevna ozemeljska enota, zadevni sektor za obdelavo v tej tretji državi ali zadevna mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva. Za tak prenos ni potrebno nobeno	1. Države članice zagotovijo možnost prenosa osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo, če je Komisija v skladu z odstavkom 3 tega člena odločila, da zadevna tretja država, zadevna ozemeljska enota, zadevni sektor za obdelavo v tej tretji državi ali zadevna mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva. Za tak prenos ni potrebno ***posebno*** pooblastilo.

dodatno pooblastilo.

2. ***Če v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. …/2012 ni bil sprejet noben sklep, Komisija oceni ustreznost*** ravni varstva***, pri čemer*** upošteva naslednje:

(a) načelo vladavine prava, ustrezno veljavno zakonodajo, ***tako splošno kot sektorsko,*** tudi glede javne varnosti, obrambe, nacionalne varnosti in kazenskega prava ter glede varnostnih ukrepov, ki se upoštevajo v navedeni državi ali mednarodni organizaciji; ***prav tako*** učinkovite in izvršljive pravice vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ki imajo stalno prebivališče v Uniji in katerih osebni podatki se prenašajo;

(b) obstoj in učinkovito delovanje enega ali več neodvisnih nadzornih organov v zadevni tretji državi ali zadevni mednarodni organizaciji, ki so pristojni za zagotavljanje skladnosti s predpisi o varstvu podatkov, za pomoč in svetovanje posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri uveljavljanju njegovih pravic ter za sodelovanje z nadzornimi organi Unije in držav članic; ter

(c) mednarodne obveznosti, ki jih je prevzela zadevna tretja država ali zadevna mednarodna organizacija.

3. ***Komisija lahko*** v okviru te direktive odloči, da tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva v smislu odstavka 2. ***Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).***

2. ***Pri ocenjevanju ustreznosti*** ravni varstva ***Komisija*** upošteva naslednje ***elemente***:

(a) načelo vladavine prava, ustrezno veljavno zakonodajo, tudi glede javne varnosti, obrambe, nacionalne varnosti in kazenskega prava ter glede ***izvajanja te zakonodaje in*** varnostnih ukrepov, ki se upoštevajo v navedeni državi ali mednarodni organizaciji; ***sodno prakso ter*** učinkovite in izvršljive pravice vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ki imajo stalno prebivališče v Uniji in katerih osebni podatki se prenašajo;

(b) obstoj in učinkovito delovanje enega ali več neodvisnih nadzornih organov v zadevni tretji državi ali zadevni mednarodni organizaciji, ki so pristojni za zagotavljanje skladnosti s predpisi o varstvu podatkov, ***vključno z zadostnimi pooblastili za sankcioniranje,*** za pomoč in svetovanje posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri uveljavljanju njegovih pravic ter za sodelovanje z nadzornimi organi Unije in držav članic; ter

(c) mednarodne obveznosti, ki jih je prevzela zadevna tretja država ali zadevna mednarodna organizacija***, zlasti vse pravno zavezujoče konvencije ali instrumente v zvezi z varstvom osebnih podatkov***.

3. ***Na Komisijo se, po zaprositvi Evropskega odbora za varstvo podatkov za mnenje, prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov*** v ***skladu s členom 56, s katerimi v*** okviru te direktive odloči, da tretja država ali ozemeljska enota ali sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva v smislu

odstavka 2.

4. V ***izvedbenih*** aktih se določi njihova ozemeljska in sektorska uporaba***, po potrebi pa se opredelijo*** nadzorni organ iz točke (b) odstavka 2.

4. V ***delegiranih*** aktih se določi njihova ozemeljska in sektorska uporaba ***in opredeli*** nadzorni organ iz točke (b) odstavka 2.

4a. Komisija redno spremlja razvoj dogodkov, ki bi lahko vplivali na izpolnjevanje elementov iz odstavka 2 v tretjih državah in mednarodnih organizacijah, v zvezi s katerimi je bil sprejet delegirani akt v skladu z odstavkom 3.

5. ***Komisija lahko*** v okviru te direktive odloči, da tretja država, ozemeljska enota, sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija ne zagotavlja ustrezne ravni varstva v smislu odstavka 2, zlasti kadar ustrezna zakonodaja***, tako splošna kot sektorska,*** ki velja v tretji državi ali mednarodni organizaciji, ne zagotavlja učinkovitih in izvršljivih pravic, vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, katerih osebni podatki se prenašajo. ***Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2) ali v izjemno nujnih primerih za posameznike glede na njihovo pravico do varstva osebnih podatkov v skladu s postopkom iz člena 57(3).***

5. ***Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov*** v ***skladu s členom 56, s katerimi v*** okviru te direktive odloči, da tretja država, ozemeljska enota, sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija ne zagotavlja ustrezne ravni varstva v smislu odstavka 2, zlasti kadar ustrezna zakonodaja, ki velja v tretji državi ali mednarodni organizaciji, ne zagotavlja učinkovitih in izvršljivih pravic, vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, katerih osebni podatki se prenašajo.

6. Če Komisija v skladu z odstavkom 5 odloči, da je vsak prenos osebnih podatkov v zadevno tretjo državo, v zadevno ozemeljsko enoto, v zadevni sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali v zadevno mednarodno organizacijo prepovedan***, države članice zagotovijo, da ta odločitev ne posega v prenose iz člena 35(1) ali da je v skladu s členom 36***. Komisija v primernem roku začne izvajati posvetovanja s tretjo državo ali mednarodno organizacijo v zvezi z urejanjem položaja, ki je posledica sklepa iz odstavka 5 tega člena.

6. Če Komisija v skladu z odstavkom 5 ***tako*** odloči, ***države članice zagotovijo,*** da je vsak prenos osebnih podatkov v zadevno tretjo državo, v zadevno ozemeljsko enoto, v zadevni sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali v zadevno mednarodno organizacijo prepovedan. Komisija v primernem roku začne izvajati posvetovanja s tretjo državo ali mednarodno organizacijo v zvezi z urejanjem položaja, ki je posledica sklepa iz odstavka 5 tega člena.

7. Komisija v Uradnem listu Evropske unije objavi seznam navedenih tretjih držav, ozemeljskih enot in sektorjev za obdelavo v tretji državi ali mednarodni organizaciji, v zvezi s katerimi se odloči, ali je ustrezna raven varstva dosežena ali ne.	7. Komisija v Uradnem listu Evropske unije objavi seznam navedenih tretjih držav, ozemeljskih enot in sektorjev za obdelavo v tretji državi ali mednarodni organizaciji, v zvezi s katerimi se odloči, ali je ustrezna raven varstva dosežena ali ne.
8. Komisija spremlja uporabo ***izvedbenih*** aktov iz odstavkov 3 in 5.	8. Komisija spremlja uporabo ***delegiranih*** aktov iz odstavkov 3 in 5.

Predlog spremembe 98

Predlog direktive
Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenosi z ustreznimi zaščitnimi ukrepi	Prenosi z ustreznimi zaščitnimi ukrepi
1. Če Komisija ni sprejela nobenega sklepa v skladu s ***členom 34***, ***države članice zagotovijo,*** da ***se lahko prenos*** osebnih podatkov ***prejemniku*** v tretji državi ali mednarodni organizaciji ***izvede***, če***:***	1. Če Komisija ni sprejela nobenega sklepa v skladu s ***členom 34 ali če sprejme sklep***, da ***tretja država ali ozemeljska enota v tej tretji državi ali mednarodna organizacija ne zagotavlja ustrezne ravni varstva v skladu s členom 34(5), upravljavec ali obdelovalec*** osebnih podatkov ***tej tretji državi, ozemeljski enoti*** v tretji državi ali mednarodni organizaciji ***ne sme prenesti***, ***razen*** če ***ni v zvezi z varstvom osebnih podatkov navedel ustrezne zaščitne ukrepe v pravno zavezujočem aktu.***
(a) so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu navedeni ustrezni zaščitni ukrepi v zvezi z varstvom osebnih podatkov; ali	
(b) je upravljavec ali obdelovalec ocenil vse okoliščine v zvezi s prenosom osebnih podatkov in sklene, da v zvezi z varstvom osebnih podatkov obstajajo ustrezni zaščitni ukrepi.	
1. Odločitev za prenose ***na podlagi odstavka 1(b) sprejmejo ustrezno pooblaščeni uslužbenci. Te prenose je treba dokumentirati, pri čemer mora biti dokumentacija na voljo na zahtevo nadzornega organa.***	***2.*** Prenose ***mora predhodno odobriti nadzorni organ.***

Predlog spremembe 99

Predlog direktive
Člen 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odstopanja	Odstopanja
	1. Če Komisija v skladu s členom 34(5) ugotovi, da raven varstva ni ustrezna, se osebni podatki ne prenesejo zadevni tretji državi ali mednarodni organizaciji, če tudi v posameznem primeru zakoniti interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do neizvršitve prenosa prevladujejo nad javnim interesom do prenosa podatkov.
Z odstopanjem od členov 34 in 35 države članice zagotovijo, da se lahko prenos osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede samo, če:	***2.*** Z odstopanjem od členov 34 in 35 države članice zagotovijo, da se lahko prenos osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede samo, če:
(a) je prenos potreben za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali	(a) je prenos potreben za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali
(b) je prenos potreben za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa zakonodaja države članice, ki prenaša osebne podatke; ali	(b) je prenos potreben za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa zakonodaja države članice, ki prenaša osebne podatke; ali
(c) je prenos podatkov bistvenega pomena za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države; ali	(c) je prenos podatkov bistvenega pomena za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države; ali
(d) je prenos v posameznih primerih potreben za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij; ali	(d) je prenos v posameznih primerih potreben za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij; ali
(e) je prenos v posameznih primerih potreben zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov v zvezi s preprečevanjem, preiskovanjem, odkrivanjem ali pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem posebne kazenske	(e) je prenos v posameznih primerih potreben zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov v zvezi s preprečevanjem, preiskovanjem, odkrivanjem ali pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem posebne kazenske

sankcije.	sankcije.
	2a. Obdelava na podlagi odstavka 2 mora imeti pravno podlago v pravu Unije ali v pravu države članice, ki zavezuje upravljavca. To pravo mora izpolnjevati cilj javnega interesa ali zadovoljevati potrebo po varstvu pravic in svoboščin drugih, spoštovati bistvo pravice do varstva osebnih podatkov in biti sorazmerno z legitimnim ciljem, katerega se poskuša uresničiti.
	2b. Vsi prenosi osebnih podatkov, v zvezi s katerimi je bila sprejeta odločitev na podlagi odstopanj, so ustrezno utemeljeni in omejeni na zares nujne prenose. Pogosti obsežni prenosi podatkov niso dovoljeni.
	2c. Odločitev za prenose na podlagi odstavka 2 sprejmejo ustrezno pooblaščeni uslužbenci. Prenose je treba dokumentirati, pri čemer mora biti dokumentacija na voljo na zahtevo nadzornega organa, vključno z datumom in uro prenosa, podatki o organu prejemniku, utemeljitvijo prenosa in prenesenimi podatki.

Predlog spremembe 100

Predlog direktive
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Posebni pogoji za prenos osebnih podatkov	Posebni pogoji za prenos osebnih podatkov
Države članice zagotovijo, da upravljavec prejemnika osebnih podatkov obvesti o vseh omejitvah in sprejme vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se te omejitve upoštevajo.	Države članice zagotovijo, da upravljavec prejemnika osebnih podatkov obvesti o vseh omejitvah in sprejme vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se te omejitve upoštevajo. ***Upravljavec obvesti prejemnika osebnih podatkov tudi o vsaki posodobitvi, popravku ali izbrisu podatkov, prejemnik pa ga ustrezno obvesti v primeru nadaljnjega prenosa podatkov.***

Predlog spremembe 101

Predlog direktive
Člen 38 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) oblikujejo učinkovite mehanizme mednarodnega sodelovanja za ***spodbujanje*** uveljavljanja zakonodaje o varstvu osebnih podatkov;	(a) oblikujejo učinkovite mehanizme mednarodnega sodelovanja za ***zagotovitev*** uveljavljanja zakonodaje o varstvu osebnih podatkov;

Predlog spremembe 102

Predlog direktive
Člen 38 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) razjasnijo spore v zvezi s sodno pristojnostjo in se o njih posvetujejo s tretjimi državami.

Predlog spremembe 103

Predlog direktive
Člen 38 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 38a
	Poročilo Komisije
	Komisija v rednih časovnih presledkih Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o uporabi členov 33 do 38. Prvo poročilo predloži najpozneje štiri leta po začetku veljavnosti te direktive. Komisija lahko v ta namen zahteva informacije od držav članic in nadzornih organov, ki jih zagotovijo brez neupravičenega odlašanja. Poročilo se javno objavi.

Predlog spremembe 104

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ pri izvajanju svojih nalog in pooblastil, ki so mu bili zaupani, ravna popolnoma neodvisno.	1. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ pri izvajanju svojih nalog in pooblastil, ki so mu bili zaupani, ravna popolnoma neodvisno***, ne glede na ureditve o sodelovanju v skladu s Poglavjem VII te direktive***.

Predlog spremembe 105

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica zagotovi, da člani nadzornega organa pri izvajanju svojih nalog nikogar ne prosijo za navodila in jih od nikogar ne sprejemajo.	2. Vsaka država članica zagotovi, da člani nadzornega organa pri izvajanju svojih nalog nikogar ne prosijo za navodila in jih od nikogar ne sprejemajo ***ter so povsem neodvisni in nepristranski***.

Predlog spremembe 106

Predlog direktive
Člen 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poklicna molčečnost	Poklicna molčečnost
Države članice določijo, da so člani in osebje nadzornega organa tako v času svojega mandata kot po njegovem prenehanju dolžni varovati poklicno molčečnost v zvezi z vsemi zaupnimi informacijami, s katerimi so se seznanili v času opravljanja svojih uradnih dolžnosti.	Države članice določijo, da so člani in osebje nadzornega organa ***v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso*** tako v času svojega mandata kot po njegovem prenehanju dolžni varovati poklicno molčečnost v zvezi z vsemi zaupnimi informacijami, s katerimi so se seznanili v času opravljanja svojih uradnih dolžnosti, ***ter svoje naloge opravljati na neodvisen in pregleden način, kot je določeno v tej direktivi***.

Predlog spremembe 107

Predlog direktive

Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojnost	Pristojnost
1. Države članice zagotovijo, da vsak nadzorni organ na ozemlju svoje države članice ***izvaja*** pooblastila, ki so mu bila podeljena v skladu s to direktivo.	1. Države članice zagotovijo, da ***je*** vsak nadzorni organ na ozemlju svoje države članice ***sposoben izvrševati naloge in izvajati*** pooblastila, ki so mu bila podeljena v skladu s to direktivo.

Predlog spremembe 108

Predlog direktive
Člen 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dolžnosti	Dolžnosti
Države članice zagotovijo, da nadzorni organ:	1. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ:
(a) spremlja in zagotavlja uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in njene izvedbene ukrepe;	(a) spremlja in zagotavlja uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in njene izvedbene ukrepe;
(b) obravnava pritožbe, ki jih v skladu s členom 50 vloži kateri koli posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali združenje, ***ki ga je ta posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ustrezno pooblastil za zastopanje,*** v ustreznem obsegu preuči zadevo ter posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali združenje v primernem roku obvesti o stanju zadeve in odločitvi o pritožbi, zlasti če je potrebna podrobnejša preučitev ali uskladitev z drugim nadzornim organom;	(b) obravnava pritožbe, ki jih v skladu s členom 50 vloži kateri koli posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali združenje, v ustreznem obsegu preuči zadevo ter posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali združenje v primernem roku obvesti o stanju zadeve in odločitvi o pritožbi, zlasti če je potrebna podrobnejša preučitev ali uskladitev z drugim nadzornim organom;
(c) preverja zakonitost obdelave podatkov v skladu s členom 14 ter posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v primernem roku obvesti o izidu pregleda ali o razlogih, zaradi katerih se pregled ni izvedel;	(c) preverja zakonitost obdelave podatkov v skladu s členom 14 ter posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v primernem roku obvesti o izidu pregleda ali o razlogih, zaradi katerih se pregled ni izvedel;
(d) zagotavlja medsebojno pomoč drugim nadzornim organom ter doslednost pri	(d) zagotavlja medsebojno pomoč drugim nadzornim organom ter doslednost pri

uporabi in izvajanju določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo;

(e) na lastno pobudo ali na podlagi pritožbe ali na zahtevo drugega nadzornega organa izvaja preiskave ***in*** o izidu v primernem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če je vložil pritožbo;

(f) spremlja razvoj na zadevnem področju, kolikor vpliva na varstvo osebnih podatkov, predvsem razvoj informacijskih in komunikacijskih tehnologij;

(g) institucijam in organom držav članic svetuje o zakonodajnih in upravnih ukrepih, ki so povezani z varstvom pravic in svoboščin posameznikov v zvezi z obdelavo osebnih podatkov;

(h) svetuje o postopkih obdelave v skladu s členom 26;

(i) sodeluje pri dejavnostih Evropskega odbora za varstvo podatkov.

2. Vsak nadzorni organ spodbuja ozaveščenost javnosti o tveganjih, pravilih, zaščitnih ukrepih in pravicah v zvezi z obdelavo osebnih podatkov. Posebna pozornost se nameni dejavnostim, ki izrecno obravnavajo otroke.

3. Nadzorni organ na zahtevo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, svetuje pri uveljavljanju pravic, določenih v določbah predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in v zvezi s tem po potrebi sodeluje z nadzornimi organi v drugih državah članicah.

4. Nadzorni organ za pritožbe iz točke (b) odstavka 1 zagotovi obrazec za vložitev pritožbe, ki se lahko izpolni elektronsko, pri čemer niso izključena druga komunikacijska sredstva.

5. Države članice zagotovijo, da je opravljanje dolžnosti nadzornega organa za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, brezplačno.

uporabi in izvajanju določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo;

(e) na lastno pobudo ali na podlagi pritožbe ali na zahtevo drugega nadzornega organa izvaja preiskave***, preglede in revizije ter*** o izidu v primernem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če je vložil pritožbo;

(f) spremlja razvoj na zadevnem področju, kolikor vpliva na varstvo osebnih podatkov, predvsem razvoj informacijskih in komunikacijskih tehnologij;

(g) institucijam in organom držav članic svetuje o zakonodajnih in upravnih ukrepih, ki so povezani z varstvom pravic in svoboščin posameznikov v zvezi z obdelavo osebnih podatkov;

(h) svetuje o postopkih obdelave v skladu s členom 26;

(i) sodeluje pri dejavnostih Evropskega odbora za varstvo podatkov.

2. Vsak nadzorni organ spodbuja ozaveščenost javnosti o tveganjih, pravilih, zaščitnih ukrepih in pravicah v zvezi z obdelavo osebnih podatkov. Posebna pozornost se nameni dejavnostim, ki izrecno obravnavajo otroke.

3. Nadzorni organ na zahtevo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, svetuje pri uveljavljanju pravic, določenih v določbah predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in v zvezi s tem po potrebi sodeluje z nadzornimi organi v drugih državah članicah.

4. Nadzorni organ za pritožbe iz točke (b) odstavka 1 zagotovi obrazec za vložitev pritožbe, ki se lahko izpolni elektronsko, pri čemer niso izključena druga komunikacijska sredstva.

5. Države članice zagotovijo, da je opravljanje dolžnosti nadzornega organa za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, brezplačno.

6. Če so zahteve ***nadležne***, zlasti zaradi ***njihove*** ponavljajoče se narave, lahko nadzorni organ zaračuna pristojbino ***ali ne izvede*** ukrepa***, ki ga zahteva posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki***. V tem primeru nosi breme dokazovanja ***nadležne*** narave zahteve nadzorni organ.	6. Če so zahteve ***očitno čezmerne***, zlasti zaradi ***svoje*** ponavljajoče se narave, lahko nadzorni organ zaračuna ***razumno*** pristojbino***. Takšna pristojbina ne presega stroškov izvedbe zahtevanega*** ukrepa. V tem primeru nosi breme dokazovanja ***očitno čezmerne*** narave zahteve nadzorni organ.

Predlog spremembe 109

Predlog direktive
Člen 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pooblastila	Pooblastila
Države članice zagotovijo, da ***se vsakemu nadzornemu organu podelijo predvsem***:	***1.*** Države članice zagotovijo, da ***je vsak nadzorni organ pristojen, da***:
(a) preiskovalna pooblastila, kot so pooblastila za dostop do podatkov o vsebini postopkov obdelave, in pooblastila za zbiranje vseh informacij, ki so potrebne za izvajanje njegovih nadzornih nalog;	(a) ***upravljavca ali obdelovalca obvesti o domnevni kršitvi predpisov, ki urejajo obdelavo osebnih podatkov, in po potrebi upravljavcu ali obdelovalcu odredi, da na določen način odpravi to kršitev in tako izboljša varstvo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;***
(b) učinkovita pooblastila za posredovanje, kot je dajanje mnenj pred izvajanjem obdelave, in zagotavljanje ustrezne objave takih mnenj, odrejanje omejitve, izbrisa ali uničenja podatkov, naložitev začasne ali dokončne prepovedi obdelave, opozarjanje ali opominjanje upravljavca, ali predložitev zadeve nacionalnim parlamentom ali drugim političnim institucijam;	***(b) upravljavcu naloži izpolnitev zahtev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, po izvrševanju njegovih pravic v skladu s to direktivo, vključno s pravicami iz členov 12 do 17, če je pri zavrnitvi teh zahtev prišlo do kršenja teh določb;***
(c) pooblastila za sodelovanje v sodnih postopkih, kadar so kršene določbe predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ali za seznanitev pravosodnih organov s temi kršitvami.	***(c) upravljavcu ali obdelovalcu naloži, da zagotovita informacije v skladu s členom 10(1) in (2) ter členi 11, 28 in 29;***
	(d) zagotovi skladnost z mnenji o predhodnih posvetovanjih iz člena 26;
	(e) opozori ali opomni upravljavca ali obdelovalca;

(f) odredi popravek, izbris ali uničenje vseh podatkov, pri obdelavi katerih so bile kršeni predpisi, sprejeti na podlagi te direktive, in o takih ukrepih obvesti tretje strani, ki so jim bili podatki razkriti;

(g) začasno ali dokončno prepove obdelavo;

(h) prekine prenose podatkov prejemniku v tretji državi ali mednarodni organizaciji;

(i) o zadevi obvesti nacionalni parlament, vlado ali druge javne ustanove ter javnost.

2. Vsak nadzorni organ ima preiskovalna pooblastila, da od upravljavca ali obdelovalca pridobi:

(a) dostop do vseh osebnih podatkov in vseh informacij, potrebnih za opravljanje svojih nadzornih nalog;

(b) dostop do vseh njegovih prostorov, vključno z vso opremo in sredstvi za obdelavo podatkov, v skladu z nacionalnim pravom, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da se izvaja dejavnost, s katero se kršijo predpisi, sprejeti na podlagi te direktive, brez poseganja v sodno odobritev, če to predpisuje nacionalno pravo.

3. Države članice brez poseganja v člen 43 zagotovijo, da se na zahtevo nadzornih organov ne izdajo dodatne zahteve o varovanju poklicne molčečnosti.

4. Države članice lahko zagotovijo, da je v skladu z nacionalno zakonodajo potrebno dodatno varnostno preverjanje za dostop do informacij, za katere je določena podobna stopnja tajnosti, kot je EU CONFIDENTIAL ali višja stopnja. Če zakonodaja države članice za pristojni nadzorni organ ne predpisuje dodatnega varnostnega preverjanja, morajo to priznati vse druge države članice.

5. Vsak nadzorni organ je pristojen, da pravosodne organe opozori na kršitev predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ter da sodeluje v sodnih postopkih in vloži

	tožbo pri pristojnem sodišču v skladu s členom 53(2).
	6. Vsak nadzorni organ je pristojen za izrekanje kazni v zvezi z upravnimi kršitvami.

Predlog spremembe 110

Predlog direktive
Člen 46 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 46a
	Prijave kršitev
	1. Države članice zagotovijo, da nadzorni organi upoštevajo smernice, ki jih je izdal Evropski odbor za varstvo podatkov v skladu s členom 66(4b) Uredbe (EU) št. ..../2013, in vzpostavijo učinkovite mehanizme za spodbujanje zaupnega poročanja o kršitvah te direktive.
	2. Države članice zagotovijo, da pristojni organi vzpostavijo ustrezne mehanizme za spodbujanje zaupnega poročanja o kršitvah te direktive.

Predlog spremembe 111

Predlog direktive
Člen 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da vsak nadzorni organ pripravi ***letno*** poročilo o svojih dejavnostih. Poročilo se da na voljo Komisiji in Evropskemu odboru za varstvo podatkov.	Države članice zagotovijo, da vsak nadzorni organ ***vsaj vsaki dve leti*** pripravi poročilo o svojih dejavnostih. Poročilo se da na voljo ***javnosti, pristojnemu parlamentu,*** Komisiji in Evropskemu odboru za varstvo podatkov. ***Vsebuje informacije o tem, v kakšnem obsegu so pristojni organi v okviru svojih pristojnosti dostopali do podatkov fizičnih oseb za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj.***

Predlog spremembe 112

Predlog direktive
Člen 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Medsebojna pomoč	Medsebojna pomoč
1. Države članice določijo, da nadzorni organi drug drugemu zagotovijo medsebojno pomoč ter tako na dosleden način izvajajo in uporabljajo določbe predpisov v skladu s to direktivo, in uvedejo ukrepe za učinkovito medsebojno sodelovanje. Medsebojna pomoč obsega zlasti zahteve za informacije in nadzorne ukrepe, kot so zahteve za izvedbo predhodnih posvetovanj, pregledov in preiskav.	1. Države članice določijo, da nadzorni organi drug drugemu zagotovijo medsebojno pomoč ter tako na dosleden način izvajajo in uporabljajo določbe predpisov v skladu s to direktivo, in uvedejo ukrepe za učinkovito medsebojno sodelovanje. Medsebojna pomoč obsega zlasti zahteve za informacije in nadzorne ukrepe, kot so zahteve za izvedbo predhodnih posvetovanj, pregledov in preiskav.
2. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ sprejme vse ustrezne ukrepe, potrebne za odgovor na zahtevo drugega nadzornega organa.	2. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ sprejme vse ustrezne ukrepe, potrebne za odgovor na zahtevo drugega nadzornega organa. ***Takšni ukrepi lahko vključujejo zlasti prenos pomembnih informacij ali izvršilne ukrepe, s katerimi se zagotovi prenehanje ali prepoved dejavnosti obdelave, ki so v nasprotju s to direktivo, in sicer nemudoma in najpozneje mesec dni po prejetju zahteve.***
	2a. Zahteva za pomoč vsebuje vse potrebne informacije, vključno z namenom in obrazložitvijo zahteve. Izmenjane informacije se uporabljajo samo v zvezi z zadevami, za katere so bile zahtevane.
	2b. Nadzorni organ, ki prejme zahtevo za pomoč, te ne sme zavrniti, razen če:
	(a) ni pristojen za obravnavanje zahtevka; ali
	(b) izpolnitev zahteve ne bi bila skladna s predpisi, sprejetimi v skladu s to direktivo.
3. Zaprošeni nadzorni organ obvesti nadzorni organ prosilec o rezultatih ali,	3. Zaprošeni nadzorni organ obvesti nadzorni organ prosilec o rezultatih ali,

odvisno od posameznega primera, o napredku ali sprejetih ukrepih, da se ugodi zahtevi nadzornega organa prosilca.	odvisno od posameznega primera, o napredku ali sprejetih ukrepih, da se ugodi zahtevi nadzornega organa prosilca. ***3a. Nadzorni organi informacije, za katere je zaprosil drug nadzorni organ, posredujejo z elektronskimi sredstvi, v najkrajšem možnem času in v standardizirani obliki.*** ***3b. Za noben ukrep, sprejet na podlagi zahteve za medsebojno pomoč, se ne zaračuna pristojbina.***

Predlog spremembe 113

Predlog direktive
Člen 48 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 48a ***Skupno ukrepanje*** ***1. Države članice zagotovijo, da lahko za okrepitev sodelovanja in medsebojne pomoči nadzorni organi izvajajo skupne izvršilne ukrepe in druge skupne ukrepe, pri katerih imenovani člani nadzornih organov drugih držav članic ali njihovi zaposleni sodelujejo pri dejavnostih na ozemlju države članice.*** ***2. Države članice zagotovijo, da je lahko v primerih, ko utegnejo biti zaradi obdelave podatkov prizadeti posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v drugi državi članici ali drugih državah članicah, pristojni nadzorni organ povabljen k sodelovanju pri skupnih ukrepih. Pristojni nadzorni organ lahko k sodelovanju pri zadevnih ukrepih povabi nadzorne organe vsake od teh držav članic, v primerih, ko je sam povabljen, pa se nemudoma odzove na prošnjo nadzornega organa za sodelovanje pri ukrepih.*** ***3. Države članice določijo praktične vidike posebnih ukrepov sodelovanja.***

Predlog spremembe 114

Predlog direktive
Člen 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naloge Evropskega odbora za varstvo podatkov	Naloge Evropskega odbora za varstvo podatkov
1. Evropski odbor za varstvo podatkov, ustanovljen z Uredbo (EU) št. ***…/2012***, v zvezi z obdelavo v okviru področja uporabe te direktive opravlja naslednje naloge:	1. Evropski odbor za varstvo podatkov, ustanovljen z Uredbo (EU) št. ***…/2013***, v zvezi z obdelavo v okviru področja uporabe te direktive opravlja naslednje naloge:
(a) ***Komisiji*** svetuje o vseh vprašanjih v zvezi z varstvom osebnih podatkov v Uniji, tudi o vseh predlogih sprememb te direktive;	(a) ***institucijam Unije*** svetuje o vseh vprašanjih v zvezi z varstvom osebnih podatkov v Uniji, tudi o vseh predlogih sprememb te direktive;
(b) na zahtevo Komisije, na lastno pobudo ali na pobudo katerega od svojih članov preuči vsako vprašanje, ki se nanaša na uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ter izda smernice, priporočila in najboljše prakse, namenjene nadzornim organom za spodbuditev dosledne uporabe teh določb;	(b) na zahtevo Komisije, ***Evropskega parlamenta ali Sveta,*** na lastno pobudo ali na pobudo katerega od svojih članov preuči vsako vprašanje, ki se nanaša na uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ter izda smernice, priporočila in najboljše prakse, namenjene nadzornim organom za spodbuditev dosledne uporabe teh določb***, tudi o uporabi izvršilnih pristojnosti***;
(c) pregleda praktično uporabo smernic, priporočil in najboljših praks iz točke (b) ter o tem redno poroča Komisiji;	(c) pregleda praktično uporabo smernic, priporočil in najboljših praks iz točke (b) ter o tem redno poroča Komisiji;
(d) Komisiji poda mnenje o ravni varstva v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah;	(d) Komisiji poda mnenje o ravni varstva v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah;
(e) spodbuja sodelovanje ter učinkovito dvostransko in večstransko izmenjavo informacij in praks med nadzornimi organi;	(e) spodbuja sodelovanje ter učinkovito dvostransko in večstransko izmenjavo informacij in praks med nadzornimi organi, ***vključno z usklajevanjem skupnega ukrepanja in drugih skupnih dejavnosti, za kar se odloči na prošnjo enega ali več nadzornih organov***;
(f) spodbuja skupne programe usposabljanja ter pospešuje izmenjave	(f) spodbuja skupne programe usposabljanja ter pospešuje izmenjave

osebja med nadzornimi organi in po potrebi z nadzornimi organi tretjih držav ali mednarodnih organizacij;	osebja med nadzornimi organi in po potrebi z nadzornimi organi tretjih držav ali mednarodnih organizacij;
(g) spodbuja izmenjavo znanja in dokumentacije z nadzornimi organi za varstvo podatkov po svetu, vključno z zakonodajo in prakso na področju varstva osebnih podatkov.	(g) spodbuja izmenjavo znanja in dokumentacije z nadzornimi organi za varstvo podatkov po svetu, vključno z zakonodajo in prakso na področju varstva osebnih podatkov***;***
	(ga) Komisiji poda mnenje pri pripravi delegiranih in izvedbenih aktov v skladu s to direktivo.
2. Če Komisija od Evropskega odbora za varstvo podatkov zahteva nasvet, lahko določi rok, v katerem Evropski odbor za varstvo podatkov zagotovi tak nasvet, pri čemer se upošteva nujnost zadeve.	2. Če ***Evropski parlament, Svet ali*** Komisija od Evropskega odbora za varstvo podatkov zahteva nasvet, lahko določi rok, v katerem Evropski odbor za varstvo podatkov zagotovi tak nasvet, pri čemer se upošteva nujnost zadeve.
3. Evropski odbor za varstvo podatkov Komisiji in odboru iz člena 57(1) posreduje svoja mnenja, smernice, priporočila in najboljše prakse ter jih objavi.	3. Evropski odbor za varstvo podatkov Komisiji in odboru iz člena 57(1) posreduje svoja mnenja, smernice, priporočila in najboljše prakse ter jih objavi.
4. Komisija Evropski odbor za varstvo podatkov obvesti o ukrepu, ki ga je sprejela na podlagi mnenj, smernic, priporočil in najboljših praks, ki jih je izdal Evropski odbor za varstvo podatkov.	4. Komisija Evropski odbor za varstvo podatkov obvesti o ukrepu, ki ga je sprejela na podlagi mnenj, smernic, priporočil in najboljših praks, ki jih je izdal Evropski odbor za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 115

Predlog direktive
Člen 50 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da ima vsak organ, organizacija ali združenje, ***katerega cilj*** je ***zaščita pravic in interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z varstvom njihovih osebnih podatkov, in ki je*** ustanovljen v skladu z nacionalno zakonodajo, pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu v kateri koli državi članici v imenu enega ali več posameznikov, na katere se	2. Države članice zagotovijo, da ima vsak organ, organizacija ali združenje, ***ki deluje v javnem interesu in*** je ustanovljen v skladu z nacionalno zakonodajo, pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu v kateri koli državi članici v imenu enega ali več posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, če meni, da so bile zaradi obdelave osebnih podatkov kršene pravice posameznika, na katerega se

nanašajo osebni podatki, če meni, da so bile zaradi obdelave osebnih podatkov kršene pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz te direktive. ***Organizacija ali združenje mora dobiti ustrezno pooblastilo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.***	nanašajo osebni podatki, iz te direktive.

Predlog spremembe 116

Predlog direktive
Člen 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do pravnega sredstva v sodnem postopku zoper nadzorni organ	Pravica do pravnega sredstva v sodnem postopku zoper nadzorni organ
1. Države članice zagotovijo pravico do pravnega sredstva v sodnem postopku zoper odločitve nadzornega organa.	1. Države članice zagotovijo, ***da ima vsaka fizična ali pravna oseba*** pravico do pravnega sredstva v sodnem postopku zoper odločitve nadzornega organa***, ki jo zadevajo***.
2. Vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do pravnega sredstva v sodnem postopku, s katerim zahteva ukrepanje nadzornega organa v zvezi s pritožbo, če ta ne odloči o potrebni zaščiti njegovih pravic, ali če nadzorni organ posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v treh mesecih ne obvesti o stanju zadeve ali odločitvi o pritožbi v skladu s točko (b) člena 45(1).	2. Države članice zagotovijo da ima vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do pravnega sredstva v sodnem postopku, s katerim zahteva ukrepanje nadzornega organa v zvezi s pritožbo, če ta ne odloči o potrebni zaščiti njegovih pravic, ali če nadzorni organ posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v treh mesecih ne obvesti o stanju zadeve ali odločitvi o pritožbi v skladu s točko (b) člena 45(1).
3. Države članice zagotovijo možnost, da se pred sodišči države članice, v kateri ima nadzorni organ sedež, začne postopek zoper nadzorni organ.	3. Države članice zagotovijo možnost, da se pred sodišči države članice, v kateri ima nadzorni organ sedež, začne postopek zoper nadzorni organ.
	3a. Države članice zagotovijo, da se izvršijo pravnomočne odločbe sodišča iz tega člena.

Predlog spremembe 117

Predlog direktive
Člen 52 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zagotovijo, da se izvršijo pravnomočne odločbe sodišča iz tega člena.

Predlog spremembe 118

Predlog direktive
Člen 53 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da ima vsak organ, organizacija ali združenje iz člena 50(2) pravico do uveljavljanja pravic iz členov 51 in 52 ***v imenu*** enega ali več posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.	1. Države članice zagotovijo, da ima vsak organ, organizacija ali združenje iz člena 50(2) pravico do uveljavljanja pravic iz členov 51***,*** 52 in ***54, če ima za to pooblastilo*** enega ali več posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Predlog spremembe 119

Predlog direktive
Člen 53 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsak nadzorni organ ***ima*** pravico do sodelovanja v sodnih postopkih in vložitve tožbe pri sodišču za izvrševanje določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ali za zagotovitev doslednosti varstva osebnih podatkov v Uniji.	2. ***Države članice zagotovijo, da ima*** vsak nadzorni organ pravico do sodelovanja v sodnih postopkih in vložitve tožbe pri sodišču za izvrševanje določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ali za zagotovitev doslednosti varstva osebnih podatkov v Uniji.

Predlog spremembe 120

Predlog direktive
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da ima vsak posameznik, ki je utrpel škodo zaradi nezakonitega postopka obdelave ali dejanja, ki je nezdružljivo z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, pravico od upravljavca ali obdelovalca ***dobiti*** odškodnino za nastalo škodo.	1. Države članice zagotovijo, da ima vsak posameznik, ki je utrpel škodo***, tudi takšno, ki ni premoženjska,*** zaradi nezakonitega postopka obdelave ali dejanja, ki je nezdružljivo z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, pravico od upravljavca ali obdelovalca ***zahtevati*** odškodnino za nastalo škodo.

Predlog spremembe 121

Predlog direktive
Člen 55 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Poglavje VIIIa
	Posredovanje osebnih podatkov drugim stranem
	Člen 55a
	Posredovanje osebnih podatkov drugim organom ali zasebnim stranem v Uniji
	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec ne posreduje oziroma ne naroči obdelovalcu, naj posreduje osebne podatke fizični ali pravni osebi, za katero ne veljajo določbe predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, razen če:
	(a) je posredovanje skladno s pravom Unije ali nacionalnim pravom; ter
	(b) ima prejemnik sedež v državi članici Evropske unije; ter
	(c) ni posebnih zakonitih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki bi preprečevali posredovanje; ter

(d) je posredovanje potrebno v posebnem primeru za upravljavca, ki posreduje osebne podatke zaradi:

(i) izvajanja naloge, ki mu je bila zakonito dodeljena; ali

(ii) preprečevanja neposredne in resne nevarnosti za javno varnost; ali

(iii) preprečevanja resnih kršitev pravic posameznikov.

2. Upravljavec obvesti prejemnika o namenih, za katere se lahko osebni podatki izključno obdelujejo.

3. Upravljavec o takšnem posredovanju obvesti nadzorni organ.

4. Upravljavec obvesti prejemnika o omejitvah obdelave podatkov in zagotovi upoštevanje teh omejitev.

Predlog spremembe 122

Predlog direktive
Člen 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos pooblastila	Prenos pooblastila
1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov se na Komisijo prenese pod pogoji iz tega člena.	1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov se na Komisijo prenese pod pogoji iz tega člena.
2. Pooblastilo iz člena 28(5) se na Komisijo prenese za nedoločen čas od dne začetka veljavnosti te direktive.	2. Pooblastilo ***za sprejemanje delegiranih aktov*** iz ***člena 25a(7),*** člena 28(5)***, člena 34(3) in člena 34(5)*** se na Komisijo prenese za nedoločen čas od dne začetka veljavnosti te direktive.
3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče pooblastilo iz člena 28(5). S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih	3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče pooblastilo iz ***člena 25a(7),*** člena 28(5)***, člena 34(3) in člena 34(5)***. S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih

delegiranih aktov.	delegiranih aktov.
4. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati obvesti Evropski parlament in Svet.	4. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 28(5), začne veljati le, če mu Evropski parlament ali Svet v ***dveh*** mesecih od obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če sta pred iztekom tega roka oba obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za ***dva meseca***.	5. Delegirani akt, sprejet v skladu s ***členom 25a(7),*** členom 28(5), ***členom 34(3) in členom 34(5),*** začne veljati le, če mu Evropski parlament ali Svet v ***šestih*** mesecih od obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če sta pred iztekom tega roka oba obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za ***šest mesecev***.

Predlog spremembe 123

Predlog direktive
Člen 56 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 56a
	Rok za sprejetje delegiranih aktov
	1. Komisija sprejme delegirane akte v skladu s členom 25a(7) in členom 28(5) do [šest mesecev pred datumom iz člena 62(1)]. Komisija lahko rok iz tega odstavka podaljša za šest mesecev.

Obrazložitev

Zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja direktive in zaradi pravne varnosti mora bili delegirani akt, ki zadeva obvestilo o kršitvi varnosti podatkov, sprejet pred datumom začetka veljavnosti direktive.

Predlog spremembe 124

Predlog direktive
Člen 57 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 Uredbe.	***črtano***

Predlog spremembe 125

Predlog direktive
Člen 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ocena	Ocena
1. Komisija oceni uporabo te direktive.	***1. Komisija po zaprositvi Evropskega odbora za varstvo podatkov za mnenje oceni uporabo in izvajanje te direktive. Komisija to stori v tesnem sodelovanju z državami članicami, kar vključuje napovedane in nenapovedane obiske. Med postopkom sta Evropski parlament in Svet redno obveščena ter imata tudi dostop do zadevnih dokumentov.***
2. Komisija v ***treh*** letih po začetku veljavnosti te direktive pregleda druge akte, ki jih je sprejela Evropska unija in urejajo obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij, zlasti akte iz člena 59, ki jih je sprejela Unija, ***da se oceni potreba po njihovi uskladitvi s to direktivo in se po potrebi oblikujejo ustrezni predlogi za spremembo teh aktov, da se zagotovi dosleden pristop k varstvu*** osebnih podatkov v okviru področja uporabe te direktive.	2. Komisija v ***dveh*** letih po začetku veljavnosti te direktive pregleda druge akte, ki jih je sprejela Evropska unija in urejajo obdelavo osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij, zlasti akte iz člena 59, ki jih je sprejela Unija, ***ter pripravi ustrezne predloge z namenom zagotavljanja doslednih in enotnih pravnih predpisov, ki zadevajo obdelavo*** osebnih podatkov ***s strani pristojnih organov za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali za izvrševanje kazenskih sankcij*** v okviru področja uporabe te direktive.

	2a. Komisija v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive predstavi primerne predloge revizije pravnega okvira, ki se uporablja, ko institucije, organi, uradi in agencije Unije obdelujejo osebne podatke za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, da se zagotovijo dosledna in enotna pravna pravila, povezana s temeljno pravico do varstva osebnih podatkov v Uniji.
3. Komisija redno predloži poročila o oceni in pregledu te direktive v skladu z odstavkom 1 Evropskemu parlamentu in Svetu. Prva poročila predloži najpozneje štiri leta po začetku veljavnosti te direktive. Nadaljnja poročila nato predloži vsaka štiri leta. Komisija po potrebi predloži ustrezne predloge z namenom spremembe te direktive in uskladitve drugih pravnih aktov. Poročilo se javno objavi.	3. Komisija redno predloži poročila o oceni in pregledu te direktive v skladu z odstavkom 1 Evropskemu parlamentu in Svetu. Prva poročila predloži najpozneje štiri leta po začetku veljavnosti te direktive. Nadaljnja poročila nato predloži vsaka štiri leta. Komisija po potrebi predloži ustrezne predloge z namenom spremembe te direktive in uskladitve drugih pravnih aktov. Poročilo se javno objavi.

OBRAZLOŽITEV

Ozadje predloga

Poročevalec je mnenja, da lahko učinkovit okvir varstva podatkov v Evropi pomembno prispeva k doseganju dobre ravni varstva podatkov za vsakega evropskega državljana. Vsebino predloga Komisije 2012/0010 (COD) je poročevalec spremenil z namenom dviga standardov varstva na raven, podobno tisti iz predlagane uredbe, obenem pa je podal tudi jasne obrazložitve za predlagane rešitve.

Obstoječi Okvirni sklep Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ne zagotavlja celovitega okvira varstva osebnih podatkov za organe kazenskega pregona in sodne organe v kazenskih zadevah, saj obravnava le čezmejne situacije in ne obravnava vprašanja vzporednih veljavnih določb o varstvu podatkov v drugih instrumentih EU na področju kazenskega pregona in kazenskega prava .

Poročevalec je prepričan, da je hiter tehnološki razvoj prinesel nove izzive za varstvo osebnih podatkov. Obseg izmenjave in zbiranja podatkov se je bistveno povečal. Tehnologija omogoča tako javnim organom, vključno z organi pregona, kot zasebnim subjektom, da v doslej največjem obsegu uporabljajo osebne podatke. Posamezniki vedno bolj dajejo osebne podatke na razpolago tako javno kot globalno. Tehnologija je spremenila gospodarstvo in družbeno življenje.

V globaliziranem in medsebojno povezanem svetu, zgrajenem okrog spletnih komunikacij, so osebni podatki na voljo, se shranjujejo, uporabljajo in ocenjujejo vsakodnevno in v obsegu, ki je brez primere v zgodovini. V naslednjih letih, desetletjih, se mora Evropa odločiti, kako naj uporablja vse te informacije, zlasti kar zadeva sektor kazenskega pregona ter preprečevanje kaznivih dejanj in boj proti njim, ne da bi pri tem zatajila temeljne pravice in norme, ki smo jih razvili z veliko truda. Razvoj dveh pravnih instrumentov, za katera bodo značilni visoki standardi in ki bosta dobro uravnotežena, je edinstvena priložnost.

Poročevalec odločno pozdravlja prizadevanja Komisije, da bi ustvarila enoten okvir varstva podatkov in uskladila različne sisteme med državami članicami EU, ter se nadeja, da bo svoje obveznosti v celoti izpolnil tudi Svet.

Spremembe, ki jih predlaga poročevalec

Poročevalec meni, da je treba v predlagani direktivi dodatno pojasniti več specifičnih vprašanj, ki med drugim zadevajo naslednje:

- Vsaka izjema od načela mora biti ustrezno utemeljena, saj je varstvo podatkov temeljna pravica. Enako jo je treba zaščititi v vseh okoliščinah, hkrati pa v celoti velja člen 52 Listine, ki dovoljuje omejitve. Omejitve bi morale biti izjema od splošnega pravila in ne morejo same postati pravilo. Zato ni mogoče sprejeti splošnih in širokih izjem.

- Jasna opredelitev načel varstva podatkov, kot so elementi o hrambi podatkov, preglednosti, posodabljanju podatkov ter skrbi, da so podatki ustrezni, relevantni in ne preštevilni. Poleg

tega so manjkale tudi določbe, na podlagi katerih se od upravljavca podatkov zahteva, da dokaže skladnost.

- Obdelava osebnih podatkov mora biti zakonita, poštena in pregledna glede na posameznike, ki jih zadeva. Posebni nameni, za katere se podatki obdelujejo, bi morali biti jasni, zakoniti in določeni v času zbiranja podatkov. Poleg tega bi morali biti osebni podatki ustrezni, primerni in omejeni na najnujneje potrebne za namene, za katere se obdelujejo. Osebni podatki se lahko obdelujejo samo, če namena obdelave ni bilo mogoče doseči z drugimi sredstvi. V okviru predlaganega sistema se nadalje zagotavlja, da se podatki ne hranijo dlje, kot je potrebno. Upravljavec bi moral določiti roke za izbris ali občasne preglede.

- Osebni podatki se ne smejo obdelovati za namene, ki niso skladni z namenom njihovega zbiranja. Dejstvo, da se podatki obdelujejo za namene kazenskega pregona ne pomeni nujno, da je ta namen skladen z začetnim namenom zbiranja. Pojem skladne rabe je treba razlagati restriktivno.

Bistvenega pomena je prepoved posredovanja osebnih podatkov drugim organom ali zasebnim stranem v Uniji, razen če je to posredovanje skladno z zakonom, prejemnik pa je ustanovljen v državi članici Evropske unije. Nadalje, nobeni posebni zakoniti interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bi smeli preprečevati posredovanja, posredovanje pa je potrebno v posebnem primeru, ko upravljavec posreduje podatke bodisi zaradi izvajanja naloge, ki mu je zakonito dodeljena, bodisi zaradi preprečevanja neposredne in resne nevarnosti javni varnosti ali za preprečitev resne kršitve pravic posameznikov. Upravljavec bi moral obvestiti prejemnika o namenih obdelave podatkov in nadzorni organ o posredovanju podatkov, prejemnik pa bi moral biti obveščen tudi o omejitvah obdelave podatkov in zagotoviti njihovo upoštevanje.

- Manjka mehanizem ocene v zvezi z ustrezno presojo nujnosti in sorazmernosti. To vprašanje je bistveno pri oceni potrebe po obdelavi podatkov in če ta služi svojemu namenu. Taka ocena bi poleg tega preprečila vzpostavitev neke vrste „Orwellove" družbe, kjer bi se končno vsi podatki obdelali in analizirali. Zbiranje podatkov mora biti nujno potrebno, da upraviči cilj, pod pogojem, da se cilja ne more doseči drugače in če je jedro zasebne sfere posameznika dobro zaščiteno. Sorazmernost je prav tako povezana z vprašanjem ponovne uporabe podatkov za namene, ki niso tisti, za katere so bili sprva upravičeno obdelani, da bi se preprečilo splošno profiliranje prebivalstva.

- Zaželeno je, da upravljavec ali obdelovalec pripravi oceno učinka o varstvu podatkov, vključevati pa bi morala zlasti načrtovane ukrepe, zaščitne ukrepe in mehanizme za zagotavljanje varstva osebnih podatkov in za dokazovanje skladnosti s to uredbo. Ocena učinka bi se morala nanašati na ustrezne sisteme in postopke obdelave osebnih podatkov, vendar ne na posamezne primere. Kadar ocena učinka o varstvu podatkov pokaže, da postopki obdelave verjetno predstavljajo visoko stopnjo posebnega tveganja za pravice in svoboščine posameznika, na katerega se nanašajo podatki, bi moral biti nadzorni organ sposoben, da pred začetkom postopkov prepreči tvegano obdelavo, ki ni v skladu s to direktivo in da predstavi predloge za odpravo takšnega stanja. Tako posvetovanje lahko prav tako poteka med pripravo bodisi ukrepa nacionalnega parlamenta bodisi ukrepa, temelječega na takem zakonodajnem ukrepu, ki opredeljuje naravo obdelave in predpisuje ustrezne zaščitne ukrepe.

- Manjka jasna opredelitev profiliranja. Vsaka taka opredelitev bi morala biti v skladu s priporočilom Sveta Evrope CM/Rec(2010)13. Profiliranje pri kazenskem odkrivanju in pregonu mora biti določeno v zakonu, ki določi ukrepe za zaščito legitimnih interesov subjektov, katerim pripadajo podatki, zlasti tako, da se jim omogoči izražanje svojega stališča. Morebitne negativne posledice je treba oceniti s posegom človeka. Istočasno profiliranje ne bi smelo postati področje popolnoma nedolžnih posameznikov brez utemeljenih osebnih sprožilnih okoliščin – ne bi smelo voditi k tako imenovanemu pojavu Rasterfahndunga.

- Predlagani režim za posredovanje osebnih podatkov tretjim državam je bil šibek in ni nudil potrebnih varoval za zagotovitev, da bodo zaščitene pravice posameznikov, katerih podatki se posredujejo. Ta sistem je zagotavljal nižjo raven zaščite od predlagane uredbe. Predlog Komisije bi na primer dovoljeval prenos podatkov organu tretje države ali mednarodni organizaciji, ki nista pristojna za kazensko odkrivanje in pregon. Poleg tega bi utegnila direktiva, če bi posredovanje temeljilo na oceni, ki bi jo pripravil upravljavec podatkov (člen 35(1)(b)), omogočiti obsežen in skupinski prenos osebnih podatkov.

- Izjemno pomembno je, da so v primerih, ko ni razlogov za odobritev prenosa, po potrebi dovoljena odstopanja, da se zavarujejo življenjski interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, oziroma druge osebe ali da se zaščitijo legitimni interesi posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Odstopanja, na primer zaradi javne varnosti države članice ali tretje države, je treba razlagati restriktivno in ne bi smela omogočati pogostih, množičnih in strukturnih prenosov osebnih podatkov, niti dovoljevati vsesplošnega prenosa podatkov, ki bi moral biti omejen zgolj na nujno potrebne podatke. Poleg tega bi odločitev o prenosu podatkov morala sprejeti ustrezno pooblaščena oseba, ta prenos pa bi moral biti dokumentiran in na zahtevo dostopen nadzornemu organu, da bi lahko spremljal njegovo zakonitost.

- Pristojnosti nadzornih organov za varstvo podatkov kar zadeva nadzorovanje in zagotavljanje skladnosti z določbami o varstvu podatkov niso bile ustrezno opredeljene. V primerjavi s predlagano uredbo so bile pristojnosti nadzornih organov za varstvo podatkov manj jasne. Ni bilo jasno, če bi nadzorni organi za varstvo podatkov lahko dostopali do prostorov upravljavca podatkov, kakor to določa uredba. Tudi sankcije in ukrepi za zagotavljanje skladnosti so se zdeli manj natančni.

- Vključen je bil nov člen, ki zadeva genetske podatke. Obdelava genetskih podatkov bi morala biti dovoljena le, če se med kazensko preiskavo ali sodnim postopkom pojavi genetska povezava. Genetske podatke se hrani samo tako dolgo, kolikor je nujno potrebno za namene takšne preiskave ali postopkov, medtem ko države članice uredijo podaljšano hrambo v skladu s pogoji, ki jih določa ta direktiva.

- Poročevalec je prepričan, da predlagana direktiva v številnih pogledih ni izpolnjevala zahtev po visoki ravni varstva podatkov, ki jo Komisija opisuje kot „bistveno“ (glej uvodno izjavo 7), in pravno ni bila usklajena z določbami iz predlagane uredbe. Poročevalec poleg tega šteje za izjemno pomembno, da se pravna instrumenta (uredba in direktiva o varstvu podatkov) obravnavata kot sveženj kar zadeva njun časovni razpored in nato sprejetje.

Po obdobju, ko so morali nacionalni organi kazenskega pregona prilagajati raven varstva podatkov razmeram, s katerimi so se spoprijemali (notranji ali čezmejni primeri, Prum,

Europol, Eurojust), je končno mogoče s trajnim in skladnim instrumentom zagotoviti pravno varnost, obenem pa je ta lahko tudi mednarodno konkurenčen in služi kot zgled varstva podatkov v 21. stoletju.

16.4.2013

MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov
(COM(2012)0010 – C7-0024/2012 – 2012/0010(COD))

Pripravljavec mnenja: Axel Voss

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Pravilno je, da hoče EU oblikovati celovit, skladen in moderen okvir za varstvo podatkov na visoki ravni, saj so z varstvom podatkov povezani številni izzivi, kot so globalizacija, tehnološki razvoj, okrepljene spletne dejavnosti, uporaba podatkov v povezavi s čedalje več kriminalnimi dejavnostmi in varnostni pomisleki.

Zato mora biti posamezniku v okviru zadevnih evropskih predpisov (člen 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije in priznanje pravice do varstva osebnih podatkov kot samostojne pravice v členu 8 Listine o temeljnih pravicah) zagotovljena pravna varnost in zaupanje v ravnanje odgovornih za obdelavo podatkov in zlasti organov pregona in organov za izvrševanje kazenskih sankcij, saj lahko kršitve določb o varstvu podatkov hudo ogrozijo temeljne pravice in svoboščine posameznikov in vrednote držav članic.

Evropski parlament je bil zato vedno prepričan, da temeljna pravica do varstva podatkov in do zasebnosti obsega tudi varstvo posameznika pred morebitnim nadzorom in zlorabo njegovih podatkov s strani države. Predlog direktive o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov, ki ga je pripravila Komisija je skladen s tem stališčem in ga pripravljavec mnenja načeloma pozdravlja.

Na področju kazenske preiskave in izvrševanja kazenskih sankcij pa je treba varstvo podatkov prilagoditi drugim vidikom, ki se nanašajo na pravno državo in izhajajo iz monopola države nad uporabo sile. Zakonodajo o varstvu podatkov na področju preprečevanja nevarnosti, vzpostavitve in zagotovitve splošne varnosti kot tudi preiskovanja kaznivih dejanj in izvrševanja kazenskih sankcij je treba prilagoditi nalogam države in zagotoviti, da lahko ta te

naloge še vedno opravlja učinkovito in v interesu vseh državljanov.

Zakonodaja na področju varstva podatkov na evropski ravni je na splošno zaznamovana z različnimi ravnmi pristojnostmi. Na področju nekdanjega prvega stebra obstaja zelo jasno izražena pristojnost, ki izhaja iz notranjega trga. Na področju nekdanjega tretjega stebra je v ospredju sodelovanje, ne pa prenašanje pristojnosti na Skupnost. Zato je bil na tem področju Okvirni sklep Sveta 2008/977/PNZ instrument, ki je segel pri določanju minimalnih standardov najdlje.

Poleg tega so se ravno pri policijskem in pravosodnem sodelovanju pravne tradicije držav članic EU skozi stoletja razvijale popolnoma drugače, zato je treba uveljavljene državne strukture in tradicije na tem občutljivem področju z evropsko ureditvijo spreminjati previdno in korak za korakom.

Poleg tega je področje uporabe člena 16 PDEU v evropskem pravu na področju varstva podatkov sporno vprašanje, ki se še ni rešilo s sodno prakso na najvišji ravni, kar povzroča pravno negotovost, ki bi jo bilo treba po mnenju pripravljavca mnenja pragmatično rešiti.

V predlogu direktive, ki ga je pripravila Komisija, je v področje uporabe direktive vključena tudi izmenjava podatkov na državni ravni, medtem ko ima EU v skladu s členom 16(2) PDEU pristojnost le na področju uporabe prava Unije. To ne vključuje državne obdelave podatkov na policijskem področju (člen 87 PDEU).

Posebnost varstva podatkov je, da ima horizontalne učinke in lahko ima posledice na področjih, ki niso del neomejene pristojnosti EU, s tem pa lahko krši načelo subsidiarnosti.

Pripravljavec mnenja zaradi zgoraj omenjenih pomislekov meni, da bi morala direktiva določati le minimalne standarde. S tem v praksi ni več pomembno, ali gre za „le čezmejno“ varstvo podatkov ali tudi „notranje“ varstvo podatkov, in se lahko varstvo podatkov na višji ravni v vsakem primeru ohrani.

Da bi tudi tukaj ohranili ravnotežje z varstvom podatkov kot temeljno pravico, je treba v direktivi obenem okrepiti pravice posameznika in jih jasno opredeliti. Vključiti je treba načeli preglednosti in nadzora, ki pa ne smeta biti v nasprotju s preprečevanjem nevarnosti in kazenskim pregonom.

Da bi zagotovili ravnotežje med ohranitvijo državnega monopola nad uporabo sile in zagotavljanjem javnega reda in varnosti in fizično nedotakljivost posameznika na eni strani ter pravico do varstva podatkov na drugi, so po mnenju pripravljavca mnenja potrebne naslednje spremembe:

Poglavje I

- V področje uporabe se vključi preprečevanje nevarnosti (člen 1).

- Državam članicam se izrecno dovoli sprejetje višjih standardov (člen 1). Cilj direktive ni harmonizacija, temveč določanje minimalnih standardov.

- Področje uporabe se razširi na institucije, organe, urade in agencije Unije (člen 2).

Poglavje II

- Glavni del „načel obdelave podatkov“ se uskladi s Splošno uredbo o varstvu podatkov. Ta načela bi se morala ujemati v smislu skupnega pristopa k zakonodajnim aktom na tem področju (člen 4).

- Člen 5 se črta, ker povečuje birokracijo in stroške za države članice in ni bila opravljena analiza pravnih učinkov.

- Omejitev obdelave podatkov na določene namene je pomembno načelo prava o varstvu podatkov. Člena 6 in 7 sta bila temeljito predelana in razširjena na podlagi Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ (člen 8 (točnost), člen 3 (omejitev namenov) in člen 13 (omejitev namenov glede podatkov iz drugih držav članic EU)).

Poglavje III

Spremembe v Poglavju III se osredotočajo na zahteve po posamični zadevnosti in dejanska posamična zaprosila za dostop do shranjenih podatkov.

- Možnost omejitve pravice do dostopa za posameznika (člen 12) na posamične primere v pregledu, s čimer se okrepijo pravice posameznika.

- Pravica do obveščenosti brez zaprosila pri zbiranju podatkov se omeji v korist uporabe pravil držav članic.

- Besedilo o pravici do popravkov in izbrisov je spremenjeno in okrepljeno, obenem pa so uvedene izjeme pri pravici do izbrisov, kot npr. zakonska obveznost hrambe.

Poglavje IV

- Člen 20 o skupnih upravljavcih se črta, saj znižuje standard varstva podatkov. Pri zunanjih obveznostih naj se v korist posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ohrani skupna odgovornost obeh upravljavcev.

- Člen 23 o dokumentaciji se okrepi v skladu s členom 10 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ, zaradi česar se črta člen 24 o vodenju evidenc.

- Člen 27 o varnosti obdelave se prilagodi besedilu člena 22 okvirnega sklepa.

- Predhodno posvetovanje in ocena učinka zasebnosti se uvede v novem členu 28a, ki je prevzet iz člena 23 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

- O kršitvi varnosti osebnih podatkov se obvesti samo nadzorni organ, ne pa tudi posameznik, na katerega se ti podatki nanašajo (člen 28 in 29).

Poglavje V

- Člen 35 prevzema določbe iz člena 13 okvirnega sklepa in določa posebne ureditve za ravnanje s podatki, ki izvirajo iz drugih držav članic.

- Člen 36 se preoblikuje: v strogo omejenih posameznih primerih in pod strogimi pogoji bi moral biti možen prenos podatkov tretjim državam kljub negativni oceni ustreznosti varstva, da se zaščitijo življenjski interesi, na primer kadar je ogroženo življenje.

Poglavje VIII

- Pravica do skupinskih pritožb iz člena 50 se črta. Vsaka pritožba mora temeljiti na posameznikovi vpletenosti in na posamičnem primeru.

Delegirani in izvedbeni akti

- Predlog Komisije je bil predelan v tem smislu, da veljajo za izdajo delegiranih in izvedbenih aktov enotni predpisi in da ne prihaja do sprememb pristojnosti. Kot pri načrtovanih spremembah osnutka splošne uredbe o varstvu podatkov (COM(2012)0011) imajo tudi tukaj prednost delegirani pravni akti oziroma odločbe na državni ravni.

Nepogodbena odgovornost

- Obstaja možnost, da Evropska komisija sprejme napačno odločitev glede ustreznosti ravni varstva podatkov v tretji državi ali v mednarodni organizaciji in da zaradi tega nastane škoda. Taki primeri bi morali biti omenjeni v direktivi.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za pravne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1
Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Zagotavljanje dosledne in visoke ravni varstva osebnih podatkov posameznikov ter spodbujanje izmenjave osebnih podatkov med pristojnimi organi držav članic je bistvenega pomena za zagotovitev učinkovitega pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja. Zato ***mora biti raven varstva pravic in svoboščin posameznikov*** pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, ***enaka v vseh državah članicah. Za učinkovito varstvo osebnih podatkov v Uniji ni potrebna samo krepitev pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter dolžnosti tistih, ki osebne podatke obdelujejo, ampak so potrebna tudi enakovredna pooblastila za spremljanje in zagotavljanje skladnosti s pravili varstva osebnih podatkov v državah članicah.***	(7) Zagotavljanje dosledne in visoke ravni varstva osebnih podatkov posameznikov ter spodbujanje izmenjave osebnih podatkov med pristojnimi organi držav članic je bistvenega pomena za zagotovitev učinkovitega pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja. Zato ***je treba v vseh državah članicah*** pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, ***zagotoviti minimalne standarde.***

Predlog spremembe 2
Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Varstvo posameznikov bi moralo biti tehnološko nevtralno in neodvisno od uporabljenih metod, sicer bi to ustvarilo resno tveganje izogibanja izpolnjevanju obveznosti. Varstvo posameznikov bi moralo veljati za obdelavo osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi in za ročno obdelavo, če podatki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke. Zapisi ali nizi zapisov in njihove naslovnice, ki niso strukturirani v skladu s	(15) Varstvo posameznikov bi moralo biti tehnološko nevtralno in neodvisno od uporabljenih metod, sicer bi to ustvarilo resno tveganje izogibanja izpolnjevanju obveznosti. Varstvo posameznikov bi moralo veljati za obdelavo osebnih podatkov s samodejnimi sredstvi in za ročno obdelavo, če podatki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke. Zapisi ali nizi zapisov in njihove naslovnice, ki niso strukturirani v skladu s

posebnimi merili, ne spadajo na področje uporabe te direktive. Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za obdelavo osebnih podatkov med dejavnostjo, ki je zunaj področja uporabe prava Unije, zlasti v zvezi z nacionalno varnostjo***, ali za podatke, ki jih obdelujejo institucije, organi, uradi in agencije Unije, kot sta Europol in Eurojust***.	posebnimi merili, ne spadajo na področje uporabe te direktive. Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za obdelavo osebnih podatkov med dejavnostjo, ki je zunaj področja uporabe prava Unije, zlasti v zvezi z nacionalno varnostjo.

Predlog spremembe 3
Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Načela varstva bi morala veljati za vse informacije v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo. Za odločitev, ali je fizična oseba določljiva, je treba upoštevati vsa sredstva, za katera se pričakuje, da jih bo za določitev posameznika uporabil bodisi upravljavec bodisi katera koli druga oseba. Načela varstva podatkov se ne bi smela uporabljati za podatke, ki so spremenjeni v anonimne na tak način, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni več določljiv.	(16) Načela varstva bi morala veljati za vse informacije v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo. Za odločitev, ali je fizična oseba določljiva, je treba upoštevati vsa sredstva, za katera se pričakuje, da jih bo za določitev posameznika uporabil bodisi upravljavec bodisi katera koli druga oseba***, ki sodeluje z upravljavcem***. Načela varstva podatkov se ne bi smela uporabljati za podatke, ki so spremenjeni v anonimne na tak način, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni več določljiv.

Predlog spremembe 4
Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z obdelavo osebnih podatkov na področjih pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja je neločljivo povezano dejstvo, da se obdelujejo osebni podatki v zvezi z različnimi vrstami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Zato je treba v največji možni meri jasno razlikovati med osebnimi podatki	***črtano***

različnih vrst posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so osumljenci, osebe, obsojene za kaznivo dejanje, žrtve in tretje osebe, kot so priče, osebe, ki imajo pomembne informacije, ali stiki ter udeleženci pri kaznivem dejanju, povezani z osumljenci in obsojenimi storilci kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 5
Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Osebne podatke je treba v največji možni meri razlikovati glede na stopnjo njihove točnosti in zanesljivosti. Dejstva je treba razlikovati od osebnih ocen, da se zagotovijo tako varstvo posameznikov kot kakovost in zanesljivost informacij, ki jih obdelujejo pristojni organi.	***črtano***

Predlog spremembe 6
Predlog direktive
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Pri določanju podrobnih pravil o obliki zapisa in postopkih, ki se uporabljajo za obvestilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov, bi bilo treba ustrezno upoštevati okoliščine kršitve, vključno s tem, ali so bili osebni podatki zaščiteni z ustreznimi tehničnimi zaščitnimi ukrepi, ki učinkovito zmanjšujejo verjetnost zlorabe. Poleg tega bi bilo treba pri takih pravilih in postopkih upoštevati pravni interes pristojnih organov, če bi zgodnje razkritje lahko po nepotrebnem oviralo preiskavo okoliščin kršitve.	***črtano***

Predlog spremembe 7
Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Države članice bi morale zagotoviti, da se prenos v tretjo državo izvede samo, če je to potrebno za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in če je upravljavec v tretji državi ali mednarodni organizaciji organ, pristojen v smislu te direktive. ***Prenos se lahko izvede v primerih, ko Komisija odloči, da zadevna tretja država ali mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva ali da so bili navedeni ustrezni zaščitni ukrepi.***	(45) Države članice bi morale zagotoviti, da se prenos v tretjo državo izvede samo, če je to potrebno za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in če je upravljavec v tretji državi ali mednarodni organizaciji organ, pristojen v smislu te direktive.

Predlog spremembe 8
Predlog direktive
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) Čeprav se ta direktiva uporablja tudi za dejavnosti nacionalnih sodišč, pa pristojnost nadzornih organov ne sme obsegati obdelave osebnih podatkov, kadar ta delujejo kot sodni organ, da se zaščiti neodvisnost sodnikov pri opravljanju njihovih sodnih nalog. ***Vendar bi mora biti ta izjema omejena na dejanska sodna opravila v sodnih postopkih in se ne bi smela uporabljati za druge dejavnosti, v katere bi lahko bili vključeni sodniki v skladu z nacionalno zakonodajo.***	(55) Čeprav se ta direktiva uporablja tudi za dejavnosti nacionalnih sodišč, pa pristojnost nadzornih organov ne sme obsegati obdelave osebnih podatkov, kadar ta delujejo kot sodni organ, da se zaščiti neodvisnost sodnikov pri opravljanju njihovih sodnih nalog.

Predlog spremembe 9
Predlog direktive
Uvodna izjava 70

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(70) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev te direktive, tj. zaščititi temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb in zlasti njihovo pravico do varstva osebnih podatkov ter zagotoviti svobodno izmenjavo osebnih podatkov s strani pristojnih organov v Uniji, in se lahko zato zaradi obsega ali učinkov ukrepov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija v skladu z načelom subsidiarnosti sprejme ukrepe, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.	***črtano***

Predlog spremembe 10
Predlog direktive
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Za zagotovitev celovitega in skladnega varstva osebnih podatkov v Uniji je treba v skladu s to direktivo spremeniti mednarodne sporazume, ki so jih države članice sklenile pred začetkom veljavnosti te direktive.	***črtano***

Predlog spremembe 11
Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta direktiva določa pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ***ali*** izvrševanja kazenskih	1. Ta direktiva določa pravila v zvezi z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja ***groženj***, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj***, pa tudi***

sankcij.	izvrševanja kazenskih sankcij.

Obrazložitev

Pri policijskem preprečevanju groženj je težko razlikovati med področjem uporabe direktive in uredbe. V primeru, da grožnja, ki jo je treba preprečevati, ni kazniva in torej policija ne sodeluje pri preprečevanju kaznivega dejanja v skladu s členom 1(1) predloga direktive, se ta direktiva ne uporablja (na primer: pri podatkih za pogrešane osebe ali osebe, ki so storile samomor). Predpisi o varstvu podatkov iz splošne uredbe so popolnoma neprimerni za preprečevanje groženj.

Predlog spremembe 12
Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Države članice v skladu s to direktivo:***	2. ***Minimalne zahteve te direktive državam članicam ne preprečujejo, da ohranijo in uvedejo določbe o varstvu osebnih podatkov, ki zagotavljajo višji varnostni standard.***

Obrazložitev

Cilj te direktive bi moral biti uvesti vseevropski minimalni varnostni standard, ne pa nadomestiti veljavnih nacionalnih predpisov. Zato je treba državam članicam izrecno dovoliti, da sprejmejo strožje določbe.

Predlog spremembe 13
Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) zagotovijo, da izmenjava osebnih podatkov med pristojnimi organi v Uniji ni niti omejena niti prepovedana iz razlogov, povezanih z varstvom posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.	***črtano***

Predlog spremembe 14
Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ki jo izvajajo institucije, organi, uradi in agencije Unije.	***črtano***

Obrazložitev

Institucije in organi EU bi morali prav tako soditi v področje uporabe te direktive.

Predlog spremembe 15
Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) „posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki“ pomeni določeno fizično osebo ali fizično osebo, ki je neposredno ali posredno določljiva s sredstvi, za katera se razumno pričakuje, da jih bo uporabil upravljavec ali vsaka druga fizična ali pravna oseba, zlasti z navedbo identifikacijske številke, podatkov o lokaciji, spletnih identifikatorjev ali enega ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene osebe;	(1) „posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki“ pomeni določeno fizično osebo ali fizično osebo, ki je neposredno ali posredno določljiva s sredstvi, za katera se razumno pričakuje, da jih bo uporabil upravljavec ali vsaka druga fizična ali pravna oseba***, ki sodeluje z upravljavcem,*** zlasti z navedbo identifikacijske številke, podatkov o lokaciji, spletnih identifikatorjev ali enega ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene osebe;

Predlog spremembe 16
Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki“, pomeni vsako prostovoljno dano posebno, informirano in izrecno izjavo volje posameznika, s katero posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, z izjavo ali jasnim pritrdilnim dejanjem izrazi soglasje z obdelavo podatkov, ki se

nanašajo nanj;

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bolj omeji. Čeprav posameznik in država načeloma nista enakovredna, je lahko v posameznem primeru privolitev opravičljiv razlog, na primer pri ustvarjanju DNK profilov.

Predlog spremembe 17
Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) „pristojni organi“ pomenijo vsak javni organ, pristojen za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(14) ***)*** „pristojni organi“ pomenijo vsak javni organ, pristojen za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij***, vključno z organi, institucijami, uradi in agencijami Evropske unije***;

Predlog spremembe 18
Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) obdelani pošteno in ***zakonito***;	(a) obdelani ***zakonito,*** pošteno in ***na pregleden in preverljiv način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki***;

Predlog spremembe 19
Predlog direktive
Člen 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) primerni, ustrezni in ***ne pretirani glede*** na namene, za katere se obdelujejo;	(c) primerni, ustrezni in ***omejeni*** na ***nujno potrebne za*** namene, za katere se obdelujejo; ***obdelujejo se lahko samo, če anonimizirana obdelava ne zadostuje namenu in če tega namena ni bilo mogoče doseči z obdelavo informacij, ki ne***

vključujejo osebnih podatkov;

Predlog spremembe 20
Predlog direktive
Člen 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;	(e) shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ***vendar*** le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;

Obrazložitev

S spremembo se besedilo te direktive prilagodi uredbi o varstvu podatkov. V skladu s pristopom svežnja bi morala za oba pravna akta veljati enaka načela varstva podatkov.

Predlog spremembe 21
Predlog direktive
Člen 4 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) obdelani ***v okviru pristojnosti in odgovornosti upravljavca, ki zagotovi skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo.***	(f) obdelani ***in uporabljeni le s strani pristojnih organov pri opravljanju njihovih nalog;***

Predlog spremembe 22
Predlog direktive

Člen 4 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) obdelani v okviru pristojnosti in odgovornosti upravljavca, ki zagotovi skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo.	(f) obdelani v okviru pristojnosti in odgovornosti upravljavca, ki zagotovi ***in dokaže*** skladnost z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo.

Predlog spremembe 23
Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice lahko po možnosti določijo posebna pravila o kategorizaciji podatkov, vključno s posameznimi posledicami, pri čemer upoštevajo različne namene, za katere se podatki zbirajo, vključno s pogoji za njihovo zbiranje, roki za hrambo, možnimi omejitvami pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do dostopa in informacij ter načini, na katere lahko pristojni organi dostopajo do podatkov.

Predlog spremembe 24
Predlog direktive
Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Različne stopnje točnosti in zanesljivosti osebnih podatkov	***Vsebinska točnost***

Predlog spremembe 25
Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice*** zagotovijo, da ***se različne vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo, v največji možni meri razlikujejo glede na njihovo stopnjo točnosti in zanesljivosti***.	1. ***Pristojni organi*** zagotovijo, da ***so osebni podatki čim bolj vsebinsko točni, popolni in po potrebi posodobljeni***.

Predlog spremembe 26
Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2 in odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Države članice*** zagotovijo, da se osebni podatki, ki ***temeljijo na dejstvih, v največji možni meri razlikujejo od*** osebnih podatkov, ki ***temeljijo na osebnih mnenjih***.	2. ***Pristojni organi*** zagotovijo, da se osebni podatki, ki ***niso točni, popolni in posodobljeni, ne posredujejo ali zagotavljajo. Zato pristojni organi preverijo kakovost*** osebnih podatkov, ***preden se ti posredujejo ali dajo na voljo, če je to praktično možno. Pri vsakem prenosu podatkov se po možnosti dodajo razpoložljive informacije,*** ki ***državi članici prejemnici omogočajo oceno stopnje točnosti, popolnosti, posodobljenosti in zanesljivosti***. ***Če so bili osebni podatki posredovani brez zahteve, organ, ki jih prejme, nemudoma preveri, ali so ti podatki potrebni za namene, za katere so bili posredovani.***
	2a. Če se izkaže, da so bili posredovani netočni podatki ali so bili podatki posredovani nezakonito, je treba o tem nemudoma obvestiti prejemnika. Prejemnik je dolžan te podatke nemudoma popraviti v skladu z odstavkom 1 in členom 15 ali jih izbrisati v skladu s členom 16.

Obrazložitev

V predlaganem besedilu se upošteva člen 8 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ in se določi prepoved prenosa vsebinsko netočnih podatkov.

Predlog spremembe 27
Predlog direktive
Člen 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 7a
	Zakonitost obdelave; omejitev namena
	1. Obdelava osebnih podatkov je zakonita le, če se izvaja ob upoštevanju naslednjih načel.
	2. Pristojni organi lahko v okviru svojih

nalog zbirajo osebne podatke le za točno določene, jasne in zakonite namene. Zbiranje podatkov zlasti služi zakonitim namenom, če se podatki zbirajo:

(a) za opravljanje naloge, ki jo na podlagi zakonodaje izvaja pristojni organ za namene iz člena 1(1); ali

(b) zaradi skladnosti s pravno obveznostjo upravljavca; ali

(c) za varstvo pravnih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki; ali

(d) za varstvo pravnih interesov drugih oseb, razen če je očitno v pravnem interesu posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da se obdelava podatkov ne izvede;

(e) za preprečevanje ogroženosti javne varnosti.

3. Obdelava osebnih podatkov mora ustrezati namenu, za katerega so se ti podatki zbrali. Nadaljnja obdelava za drug namen je dovoljena, če:

(a) služi zakonitemu namenu (odstavek 2);

(b) je potrebna za takšen drug namen;

(c) ni nezdružljiva z nameni, za katere so bili podatki zbrani.

4. Osebni podatki se lahko z odstopanjem od odstavka 3 nadalje obdelujejo za zgodovinske, statistične ali znanstvene namene, če države članice določijo ustrezne zaščitne ukrepe, kot je zagotovitev anonimnosti podatkov.

Predlog spremembe 28
Predlog direktive
Člen 7 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 7b

Posebne določbe za osebne podatke iz drugih držav članic

Za osebne podatke, ki jih posredujejo ali zagotovijo pristojni organi druge države članice, se pri razširitvi splošnih načel varstva podatkov upošteva naslednje:

1. Osebni podatki se lahko posredujejo dalje zasebnim strankam le, če:

(a) pristojni organ države članice, ki je posredovala podatke, da soglasje za prenos v skladu z nacionalno zakonodajo;

(b) ni posebnih pravnih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki bi preprečevali posredovanje; in

(c) je prenos v posebnih primerih bistvenega pomena za pristojni organ, ki posreduje podatke zasebni stranki, zaradi:

(i) izvajanja naloge, ki mu je bila zakonito dodeljena;

(ii) preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij;

(iii) preprečevanja neposredne in resne ogroženosti javne varnosti ali

(iv) preprečevanja hudih kršitev pravic posameznikov.

Pristojni organ, ki posreduje podatke zasebni stranki, slednjo obvesti o izključnih namenih, za katere se lahko uporabljajo podatki.

2. Osebni podatki se lahko v skladu z določbami člena 7(3) uporabijo le za naslednje druge namene, razen tistih, za katere so se posredovali ali zagotovili, in sicer za:

(a) preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij, ki niso tiste, za katere so bili podatki posredovani ali je bil do njih omogočen dostop;

(b) druge sodne in upravne postopke, ki so

neposredno povezani s preprečevanjem, preiskovanjem, odkrivanjem ali pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem kazenski sankcij;

(c) preprečevanje neposredne in resne ogroženosti javne varnosti; ali

(d) vse druge namene, vendar le s predhodnim soglasjem države članice, ki je posredovala podatke, ali privolitvijo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, dano v skladu z nacionalno zakonodajo.

Pri tem se ne posega v člen 7(4).

3. Če v skladu z zakonodajo države članice, ki posreduje podatke, v posebnih okoliščinah veljajo omejitve obdelave pri izmenjavi podatkov med pristojnimi organi v tej državi članici, organ, ki posreduje podatke, obvesti prejemnika o teh omejitvah. Prejemnik zagotovi, da se upoštevajo te omejitve obdelave.

Obrazložitev

Pri spremembah k temu členu se prevzamejo določbe člena 13 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ o ravnanju s podatki iz drugih držav članic, s katerimi se ti podatki posebej varujejo. Člen 7a hkrati služi tudi varstvu države članice, iz katere izvirajo podatki, in s tem ustvarja zaupanje, ki je potrebno za izmenjavo podatkov znotraj Unije, da država članica prejemnica posredovanih podatkov ne bo nadalje poljubno obdelovala.

Predlog spremembe 29
Predlog direktive
Člen 7 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 7c
	Določitev rokov za izbris in preverjanje
	Določijo se ustrezni roki za izbris osebnih podatkov ali za občasno preverjanje potreb shranjevanja podatkov. Spoštovanje teh rokov se zagotovi s postopkovnimi ukrepi.

Obrazložitev

Dodano besedilo je dobesedno prevzeto iz člena 5 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe 30
Predlog direktive
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice prepovejo obdelavo osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, ***politično prepričanje, vero ali prepričanje, članstvo v*** sindikatu, ***genetske podatke ali podatke*** v zvezi z ***zdravstvenim*** ali spolnim življenjem***.***	***Obdelava*** osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, ***politična mnenja, verska ali filozofska prepričanja ali pripadnost*** sindikatu, ***ter podatkov*** v zvezi z ***zdravjem*** ali spolnim življenjem ***je dovoljena le, če:***
2. Odstavek 1 se ne uporablja, kadar:	
(a) je obdelava dovoljena z zakonom, ki zagotavlja ustrezne zaščitne ukrepe; ali	(a) je obdelava ***nujno potrebna in*** dovoljena z zakonom, ki zagotavlja ustrezne zaščitne ukrepe; ali
(b) je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali	(b) je obdelava potrebna za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe; ali
(c) je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi.	(c) je obdelava povezana s podatki, ki jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, objavi.

Obrazložitev

Ta člen se preoblikuje po zgledu člena 6 Okvirnega sklepa 2008//977/PNZ. Čeprav ta člen vključuje odstopanje od načela prepovedi iz predloga Komisije, je obdelava občutljivih podatkov še vedno dovoljena le pod strogimi pogoji. Zaradi velikega pomena dokazov, pridobljenih iz sledi DNK, se iz predloga Komisije črta nova splošna prepoved obdelave genskih podatkov.

Predlog spremembe 31
Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice zagotovijo, da se*** ukrepi, ki imajo škodljiv pravni učinek na posameznika, na katerega se nanašajo	1. Ukrepi, ki imajo škodljiv pravni učinek na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali ki nanj znatno vplivajo

osebni podatki, ali ki nanj znatno vplivajo in temeljijo zgolj na samodejni obdelavi osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***prepovejo, razen če*** so dovoljeni ***z zakonom***, ki opredeljuje ukrepe za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	in temeljijo zgolj na samodejni obdelavi osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, so dovoljeni ***le, če tako določa zakon,*** ki opredeljuje ukrepe za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

Obrazložitev

Ta člen se spremeni po zgledu besedila iz člena 7 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ. Profiliranje je še vedno dovoljeno le pod strogimi pogoji, tudi z odstopanjem od načela prepovedi.

Predlog spremembe 32
Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Samodejna obdelava osebnih podatkov za namene ocene nekaterih osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne temelji zgolj na posebnih vrstah osebnih podatkov iz člena 8.	***črtano***

Obrazložitev

Odstavek 2 omogoča zelo obsežno profiliranje in bi se mu lahko enostavno izognili.

Predlog spremembe 33
Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da upravljavec izvede ***vse*** primerne ukrepe za pregledne in lahko dostopne politike v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.	1. Države članice zagotovijo, da upravljavec izvede primerne ***in smiselne*** ukrepe za pregledne in lahko dostopne politike v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

Predlog spremembe 34
Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vse informacije in vsa sporočila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov posreduje v razumljivi obliki, pri čemer uporabi jasen in preprost jezik.	2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vse informacije in vsa sporočila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov posreduje v razumljivi obliki, pri čemer uporabi ***čim bolj*** jasen in preprost jezik.

Predlog spremembe 35
Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, nemudoma obvesti o nadaljnjih ukrepih.	***črtano***

Predlog spremembe 36
Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) vse osebne podatke, ki se obdelujejo, in vse dostopne informacije v zvezi z njihovim virom;

Predlog spremembe 37
Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) sporočilo o osebnih podatkih, ki se obdelujejo, in o vseh dostopnih informacijah v zvezi z njihovim virom.	***črtano***

Obrazložitev

To se nanaša na glavno pravico posameznika do dostopa, zato je to treba obravnavati prednostno.

Predlog spremembe 38
Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe, s katerimi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, popolnoma ali delno omejijo pravico do dostopa, če je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:	1. Države članice lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe, s katerimi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***v posameznem primeru*** popolnoma ali delno omejijo pravico do dostopa, če ***in dokler*** je taka delna ali popolna omejitev, ki mora upoštevati pravni interes zadevne osebe, nujen in sorazmeren ukrep v demokratični družbi:

Predlog spremembe 39
Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(b) za izogibanje vplivu na preprečevanje ***grožen*****j**, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;

Predlog spremembe 40
Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) za zaščito pravic in svoboščin drugih.	(e) za zaščito ***posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali*** pravic in svoboščin drugih.

Predlog spremembe 41
Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko predpišejo tudi vrste obdelave podatkov, ki se lahko v celoti ali delno obravnavajo kot izjeme iz odstavka 1.	***črtano***

Obrazložitev

Ali se dostop onemogoči, mora biti vedno odvisno od posameznega primera.

Predlog spremembe 42
Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo pravico, da***, zlasti v primerih iz člena 13,*** od nadzornega organa zahteva pregled zakonitosti obdelave.	1. Države članice posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo pravico ***v okviru omejitev iz členov 12 in 13***, da od nadzornega organa zahteva pregled zakonitosti obdelave.

Predlog spremembe 43
Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvesti o pravici do zahteve po posredovanju nadzornega	2. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ***na njegovo zahtevo*** obvesti o pravici do zahteve po posredovanju nadzornega organa v skladu

organa v skladu z odstavkom 1.	z odstavkom 1.

Predlog spremembe 44
Predlog direktive

Člen 14 – odstavek 3 – pododstavek 1 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice določijo, ali lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uveljavlja to pravico neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nadzornega organa.

Obrazložitev

To zagotavlja sistem zahtev posameznikov za posredni dostop, pri čemer je uporabljeno besedilo iz Okvirnega sklepa 2008.

Predlog spremembe 45
Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico ***pri upravljavcu*** doseči popravek netočnih osebnih podatkov v zvezi z njim. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do dopolnitve nepopolnih osebnih podatkov, zlasti z izjavo o popravku.	1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico doseči popravek netočnih osebnih podatkov v zvezi z njim. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do dopolnitve nepopolnih osebnih podatkov, zlasti z izjavo o popravku.

Predlog spremembe 46
Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 in odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***zagotovijo***, ***da upravljavec posameznika,*** na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno ***obvesti*** o	2. Države članice ***določijo***, ***ali lahko posameznik,*** na katerega se nanašajo osebni podatki, ***uveljavlja te pravice***

vsaki zavrnitvi popravka***,*** razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.	***neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa***.
	2a. Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, svoje pravice uveljavlja neposredno pri upravljavcu in ta zavrne popravek ali dopolnitev, mora posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno ***obvestiti*** o vsaki zavrnitvi popravka, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku**.**

Obrazložitev

Državam članicam je treba prepustiti, da to vprašanje same uredijo.

Predlog spremembe 47
Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči izbris osebnih podatkov v zvezi z njim, če obdelava ni skladna z določbami predpisov, sprejetih v skladu s ***členom 4(a) do (e) ter členoma*** 7 in 8 te direktive.	1. Države članice zagotovijo, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico pri upravljavcu doseči izbris osebnih podatkov v zvezi z njim, če obdelava ni skladna z določbami predpisov, sprejetih v skladu s ***členi 4, 6,*** 7 in 8 te direktive.

Obrazložitev

S predlogom spremembe se razširi področje uporabe in okrepijo pravice posameznika.

Predlog spremembe 48
Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 in odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Upravljavec izvede izbris nemudoma***.	2. ***Države članice določijo, ali lahko posameznik, na katerega se nanašajo***

	osebni podatki, uveljavlja to pravico neposredno pri upravljavcu ali s posredovanjem pristojnega nacionalnega nadzornega organa.
	2a. Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, svoje pravice uveljavlja neposredno pri upravljavcu in ta zavrne popravek ali dopolnitev, mora posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvestiti o vsaki zavrnitvi popravka, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega sredstva v sodnem postopku.

Predlog spremembe 49
Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Upravljavec namesto izbrisa ***označi osebne podatke***, kadar:	3. Upravljavec namesto izbrisa ***omeji obdelavo osebnih podatkov***, kadar:

Predlog spremembe 50
Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, nasprotuje njihovemu izbrisu in namesto tega zahteva omejitev njihove uporabe.	(c) ***bi izbris vplival na pravne interese posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali*** posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, nasprotuje njihovemu izbrisu in namesto tega zahteva omejitev njihove uporabe.

Predlog spremembe 51
Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 – točke od c a do c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) je izbris v nasprotju z zakonsko obveznostjo dokumentiranja ali hrambe; v tem primeru je treba s podatki ravnati v skladu z zakonsko obveznostjo dokumentiranja ali hrambe;
	(cb) so shranjeni le z namenom varstva osebnih podatkov ali nadzora nad varstvom podatkov;
	(cc) je izbris mogoč le z nesorazmerno veliko tehničnega napora, npr. zaradi posebnega načina shranjevanja.

Predlog spremembe 52
Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Omejeni podatki se lahko uporabijo le za namen, zaradi katerega se ti podatki niso izbrisali. Uporabijo se lahko tudi, če je to bistveno za odpravo dokaznega bremena.

Obrazložitev

S predlogom spremembe se pojasnijo možne pravne posledice blokiranja.

Predlog spremembe 53
Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvesti o vsaki zavrnitvi izbrisa ali ***označevanja*** obdelave, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega	4. Države članice zagotovijo, da upravljavec posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pisno obvesti o vsaki zavrnitvi izbrisa ali ***omejitvi*** obdelave, razlogih za zavrnitev ter možnostih za vložitev pritožbe pri nadzornem organu in uveljavitev pravnega

sredstva v sodnem postopku.	sredstva v sodnem postopku.

Predlog spremembe 54
Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko zagotovijo, da ***se pravice do informacij, dostopa, popravkov, izbrisa*** in omejitve obdelave iz členov 11 do 16 ***izvedejo v skladu z nacionalnimi predpisi o sodnih postopkih***, če so osebni podatki v sodni odločbi ali sodnem spisu, ***ki se obdela med kazensko preiskavo in kazenskim postopkom***.	Države članice lahko zagotovijo, da ***so informacije, dostop, popravki, izbris*** in omejitve obdelave iz členov 11 do 16 ***skladni z nacionalnim procesnim pravom***, če so osebni podatki v sodni odločbi ali sodnem spisu, ***povezanim z izdajo sodne odločbe***.

Obrazložitev

Člen je treba razširiti na vsa sodišča, zajemati mora več kot le kazenske postopke.

Predlog spremembe 55
Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Upravljavec uporabi mehanizme za zagotovitev preverjanja učinkovitosti ukrepov iz odstavka 1 tega člena. Če je to preverjanje sorazmerno, ga izvedejo neodvisni notranji ali zunanji revizorji.	***črtano***

Obrazložitev

Člen 18 (3) se črta brez nadomestila, saj bi sicer utegnila nastati zmeda pri preverjanju. Uradne osebe za varstvo podatkov in nadzorni organi bi morali zadostovati pri zagotavljanju varstva podatkov, dodatni zunanji ali notranji ocenjevalci niso zaželeni in bi ustvarili predvsem zmedo.

Predlog spremembe 56
Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar se postopek obdelave izvede v imenu upravljavca, države članice določijo, da mora upravljavec izbrati obdelovalca, ki zagotovi zadostna jamstva ***za izvedbo ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov in postopkov na tak način, da obdelava ustreza zahtevam določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotovi zaščito pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.***	1. Kadar se postopek obdelave izvede v imenu upravljavca, države članice določijo, da mora upravljavec izbrati obdelovalca, ki zagotovi zadostna jamstva***:***
	(a) za izvedbo tehničnih in organizacijskih ukrepov člena 27(1),
	(b) da obdelava tudi sicer ustreza zahtevam določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotovi varstvo pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki; ter
	(c) da bo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, upošteval navodila upravljavca.

Obrazložitev

Sprememba tega člena se opira na Okvirni sklep Sveta 2008/977/PNZ in ni očitnega razloga za odstopanje od njega. Del prvega odstavka v besedilu Komisije se s predlogom spremembe Parlamenta pretvori v točki (a) in (b).

Predlog spremembe 57
Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Države članice zagotovijo, da mora*** izvajanje obdelave prek obdelovalca urejati pravni akt, ki določa ***obveznosti obdelovalca do upravljavca, predvsem*** da obdelovalec deluje samo po navodilih upravljavca***, zlasti kadar je prenos uporabljenih osebnih podatkov prepovedan***.	2. Izvajanje obdelave prek obdelovalca ***mora*** urejati pravni akt ***ali pisna pogodba***, ki določa***,*** da obdelovalec deluje samo po navodilih upravljavca.

Obrazložitev

Sprememba tega člena se opira na Okvirni sklep Sveta 2008/977/PNZ in ni očitnega razloga za odstopanje od njega.

Predlog spremembe 58
Predlog direktive

Člen 23 – odstavek 1 in odstavka 1 a in 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice zagotovijo, da vsak upravljavec in obdelovalec ohrani*** dokumentacijo vseh sistemov in postopkov obdelave v okviru svoje pristojnosti.	1. ***Vsi pristojni organi ohranijo podrobno*** dokumentacijo vseh sistemov in postopkov obdelave v okviru svoje pristojnosti.
	1a. Prenosi osebnih podatkov se prijavijo in dokumentirajo zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja ter zagotavljanja celovitosti in varstva podatkov.
	1b. Prijave ali dokumentacija se na zahtevo posredujejo nadzornemu organu. Nadzorni organ te informacije uporabi zgolj za namen preverjanja zakonitosti obdelave podatkov ter za zagotavljanje celovitosti in varstva podatkov.

Obrazložitev

Na podlagi člena 10 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ. Ta sprememba črta naloge na nacionalni ravni in se nanaša samo na čezmejne prenose, kar onemogoča uresničitev namena te direktive ter jo še bolj odmika od uredbe in celotnega tako imenovanega usklajenega svežnja. Zgornja sprememba vsaj zagotavlja nekatere ukrepe na nacionalni ravni, čeprav bi bila za uskladitev z uredbo zaželena ponovna uporaba izvirnika.

Predlog spremembe 59
Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice določijo, da ***morata*** upravljavec ***in obdelovalec izvajati ustrezne*** tehnične in organizacijske ukrepe za ***zagotovitev ravni varnosti, ustrezne***	1. Države članice določijo, da upravljavec ***sprejme*** tehnične in organizacijske ukrepe za ***preprečevanje:***

tveganjem, ki jih pomenita obdelava in narava podatkov, ki jih je treba varovati, pri čemer se upoštevajo doseženi razvoj tehnologije in stroški za njihovo izvajanje.		
		(a) nenamernega ali nedovoljenega uničenja,
		(b) nenamerne izgube,
		(c) neupravičene spremembe,
		(d) neupravičenega posredovanja ali neupravičenega dostopa, zlasti, če se podatki v okviru obdelave v mreži posredujejo ali dajo na voljo prek neposrednega samodejnega dostopa, ter
		(e) vseh drugih oblik nedovoljene obdelave osebnih podatkov.
		Ti ukrepi ob upoštevanju doseženega stanja v razvoju tehnologije in stroškov za njihovo izvajanje zagotavljajo raven varstva, ustrezno tveganju zaradi obdelave in narave podatkov, ki jih je treba varovati.

Obrazložitev

Spremembe tega člena temeljijo na členu 22(1) okvirnega sklepa.

Predlog spremembe 60
Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V zvezi s samodejno obdelavo podatkov vsaka država članica ***zagotovi, da upravljavec ali obdelovalec po oceni tveganj izvede*** ukrepe, katerih namen je:	2. V zvezi s samodejno obdelavo podatkov vsaka država članica ***sprejme ustrezne*** ukrepe, katerih namen je:

Predlog spremembe 61
Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) zagotoviti, da funkcije sistema delujejo, da se pojavljanje napak v funkcijah sporoči (zanesljivost) in da shranjeni osebni podatki ne morejo postati neuporabni zaradi okvare sistema (neoporečnost).	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Predlog spremembe 62
Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Komisija*** lahko po potrebi ***sprejme izvedbene akte*** za določitev zahtev iz odstavkov 1 in 2, glede na različne okoliščine, zlasti standarde šifriranja. ***Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2).***	3. ***Države članice*** lahko po potrebi ***sprejmejo predpise*** za določitev zahtev iz odstavkov 1 in 2, glede na različne okoliščine, zlasti standarde šifriranja.

Predlog spremembe 63
Predlog direktive

Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da mora upravljavec v primeru kršitve varnosti osebnih podatkov o kršitvi nemudoma, ***in če je mogoče,*** najpozneje v 24 urah po odkritju kršitve ***obvestiti nadzorni organ. Upravljavec nadzornemu organu na zahtevo predloži primerno utemeljitev v primerih, kadar nadzorni organ ni bil obveščen v 24 urah.***	1. Države članice zagotovijo, da mora upravljavec v primeru kršitve varnosti osebnih podatkov o kršitvi nemudoma ***po odkritju kršitve obvestiti nadzorni organ. Pri najhujših kršitvah države članice zagotovijo, da upravljavec nadzorni organ o kršitvi obvesti*** najpozneje v 24 urah po odkritju kršitve***.***

Obrazložitev

Zahteva, da upravljavci podatkov obveščajo o vseh kršitvah najpozneje v 24 urah po njihovem odkritju, in tudi zahteva za obrazloženo utemeljitev sta preveč birokratski.

Predlog spremembe 64
Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija je pooblaščena za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 56 za namen nadaljnje določitve meril in zahtev za ugotavljanje kršitve varnosti podatkov iz odstavkov 1 in 2 ter za posebne okoliščine, v katerih se od upravljavca in obdelovalca zahteva, da predložita obvestilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov.	***črtano***

Obrazložitev

Merila in zahteve za ugotavljanje kršitve varnosti podatkov so že zadovoljivo opredeljene v odstavku 1. Predlagani prenos zakonodajnih pooblastil bi v vsakem primeru zadeval bistvene elemente, ki jih ni mogoče prenesti in jih je treba opredeliti v temeljnem aktu. Ustrezna sprememba je tudi predlagana v Splošni uredbi o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 65
Predlog direktive
Člen 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28a
	Predhodno posvetovanje
	Države članice pred obdelavo osebnih podatkov, ki bodo del nove zbirke podatkov, zagotovijo posvetovanje s pristojnim nacionalnim nadzornim organom, če:
	(a) bodo obdelane posebne vrste podatkov iz člena 8, ali;
	(b) vrsta obdelave, predvsem zaradi uporabe novih tehnologij, mehanizmov ali postopkov, sicer vključuje posebna tveganja za temeljne pravice in svoboščine ter zlasti za zasebnost posameznika, na

katerega se osebni podatki nanašajo.

Obrazložitev

Besedilo je prevzeto iz člena 23 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe 66
Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Uradna oseba za varstvo podatkov zaradi opravljanja svojih nalog ne sme biti v slabšem položaju. Odpuščanje uradne osebe za varstvo podatkov je med njegovo dejavnostjo in v letu po njenem zaključku nedopustno, razen če obstajajo dokazi, zaradi katerih ima upravljavec utemeljen razlog za odpuščanje.

Predlog spremembe 67
Predlog direktive
Člen 33 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je prenos potreben za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij;	(a) je prenos potreben za preprečevanje ***grožen*j**, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij; ***ter***

Predlog spremembe 68
Predlog direktive
Člen 33 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***upravljavec in obdelovalec ravnata v skladu s*** pogoji iz tega poglavja.	(b) ***se upoštevajo*** pogoji iz tega poglavja.

Predlog spremembe 69
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. …/2012 ni bil sprejet noben sklep, Komisija oceni ustreznost ravni varstva, pri čemer upošteva ***naslednje***:	2. Če v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. …/2012 ni bil sprejet noben sklep, Komisija oceni ustreznost ravni varstva, pri čemer upošteva ***vse okoliščine, ki so splošno pomembne pri prenosu podatkov ali vrstah prenosov podatkov in jih je mogoče oceniti neodvisno od konkretnih prenosov podatkov. Pri oceni se upošteva zlasti***:

Predlog spremembe 70
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Komisija lahko v okviru te direktive odloči***, da ***tretja država ali ozemeljska enota ali sektor*** za obdelavo v ***navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija zagotavlja*** ustrezno raven varstva v smislu odstavka 2. ***Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2)***.	3. ***Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 56***, da ***v Prilogi [x] dopolni seznam tretjih držav, ozemelj ali sektorjev*** za obdelavo v ***tretjih državah ali mednarodnih organizacijah, ki zagotavljajo*** ustrezno raven varstva v smislu odstavka 2. ***Komisija mora pri določanju ravni varstva upoštevati, ali ustrezna zakonodaja, tako splošna kot sektorska, ki velja v tretji državi ali mednarodni organizaciji, zagotavlja učinkovite in izvršljive pravice, vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste, katerih osebni podatki se prenašajo***.

Obrazložitev

S tem povezane določitve zaradi svoje daljnosežne narave presegajo zahteve za enotne pogoje izvajanja, zato morajo biti ti nebistveni elementi predmet prenosa zakonodajnih pooblastil v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Ustrezna sprememba je tudi predlagana v Splošni uredbi o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 71
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V ***izvedbenih aktih se določi njihova ozemeljska in sektorska uporaba, po potrebi pa se opredelijo nadzorni organ iz točke (b) odstavka*** 2.	4. V ***skladu s členom 340(***2***) Pogodbe o delovanju Evropske unije in z ustaljeno sodno prakso Sodišča EU Unija skladno s splošnimi načeli, ki so skupni zakonodajam držav članic, nadomesti vso škodo, ki jo pri opravljanju svojih nalog povzročijo njene institucije, vključno z vso škodo zaradi protizakonite uporabe osebnih podatkov zaradi nepravilne določitve v odstavkih 2 in 3***.

Obrazložitev

Nepogodbena odgovornost Unije v primerih, ko pride do nepravilnih določitev na podlagi meril iz odstavkov 2 in 3, bi morala biti izrecno zapisana.

Predlog spremembe 72
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija lahko v okviru te direktive odloči, da tretja država, ozemeljska enota, sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali mednarodna organizacija ne zagotavlja ustrezne ravni varstva v smislu odstavka 2, zlasti kadar ustrezna zakonodaja, tako splošna kot sektorska, ki velja v tretji državi ali mednarodni organizaciji, ne zagotavlja učinkovitih in izvršljivih pravic, vključno z učinkovitim upravnim in sodnim varstvom za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti za tiste posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, katerih osebni podatki se prenašajo. Takšni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 57(2) ali v izjemno nujnih primerih	***črtano***

za posameznike glede na njihovo pravico do varstva osebnih podatkov v skladu s postopkom iz člena 57(3).

Predlog spremembe 73
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če Komisija v skladu z odstavkom 5 odloči, da je vsak prenos osebnih podatkov v zadevno tretjo državo, v zadevno ozemeljsko enoto, v zadevni sektor za obdelavo v navedeni tretji državi ali v zadevno mednarodno organizacijo prepovedan, države članice zagotovijo, da ta odločitev ne posega v prenose iz člena 35(1) ali da je v skladu s členom 36. Komisija v primernem roku začne izvajati posvetovanja s tretjo državo ali mednarodno organizacijo v zvezi z urejanjem položaja, ki je posledica sklepa iz odstavka 5 tega člena.	***črtano***

Predlog spremembe 74
Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Komisija spremlja uporabo izvedbenih aktov iz odstavkov 3 in 5.	***črtano***

Predlog spremembe 75
Predlog direktive
Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 35	***črtano***
Prenosi z ustreznimi zaščitnimi ukrepi	
1. Če Komisija ni sprejela nobenega	

sklepa v skladu s členom 34, države članice zagotovijo, da se lahko prenos osebnih podatkov prejemniku v tretji državi ali mednarodni organizaciji izvede, če:

(a) so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu navedeni ustrezni zaščitni ukrepi v zvezi z varstvom osebnih podatkov; or

(b) je upravljavec ali obdelovalec ocenil vse okoliščine v zvezi s prenosom osebnih podatkov in sklene, da v zvezi z varstvom osebnih podatkov obstajajo ustrezni zaščitni ukrepi.

2. Odločitev za prenose na podlagi odstavka 1(b) sprejmejo ustrezno pooblaščeni uslužbenci. Te prenose je treba dokumentirati, pri čemer mora biti dokumentacija na voljo na zahtevo nadzornega organa.

Predlog spremembe 76
Predlog direktive
Člen 35 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 35a
	Prenos podatkov z ustreznimi zaščitnimi ukrepi
	1. Če Komisija ni sprejela sklepa v skladu s členom 34, se lahko osebni podatki posredujejo prejemniku v tretji državi ali mednarodni organizaciji, če:
	(a) so bili v pravno zavezujočem pravnem aktu navedeni ustrezni zaščitni ukrepi v zvezi z varstvom osebnih podatkov;
	(b) je upravljavec ali obdelovalec ocenil vse okoliščine v zvezi s prenosom osebnih podatkov (člen 34(2)) in ugotovil, da v zvezi z varstvom osebnih podatkov obstajajo ustrezni zaščitni ukrepi, ali
	(c) je prenos osebnih podatkov v konkretnem primeru dopusten (člen 36)

tudi po ugotovitvi Komisije, da ni ustrezne ravni varstva.

Predlog spremembe 77
Predlog direktive
Člen 35 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 35b
	Prenos osebnih podatkov, ki izvirajo iz drugih držav članic
	1. Države članice zagotovijo, da lahko pristojni organi vsak prenos osebnih podatkov, ki jih je posredoval ali zagotovil pristojni organ druge države članice, vključno z nadaljnjim prenosom podatkov tretji državi ali mednarodni organizaciji, izvede le, če:
	(a) sta prejemnik v tretji državi ali mednarodno telo, ki prejme podatke, pristojna za preprečevanje grožnje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij,
	(b) je država članica, ki je posredovala podatke, dala soglasje za prenos v skladu s svojo nacionalno zakonodajo, in
	(c) v primerih, na katere se nanašata odstavek 3 člena 34(a) ter člen 35(b) in (c), tudi država članica, ki je prenesla podatke, v skladu s svojo nacionalno zakonodajo meni, da obstajajo ustrezni zaščitni ukrepi za varstvo prenesenih podatkov.
	2. Nadaljnji prenos brez predhodnega soglasja v skladu z odstavkom 1(b) je dovoljen le, če je prenos podatkov bistvenega pomena za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države ali za bistvene interese države članice in ni mogoče pravočasno zagotoviti predhodnega soglasja. O tem se

nemudoma obvesti organ, pristojen za izdajo soglasja.

3. Z odstopanjem od odstavka 1(c) se smejo osebni podatki posredovati naprej le, če je to v nacionalnem pravu države članice, ki podatke posreduje, določeno zaradi:

(a) posebnega pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali

(b) prevladujočih pravnih interesov, še zlasti pomembnih javnih interesov.

4. Prenos zasebnim strankam je dovoljen zgolj pod pogoji iz odstavka 1 člena 7(a) in člena 7(b).

Obrazložitev

Člen 35b ustreza členu 13 Okvirnega sklepa Sveta 2088/977/PNZ. Določa posebne ureditve za ravnanje s podatki, ki prihajajo iz druge države članice, ter varuje te podatke v posebnem obsegu. Predpis hkrati služi varstvu države članice, iz katere izvirajo podatki, in s tem ustvarja zaupanje, ki je potrebno za izmenjavo podatkov znotraj Unije, da država članica prejemnica posredovanih podatkov ne bo poljubno nadalje obdelovala.

Predlog spremembe 78
Predlog direktive
Člen 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 36	***črtano***
Odstopanja	
Z odstopanjem od členov 34 in 35 države članice zagotovijo, da se lahko prenos osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede samo, če:	
(a) je prenos potreben za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe;	
(b) je prenos potreben za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa	

zakonodaja države članice, ki prenaša osebne podatke; ali

(c) je prenos podatkov bistvenega pomena za preprečitev neposredne in resne ogroženosti javne varnosti države članice ali tretje države; ali

(d) je prenos v posameznih primerih potreben za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij; ali

(e) je prenos v posameznih primerih potreben zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov v zvezi s preprečevanjem, preiskovanjem, odkrivanjem ali pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem posebne kazenske sankcije.

Predlog spremembe 79
Predlog direktive
Člen 36 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 36a
	Izjeme pri prenosu podatkov po presoji interesov v konkretnih primerih
	1. Če Komisija v skladu s členom 34(5) ugotovi, da ni ustrezne ravni varstva, se osebni podatki ne prenesejo v zadevno tretjo državo oziroma ozemlju ali sektorju za obdelavo v tej tretji državi ali zadevni mednarodni organizaciji, če v posameznem primeru pravni interes posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, za preprečitev prenosa prevladuje nad javnim interesom do prenosa podatkov.
	2. V okviru presoje nasprotujočih si zadevnih interesov je treba upoštevati tudi ustreznost ravni varstva v posameznem primeru. Pri preverjanju, ali je v posameznem primeru raven varstva primerna, je treba upoštevati vse

okoliščine, ki vplivajo na predviden prenos podatkov, zlasti:

(a) vrsto podatkov, ki bodo preneseni,

(b) namen prenosa in

(c) trajanje predvidene obdelave v tretji državi.

3. Z odstopanjem od členov 1 in 35 lahko države članice zagotovijo, da se lahko osebni podatki prenesejo v tretjo državo ali mednarodno organizacijo le, če:

(a) je prenos potreben za varstvo življenjskih in pravnih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe, zlasti kar zadeva njihovo fizično varnost in dobro počutje;

(b) je prenos potreben za zaščito pravnega interesa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če to določa zakonodaja države članice, ki prenaša osebne podatke; ali

(c) za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij, ali

(d) je prenos v posameznih primerih potreben zaradi uveljavitve, izvajanja ali obrambe pravnih zahtevkov v zvezi s preprečevanjem, preiskovanjem, odkrivanjem ali pregonom kaznivih dejanj ali izvrševanjem posebne kazenske sankcije.

4. Raven varstva je lahko v posameznem primeru ustrezna tudi, če zadevna tretja država, ozemlje, sektor za obdelavo ali meddržavni oziroma naddržavni organ v tej tretji državi ali zadevna mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno varstvo prenesenih podatkov.

Obrazložitev

Prenovljeno besedilo člena 36 pomensko sledi členoma 34 in 35. Kljub negativni oceni o ustreznosti mora v strogo omejenih posameznih primerih in pod najstrožjimi pogoji biti dovoljen prenos podatkov tretjim državam, da se zaščitijo interesi izrednega pomena, kot sta

življenje in fizična varnost.

Predlog spremembe 80
Predlog direktive
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da upravljavec prejemnika osebnih podatkov obvesti o vseh omejitvah in sprejme vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se te omejitve upoštevajo.	Države članice zagotovijo, da upravljavec prejemnika osebnih podatkov obvesti o vseh omejitvah in sprejme vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se te omejitve upoštevajo. ***Prvi stavek velja tudi za omejitve obdelave, ki jih mora upravljavec upoštevati v skladu odstavkom 3 člena 7(a).***

Obrazložitev

Če se posredujejo podatki znotraj EU, bi morale omejitve obdelave znotraj države še toliko bolj veljati, če se ti podatki nato posredujejo tretji državi. V nasprotnem primeru ne bo zaupanja za izmenjavo podatkov znotraj EU.

Predlog spremembe 81
Predlog direktive
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komisija za namene iz odstavka 1 sprejme ustrezne ukrepe za spodbujanje odnosa s tretjimi državami ali z mednarodnimi organizacijami in zlasti z njihovimi nadzornimi organi, če je Komisija odločila, da zagotavljajo ustrezno raven varstva v smislu člena 34(3).	2. Komisija za namene iz odstavka 1 ***v okviru področja uporabe te direktive*** sprejme ustrezne ukrepe za spodbujanje odnosa s tretjimi državami ali z mednarodnimi organizacijami in zlasti z njihovimi nadzornimi organi, če je Komisija odločila, da zagotavljajo ustrezno raven varstva v smislu člena 34(3). ***Pri tem spoštuje in upošteva pristojnosti držav članic ter pravne in dejanske ukrepe, sprejete pri izvajanju teh pristojnosti.***

Predlog spremembe 82
Predlog direktive
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če članu mandat preneha ali če član odstopi, še naprej opravlja svoje dolžnosti, dokler ni imenovan nov član.	5. Če članu mandat preneha ali če član odstopi, ***na zahtevo*** še naprej opravlja svoje dolžnosti, dokler ni imenovan nov član.

Obrazložitev

Ravno v primeru odpustitve zaradi hujše kršitve je lahko to brezpogojno nadaljevanje dejavnosti do imenovanja naslednika nevzdržno. Nadaljevanje dejavnosti bi zato moralo biti pogojeno z zahtevo.

Predlog spremembe 83
Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da vsak nadzorni organ na ozemlju svoje države članice izvaja pooblastila, ki so mu bila podeljena v skladu s to direktivo.	1. Države članice zagotovijo, da vsak nadzorni organ na ozemlju svoje države članice izvaja ***vsaj*** pooblastila, ki so mu bila podeljena v skladu s to direktivo.

Predlog spremembe 84
Predlog direktive
Člen 45 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) spremlja in zagotavlja uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in njene izvedbene ukrepe;	(a) ***vsaj*** spremlja in zagotavlja uporabo določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in njene izvedbene ukrepe;

Predlog spremembe 85
Predlog direktive
Člen 45 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) obravnava pritožbe, ***ki jih v skladu s členom 50 vloži kateri koli posameznik,*** na katerega se nanašajo osebni podatki, ***ali združenje, ki ga je ta posameznik, na***	(b) obravnava pritožbe ***posameznika***, na katerega se nanašajo osebni podatki, v ustreznem obsegu preuči zadevo ter posameznika, na katerega se nanašajo

katerega se nanašajo osebni podatki, ustrezno pooblastil za zastopanje, v ustreznem obsegu preuči zadevo ter posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali združenje v primernem roku obvesti o stanju zadeve in odločitvi o pritožbi, zlasti če je potrebna podrobnejša preučitev ali uskladitev z drugim nadzornim organom;	osebni podatki, ali združenje v primernem roku obvesti o stanju zadeve in odločitvi o pritožbi, zlasti če je potrebna podrobnejša preučitev ali uskladitev z drugim nadzornim organom;

Obrazložitev

Sprememba je posledica črtanja pravice do skupinske pritožbe iz člena 50.

Predlog spremembe 86
Predlog direktive
Člen 45 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) na ***lastno pobudo ali na*** podlagi pritožbe ali na zahtevo drugega nadzornega organa izvaja preiskave in o izidu v primernem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če je vložil pritožbo;	(e) na podlagi pritožbe ali na zahtevo drugega nadzornega organa izvaja preiskave in o izidu v primernem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če je vložil pritožbo; ***nadzorni organ lahko takšne raziskave v okviru nacionalne zakonodaje izvaja tudi na lastno pobudo;***

Predlog spremembe 87
Predlog direktive
Člen 46 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pooblastila za sodelovanje v sodnih postopkih, kadar so kršene določbe predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ali za seznanitev pravosodnih organov s temi kršitvami.	(c) pooblastila za sodelovanje v sodnih postopkih, kadar so kršene določbe predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, ali za seznanitev pravosodnih organov s temi kršitvami. ***Zoper odločitve nadzornega organa se je mogoče pritožiti na sodiščih.***

Obrazložitev

Dodana pravica do sodnega varstva je samoumevna, besedilo je dobesedno prevzeto iz člena 25(2)(c) Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe 88
Predlog direktive

Člen 49 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***Komisiji*** svetuje o vseh vprašanjih v zvezi z varstvom osebnih podatkov v Uniji, tudi o vseh predlogih sprememb te direktive;	(a) ***evropskim institucijam*** svetuje o vseh vprašanjih v zvezi z varstvom osebnih podatkov v Uniji, tudi o vseh predlogih sprememb te direktive;

Predlog spremembe 89
Predlog direktive
Člen 52 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brez poseganja v katero koli dostopno upravno sredstvo, vključno s pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu, države članice zagotovijo pravico vsake fizične osebe do pravnega sredstva v sodnem postopku, če ***meni, da*** so bile njene pravice iz določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, kršene zaradi obdelave njenih osebnih podatkov, ki ni bila skladna z navedenimi določbami.	Brez poseganja v katero koli dostopno upravno sredstvo, vključno s pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu, države članice zagotovijo pravico vsake fizične osebe do pravnega sredstva v sodnem postopku, če so bile njene pravice iz določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, kršene zaradi obdelave njenih osebnih podatkov, ki ni bila skladna z navedenimi določbami.

Predlog spremembe 90
Predlog direktive

Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da ima vsak posameznik, ki je utrpel škodo zaradi nezakonitega postopka obdelave ali	1. Države članice zagotovijo, da ima vsak posameznik, ki je utrpel škodo zaradi nezakonitega postopka obdelave ali

dejanja, ki je nezdružljivo z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, pravico od upravljavca ali obdelovalca dobiti odškodnino za nastalo škodo.	dejanja, ki je nezdružljivo z določbami predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, pravico od upravljavca ali obdelovalca dobiti odškodnino za nastalo škodo ***v skladu z nacionalnim pravom***.

Predlog spremembe 91
Predlog direktive
Člen 54 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če je pristojni organ države članice posredoval osebne podatke, se prejemnik v okviru svoje odgovornosti do oškodovanca v skladu z nacionalno zakonodajo ne more sklicevati na to, da so bili posredovani podatki netočni. Če prejemnik plača odškodnino za škodo, nastalo zaradi uporabe nepravilno posredovanih podatkov, pristojni organ, ki je te podatke posredoval, prejemniku povrne znesek izplačane odškodnine ob upoštevanju vseh morebitnih napak s strani prejemnika.

Obrazložitev

Primerjaj člena 19(1) in (2) iz Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe 92
Predlog direktive
Člen 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice določijo pravila o kazenskih sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Določene kazenske sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.	Države članice ***sprejmejo ustrezne ukrepe, da se zagotovi pravilno izvajanje določb te direktive, in zlasti*** določijo pravila o kazenskih sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve določb predpisov, sprejetih v skladu s to direktivo, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Določene kazenske sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Obrazložitev

Primerjaj člen 24 Okvirnega sklepa 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe 93
Predlog direktive
Člen 56 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pooblastilo iz ***člena 28(5***) se na Komisijo prenese za nedoločen čas od dne začetka veljavnosti te direktive.	2. Pooblastilo iz ***člena 34(3***) se na Komisijo prenese za nedoločen čas od dne začetka veljavnosti te direktive.

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica izbrisa prenosa pooblastila iz člena 28(5) in spremembe z izvedbenih na delegirane akte v členu 34(3).

Predlog spremembe 94
Predlog direktive
Člen 56 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče pooblastilo iz ***člena 28(5***). S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.	3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče pooblastilo iz ***člena 34(3***). S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica izbrisa prenosa pooblastila iz člena 28(5) in spremembe z izvedbenih na delegirane akte v členu 34(3).

Predlog spremembe 95
Predlog direktive
Člen 56 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s ***členom 28(5***), začne veljati le, če mu Evropski parlament ali Svet v dveh mesecih od obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če sta pred iztekom tega roka oba obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.	5. Delegirani akt, sprejet v skladu s ***členom 34(3***), začne veljati le, če mu Evropski parlament ali Svet v dveh mesecih od obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če sta pred iztekom tega roka oba obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica izbrisa prenosa pooblastila iz člena 28(5) in spremembe z izvedbenih na delegirane akte v členu 34(3).

Predlog spremembe 96
Predlog direktive
Člen 57 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.	***črtano***

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica sprememb člena 34(5).

Predlog spremembe 97
Predlog direktive
Člen 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mednarodni sporazumi, ki jih države članice sklenejo pred začetkom veljavnosti te direktive, se po potrebi spremenijo v ***petih*** letih po začetku veljavnosti te direktive.	***1.*** Mednarodni sporazumi, ki jih države članice sklenejo pred začetkom veljavnosti te direktive, se po potrebi spremenijo v ***desetih*** letih po začetku veljavnosti te direktive***, če za njih že tako ne velja poseben nadzor***.

2. Ne glede na odstavek 1 se določbe člena 36 v primeru negativne ocene o ustreznosti po analogiji uporabijo za mednarodne sporazume, ki so bili sklenjeni pred začetkom veljavnosti te direktive.

Obrazložitev

Petletno obdobje za prilagoditev je zaradi števila in zapletenosti veljavnih mednarodnih sporazumov prekratko. Vsebina člena 36 zato ne sme veljati le med državami članicami, temveč se mora po analogiji uporabljati tudi za veljavne mednarodne sporazume.

Predlog spremembe 98
Predlog direktive
Priloga [x] (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Priloga [x]
	Seznam tretjih držav, ozemelj ali sektorjev za obdelavo v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah, ki zagotavljajo ustrezno raven varstva v smislu člena 34(2)

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica sprememb člena 34.

POSTOPEK

Naslov	Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov (direktiva)
Referenčni dokumenti	COM(2012)0010 – C7-0024/2012 – 2012/0010(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 16.2.2012
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	JURI 14.6.2012
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Axel Voss 14.6.2012
Obravnava v odboru	18.12.2012 21.2.2013
Datum sprejetja	19.3.2013
Izid končnega glasovanja	+: 14 –: 9 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, Axel Voss
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Ricardo Cortés Lastra

POSTOPEK

Naslov	Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov (direktiva)			
Referenčni dokumenti	COM(2012)0010 – C7-0024/2012 – 2012/0010(COD)			
Datum predložitve EP	25.1.2012			
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 16.2.2012			
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	JURI 14.6.2012			
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Dimitrios Drucas (Dimitrios Droutsas) 25.4.2012			
Obravnava v odboru	27.2.2012	31.5.2012	9.7.2012	19.9.2012
	5.11.2012	10.1.2013	21.1.2013	20.3.2013
	7.5.2013	9.7.2013	21.10.2013	
Datum sprejetja	21.10.2013			
Izid končnega glasovanja	+: –: 0:	29 20 3		
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Edit Bauer, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Salvatore Iacolino, Sophia in ‘t Veld, Juan Fernando López Aguilar, Baronica Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolau (Georgios Papanikolaou), Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Wim van de Camp, Axel Voss, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Alexander Alvaro, Silvia Costa, Dimitrios Drucas (Dimitrios Droutsas), Evelyne Gebhardt, Monika Hohlmeier, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Carl Schlyter, Marco Scurria			
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Jean-Pierre Audy, Pilar Ayuso, Miloslav Ransdorf, Britta Reimers, Kay Swinburne, Rafał Trzaskowski			
Datum predložitve	22.11.2013			